

# درگوز

## إسرائیلی زلم و زورئے آماج بنت

(۱) آکوبے هما مردین چک که هر یگیا وتی لوگئے مردم زرتنت و گوڼ آکوبا مسرا شت گوڼ، آیانی نام إش أنت: (۲) روبن و شمون و لاوی و یهودا و (۳) ایساکار و زبولون و بنیامین و (۴) دان و نپتالی و جاد و آشر. (۵) آکوبے چک و نماسگ سرجمیا هیتاد آتنت. ایسپ چه پیسرا مسرا آت. (۶) ایسپ مروت و سجھین براتی هم مروتنت و آیئے هم امرین سرجمین نسل هم مروت. (۷) بله بنی إسرائیل پُرسمر آت. آیان چک و بر کرت، ودان بوت و سک باز بوتنت. مسرئے ملک چه إسرائیلیان پُر بوت.

(۸) نون مسرئے سرا نوکین پرئونه بادشاهی تھتا نشت. اے بادشاه ایسپئے بارئوا سرید نه آت. (۹) آیا گوڼ وتی مهلوکا گوشت: ”بچاریت، بنی إسرائیلے مردم چه ما باز گیشتر و زورمندتر جوڑ بوتگ آت. (۱۰) باید انت په هوשמندی إسانی دیما بدارین، اگن اے گیشتر بنت و مارا جنگے بگیپت، اے مئے دژمنانی همراه بنت و گوڼ ما جنگ کننت و پدا چه مئے ملکا تچنت و رئونت.“

(۱۱) بادشاه و آیئے منسبداران، بیگارگیر إسانی کارمستر کرتنت که إسانی سرا زوراکي بکننت و گرانیڼ کارش بندنت. بنی إسرائیلیان په پرئونا دو شهر اڈ کرت. یگیئے نام پیتوم آت و یگیئے رمیسس. دویڼ آمباری شهر آتنت. (۱۲) مسریان آیانی سرا همینکس که گیشتر زوراکي کرت، إسرائیلی گیشتر بیان و شنگ بیان بوتنت. گزا مسریان چه إسرائیلیان ثرست. (۱۳) مسریان إسرائیلی په بیرهمی کار بستنت. (۱۴) هشت و بتانهئے اڈ کنگش پرماتنت و دگارانې سرا هر دایڼ گرانیڼ کارش گپنت و آیانی زندگی إش آزاب کرت. سجھین کارش په بیرهمی پرماتنت.

١٥) مسرئ بادشاهه گون ابراني جنبوگان هبر كرت. يك جنبوگيئ نام شپيره

آت و دوميئ پوهه. ١٦) گون اشان گوشتي: ”وهده شما ابراني جنينان  
چك مات كنيت، چلگيئ بشانها بچاريت، اكن چك بچك، بكشيئي و اكن جنگي،  
بليئي.“ ١٧) بله جنبوگان چه هدايا ترست و آډولا نكرتش كه مسرئ بادشاهه

گوشنگ اتنت و مردين چكش نكشتنت. ١٨) گرا مسرئ بادشاهه جنبوگ  
لوئاينتنت و گون ايان گوشتي: ”شما چيا چو كرت و مردين چك زندگا اشتنت؟“  
١٩) جنبوگان گون پرئونا گوشت: ”ابراي جنين مسري جنيناني پئما نه انت.  
دډين زال انت و چه جنبوگاني رسگا پيسر چكا پيدا كننت.“

٢٠) گرا هدا جنبوگاني سرا مهربان بوت. ابرايليان چك و بر كرت و سك باز  
بوتنت. ٢١) جنبوگان چه هدايا ترست، پميشكا هدايا ايان لوك آباد كرتنت.

٢٢) گرا پرئونا وتي سجهين مردم هكم دات و گوشتنت: ”هر ابراني  
مردين چك كه پيدا بيت، آيا نيئ كئورا دئور بدئيئ، بله ابراني جنگان بليئ.“

## موسائ پيدائش

١) لاوي كبيلهئ مرده شت و لاوي جنگي سانگي كرت. ٢) جنين لاپر  
بوت و مردين چك اورت. جنينا ديست كه چك شرنگي، تان سئ ماها چيري  
دات. ٣) وهده آيا چك چه اد و گيشتر چير دات نكرت، په آيا چه كلم و كاشا  
گوپتگين سئتي زرتي، سئتي گير و ډامبر جت، چكي سئتا كرت و نيئ كئورئ  
لمبا كاشاني تها ايري كرت. ٤) چكئ گهار كم دور اوشتات و چارگا لگت كه  
بارين چك چون بيت.

٥) پرئونئ جنگ جانئ شوډگا نيئ كئورا آتك. مؤلد نيئ كئورئ كرا  
گردگا لگنت. پرئونئ جنگا كاشاني نياما سئت ديست و وتي مؤلد راهي دات  
كه سئتا بيار. آيا اورت. ٦) پرئونئ جنگا سئت پچ كرت و نك ديست. نك  
گريوگا ات. پرئونئ جنگا آيئ سرا بزگ بوت. گوشتي: ”اے چه ابرانيان چكان  
انت.“ ٧) گرا نكئ گهارا چه پرئونئ جنگا جست كرت: ”برئوان و ابراني

جنینے تئوار بکنان که نُنکا په تئو شیر بمیچینیت؟“ (۸) پرنونئے جنگا گوشت:  
 ”برئو.“ جنگ شت و نُنکئے ماتی تئوار کرت. (۹) پرنونئے جنگا گوځن آییَا گوشت:  
 ”اے نُنکا گوځن وت بر و په من میچین. من تئیی مُزا دئیان.“ جنینا نُنک زرت و  
 میچینت.

(۱۰) چک که رُست و کمے مستر بوت، ماتا پرنونئے جنگئے کرا اورت. پرنونئے  
 جنگا چک زرت و وتی چک کرت. آییئے نامی موسا کرت، گوشتی: ”اے من چه آپا  
 کشتگ.“

### موسائے نچگ

(۱۱) وهدے موسا رُست و مزن بوت، یک روچے وتی مردمانی کرا شت و  
 آیانی بیگاری و گرانین کاری دیستنت. موسایا مسریه دیست که ایرانیا، بزان  
 چه موسائے جندئے مردمان یگیا جنگا ات. (۱۲) موسایا وتی چپ و چاگرد چارت  
 و دیستی که گس نیست. گزا مسری ای کشت و ریکانی تھا کل کرت. (۱۳) دومی  
 روچا پدا دنا شت و دیستی که دو ایرانی مژگا انت. گوځن میاریگین مردما  
 گوشتی: ”چیا وتی همکئوما جنگا ائے؟“ (۱۴) آییَا پسئو دات: ”کئیا ترا مئے سرا  
 هاکم و دادرس کرتگ؟ زانا تئو لوئے منا هم بگشئے انچو که مسری ات کشت؟“  
 موسایا نرست و دلا گوشتی: ”پگایا هبر پاشک بوتگ.“

(۱۵) پرنون اے هبرا سهیگ بوت و موسائے کُشگئے ارادهی کرت. بله موسا چه  
 پرنونئے کرا تتک و میدیانئے مُلکا شت و چاتیئے کرا نشت. (۱۶) میدیانئے دینی  
 پیشوایا هیت جنین چک هست ات. اے جنگ اتک و آپئے کُشگ و تگارئے پُر کنگا  
 لگنت که پتئے رمگا آپ بدینت. (۱۷) بله لهتین شپانک اتک و جنگش گلینتنت.  
 موسا جنگانی کُمکا پاد اتک و آیانی رمگی آپ دات.

(۱۸) جنگ که وتی پت رئویلئے کرا اتکنت، پتا جُست کرتنت: ”مروچی چیا  
 چو زوت اتکگیت؟“ (۱۹) آیان گوشت: ”مروچی مسرییا مارا چه شپانکانی دستا  
 رَکینت. آپی هم کُشت و رمگی آپ دات.“ (۲۰) پتا گوځن وتی جنگان گوشت: ”گزا  
 کُجا انت؟ شما آ مرد چیا نئیاورتگ گوځن؟ تئواری کنیت، پلى کئیت و نان وارت.“

٢١) موسا مردئو كړا جهمند بئوگا رازوگ بوت و مردا وتی جنك سپوره گوڼ  
موسا سور دات. ٢٢) سپوره مردوځ چكو آورت و موسا آيوو نام كوشرام  
كرت، كوشتو: ”من درملكا درامدو آن.“

٢٣) ماه و سال كوشتنت و همو نياما مسرو بادشاہ مروت. اسرايلى چه وتی  
گلاميا نالگ و پرياتا اتنت. آيانى او نالگ و پريات برزاد شت و هدايا سر بوتنت.  
٢٤) هدايا آيانى نالگ اشكتنت و وتی هما اهد و پيمانو ترانگا كپت كه گوڼ  
ابراهيم و اساك و اكوبا بستگاتو. ٢٥) هدايا اسرايلى ديستنت و آيانى سرا  
بروگى بوت.

## روكوڼ ډولك

١) موسا وتی ناكو، ميديانو دينى پيشوا يترونو رمگا چاروڼگا ات. رمگى  
زرت و گيابانو آستا، هوړيو، بزان هداو كوها شت. ٢) هداوندو پريشتگ  
چه ډولكو نياما، آسو شماليو تها آيوو ديما زاهر بوت. موسا ديست كه  
ډولك بو انت، بله سچك و پر بئوگا نه انت. ٣) موسا كوشت: ”رئوان و او  
اجبو ندارگا چاران كه بارو ډولك چيا سچك و پر بئوگا نه انت.“

٤) هداوندا ديست كه موسا او نداركو چارگا پيداك انت. هدايا چه ډولكو  
تها كوونك جت: ”موسا، او موسا!“ موسا پسو دات: ”جى!“ ٥) هدايا كوشت:  
”زويكو ميا. وتی سواسان كس كه او جاگها كه تئو اوشتاتكو، او پاكين  
جاگهو.“ ٦) هدايا پدا كوشت: ”من تئو پتو هدا آن، ابراهيمو هدا، اساكو  
هدا و اكوبو هدا آن.“ موسا هداو چارگ ترست و وتی ديما كپت.

٧) هداوندا كوشت: ”منى مهلو كه مسرا انت، من آيانى بروگى شرو  
ديستگ. من ديستگ كه وتی بيگارگيرانى سوبا چوڼ پريات كننت. آيانى دردان  
شرو زانان. ٨) من اير اتكگان كه آيان چه مسريانى دسا بروگيان و چه او  
ملا، شرو و پراه و شاهگانين ملكيا بران، انچين ملكيا كه اودا شير و بئوگو  
جو تچكا انت، كنهانى و هيئو و امورى و پريزو و هيئو و يوسيانى ملا. ٩)

بچار، بنی اسرائیلیانی پریات منی کړا سر بوتگ، من هما زلم هم دیستگ انت که مسری آیانی سرا کننتش. (۱۰) برئو، من ترا پرئوئو کړا راه دئیان، منی کئوم بنی اسرائیلا بزور و چه مسرا در آ. (۱۱) بله موسایا گوڼ هُدايا گوشت: ”من کئو آن که پرئوئو کړا برئوان و بنی اسرائیلا بزوران و چه مسرا در بیایان؟“ (۱۲) هُدايا گوشت: ”من گوڼ تئو گوڼ بان. تئو که کئوما زورئو و چه مسرا در کائو، شما همه کوها هُداي پرستشا کنیت. و اے یک نشانی بیت که تئی راه دئیوک من آن.“

(۱۳) موسایا گوڼ هُدايا گوشت: ”اگن من بنی اسرائیلئو کړا برئوان و بگوشتان که شمئو بُنپیرکانی هُدايا منا شمئو کړا راه داتگ و آ چه من جُست بکننت که آیئو نام کئو انت، آیانی پسنوا چه بگوشتان؟“ (۱۴) هُدايا گوشت: ”من هما آن که هستان. گوڼ بنی اسرائیلا بگوشت که هما که نام انتی ’من هما آن‘، همایا منا شمئو کړا راه داتگ.“

(۱۵) هُدايا گوڼ موسایا اے هم گوشت: ”گوڼ بنی اسرائیلا بگوشت که یهو، بزبان شمئو بُنپیرکانی هُدا، ابراهیمئو هُدا، اِساکئو هُدا و آکوبئو هُدايا منا شمئو کړا راه داتگ. تان ابد منی نام همش انت و من نسلانی نسل همه ناما یات کنگ بان. (۱۶) برئو اسرائیلئو کماشان یکجاه کن و گوڼ آیان بگوشت که هُداوند، بزبان شمئو بُنپیرکانی هُدا، ابراهیم و اِساک و آکوبئو هُدا منی دیم زاهر بوتگ و گوڼ من گوشتگی که من چه نژیکا دیستگ که مسرا گوڼ شما چه بوتگ و (۱۷) من کئول کنان که شمارا چه اے بزگیا در کنان که مسرا شمئو سرا آتکگ و شمارا کنهانی و اموری و پریزی و هیوی و یبوسیانی مُلکا بران، هما مُلکا که شیر و بینگئو جو تچگا انت.

(۱۸) اسرائیلئو کماش تئی هبران گوشت دارنت. شما هوریگا مسرئو بادشاهئو کړا برئوئو و گوڼ آیا بگوشت که هُداوند، بزبان ابرانیانی هُدا مئو دیم زاهر بوتگ. نون مارا رزا بدئو که ما گیابانا سئو روچئو راها رئوین و په وتی هُداوندین هُدايا کربانیک کنین. (۱۹) بله من زانان که تان زورمندین دسته مسرئو بادشاه مجبور مکن، آ شمارا رئوگا نیلیت. (۲۰) من وتی دستا شهر دئیان و مسرا گوڼ وتی هما سجھین اَجَبَتین کاران جنان که منش آیانی نیاما

کنان. گڙا پرئون شمارا رنؤگا کَلِیت. (۲۱) من مسریانی دلا په اے کئوما نَرَم تَرَّیان و وهدے شما رنؤیت، چه مسرا گون هورک و هالیگین دستان نرنؤیت. (۲۲) هر جنین چه وتی همساهگین جنین و چه آیئے لوگا نندوکین جنینا گد و یچ و نگره و تِلاهئے سَهت و زیور بلوئیت و وتی بچ و جنگانی گوراش بدنت. اے پیما شما مسریانی مال و هستیا پلِیت.

## موسایه مोजه

(۱) موسایا پَسئو دات: ”اگن مردم منی سرا باور مکننت و منی هبران گوش مدارنت و بگوشنت: ’هَداوند تئی دِیما زاهر نبوتگ، گُڙا؟‘“ (۲) هَداوندا گوشت: ”اے چیئے تئی دِستا انت؟“ پَسئوی دات: ”آسآء.“ (۳) گوشتی: ”زمینا دئوری دئے.“ موسایا که آسا زمینا دئور دات، آسا مارے بوت و موسا چه آیئے کُرا تَتک. (۴) هَداوندا گون موسایا گوشت: ”وتی دِستا شهار دئے و مارئے دُما بگر.“ موسایا وتی دست شهار دات و گپتی و مار آیئے دِستا آسآء بوت. (۵) هَداوندا گوشت: ”اے نشانیا که زاهر کنئے، گُڙا اسرائیلی باور کننت که من هَداوند بزان آیانی بُنپیرکانی هُدا، ابراهیمئے هُدا، اِساکئے هُدا و آکوبئے هُدا تئی دِیما زاهر بوتگ.“

(۶) پدا هَداوندا گوشت: ”دِستا وتی کباهئے تها کن.“ آییا دست کباهئے تها کرت. دستی که چه کباها در کرت، دست پوره گُڙا گپتگآت و چو برپا اِسپیت ات. (۷) هَداوندا گوشت: ”دِستا پدا کباهئے تها کن.“ آییا دست پدا کباهئے تها کرت. دستی که چه کباها در کرت، ته دست وش بوتگآت و دستئے پُوست جائے اے دگه جاگهانی پُوستئے پیما ات. (۸) ”اگن مردمان تئی گپ باور نبوت و اولی نشانی اِس دلگوش نکرت، دومی نشانیا باور کننت. (۹) بله اگن اے دوین نشانی اِس باور نکرتنت و تئی گپش گوش نداشت، گُڙا چه نیلا کمے آپ بزور و هُشکین زمینئے سرا بریچ. اے آپان که تئو چه نیلا زورئے، اے آپ هُشکین زمینئے سرا هُون بنت.“

(۱۰) موسایا گون هَداوندا گوشت: ”او منی هَداوندا! من هبرزانتے نه آن، نه پیسرا بوتگان و نه ائون هبرزانتے آن. اے ساها تهم که تئو گون وتی کسِترا هبرا

اے، منی زبان و بیان کُنٹ انت۔“ (۱۱) هداوندا گوشت: ”بنی آدمئے دپ کئیا جوڑ کرتگ؟ کئے انسانا گنگ و گر کنت؟ کئے انسانا چم پچ و کوڑ کنت؟ من هداوند نه انت؟ (۱۲) نون برئو، من ترا سوچ دئيان که ترا چه گوشتگی انت. دپ تئییگ بیت و گپ منیگ بنت.“

(۱۳) موسایا گوشت: ”او منی هداوندا! دگرے راه دئے.“

(۱۴) هداوند موسائے سرا زهر گپت و گوشتی: ”هارون تئیی برات نه انت، لاوی گبیلھے هارون؟ من زانان که هبرزانتے. بچار، آئون تئیی گندکا پیداک انت و چه تئیی گندگا دلی وش بیت. (۱۵) تئو گوڼ آییَا هبر کئے و هبران آییئے دپا دئئے. من شمارا سوچ دئيان که چه بکنیت. دپ تئییگ و آییییگ بنت و گپ منیگ بنت. (۱۶) تئیی بدلا آ گوڼ مردمان هبر کنت. آ په تئو دپے بیت و تئو په آییَا هداے بئے. (۱۷) تئو اے آسایا دستا کن که وتی نشانیان گوڼ همیشیا پیش بدارئے.“

موسا مسرا واتر کنت

(۱۸) موسا پدا وتی ناکو یترونئے کرا شت و گوڼ آییَا گوشتی: ”منا رزا دئے مسرا وتی براتانی کرا رئوان و چاران که بارین زندگ انت یا مرتگ انت.“ یترونا گوشت: ”برئو په سلامتی.“

(۱۹) میدیانئے ملکا هداوندا گوڼ موسایا گوشت: ”پدا مسرا برئو، چیا که آ سجهین مردم که تئیی کُشگئے رندا اتنت، مُرتگ انت.“ (۲۰) موسایا وتی جن و دوین چک زرت و هرا سوار کرتنت و مسرا واتر بوت. موسایا ”هدائے آسا“ دستا کرت. (۲۱) هداوندا گوڼ موسایا گوشت: ”وهده پدا مسرا رئوئے، بچار، هما سجهین مؤجزه که من تئیی دستا داتگ انت، پرنوئے دئیا آ مؤجزهان بکن و پیش دار، بله من آییئے دلا سنگ کنان که کئوما رئوگا مئیلیت. (۲۲) گوڼ پرنوئا بگوش: ’هداوند چش گوشتی: اسرائیل منی مردین چک انت، منی ائولی چک انت. (۲۳) من ترا گوشت که منی چکا پل که رئوت و منی پرستشا کنت. بله تئو نمئت و رئوگا نه اشت. بچار، نون من تئیی چکا کُشان، تئیی ائولی مردین چکا.“

٢٤) چو بوت که راها منزلِیا هداوند گوڼ موسایا دچار کپت و لوټتی که موسایا بکشیت. ٢٥) بله موسائے جن سپورَها تیزین سِنگے زرت و وتی چکئے لُپک بُرت و همے پوستی موسائے پادان جت. گوشتی: ”تئو په من هونئے سالونکے، ائے.“ ٢٦) هداوندا همے وهدا موسا یله دات که سپورَها سُنْتئے سئوبا موسا ”هونئے سالونک“ گوشتگات.

٢٧) هداوندا گوڼ هارونا گوشت: ”موسائے چارگا گیابانا برئو.“ هارون شت و هدائے کوها گوڼ موسایا دچار کپت و موسایي چکت. ٢٨) موسایا هما سجھین هبر گوڼ هارونا کرتنت که هداوندا په آیانی گوشگا موسا راه داتگات. هما سجھین نشانیانی هالی هم دات که هداوندا په آیانی پیش دارگا موسا هکم داتگات.

٢٩) گزا موسا و هارون شتنت و اسرائیلیانی سجھین کماشش یکجاه کرتنت. ٣٠) هارونا هما سجھین هبر کرتنت که هداوندا گوڼ موسایا کرتگاتنت و هما نشانی ای مهلوکے چمانی دیمای پیش داشتنت. ٣١) مهلوکا باور کرت. وهده آیان اشکت که هداوندا مئے نیمگا دلگوش کرتگ و مئے بزگی ای دیستگ، په ادب سرش جهل کرت و پرستش کنگا لگنت.

### مهلوکے بزگی

١) رندا موسا و هارون شتنت و گوڼ پرئونا گوشتش: ”یهوه، اسرائیلے هدا چش گوشتیت: ’منی مهلوکا بل که گیابانا رئوت و په من جشنے کنت.“ ٢) بله پرئونا گوشت: ”یهوه کئے انت که من آییئے گپا گوش بداران و بنی اسرائیلا رئوگا بلان؟ من یهوه نزانان و بنی اسرائیلا رئوگا نیلان.“

٣) آیان گوشت: ”إبرانیانی هدا مئے دیمای زاهر بوتگ. نون مارا بل که گیابانا سئے روچئے راها رئوین و په وتی هداوندین هدا یا کربانیگ کنین. چو مبيت که گوڼ وبا یا زهما مئے سرا بکپیت.“ ٤) بله مسرئے بادشاهای گوشت: ”موسا! هارون! شما چیا مردمان کارا نیلیت؟ برئویت و وتی بیگاریا بکنیت.“ ٥) پدا گوشتی: ”بچار، انون اے ملکا اسرائیلی سک باز انت بله شما کارا نیلیت.“

٦ هما روچا پړئونا مردمانی بیگارگیر و کارمستر هکم دات و گوشتنت: ٧  
 ”پیسرا په هشتئو جنگا شما مردمانا پلار داتگ، نون مدئییتش. بلی وت رئونت و  
 پلار چنت. ٨ بله چه آیان هشت هما کساسا بلوئیت که پیسرا جتگش، هچ کم  
 مکنیت. اے مردم جاندر و تمبل انت، پمیشکا پریات کنت: ’مارا بل که رئوین و  
 په وتی هدايا کربانیگ کنین.‘ ٩ آیان انگت گرانترین کار بیرمایت که وتی کارا  
 دزگت بنت و دروگین هبرانی نیمگا دلگوش مکننت.“

١٠ مردمانی بیگارگیر و کارمستر دنا شتنت و گون مردمان گوشتش: ”پړئون  
 چش گوشت: ’من شمارا پلار ندیان.‘ ١١ شما وت برئویت و پلار بچنیت، هر  
 جاگه که در گیتک کنیت. بله چه شمئو کارا تھے کم نبیت.“

١٢ مردم سجھین مسرئو ملکا شنگ بوتنت که په هشتئو جنگا پلار بچنت.  
 ١٣ بیگارگیران گدن کرت و گوشتنت: ”وتی همک روچی گیشینتگین کارا هما  
 وهدئو پیما سرجم بکنیت که شمارا پلار بوتگ.“ ١٤ پړئونو بیگارگیران وتی  
 داشتگین اسرائیلی کارمستر جت و جست کرتنت: ”شمئو زیگین و مروچيگین  
 هشت چیا پیسریگین کساسا نه انت؟“

١٥ اسرائیلی کارمستر شتنت و پړئونو کرا پریاتش کرت: ”تئو چیا گون  
 وتی گستران چو کنگا ائو؟ ١٦ تئیی گستران پلار ندینت و انگت مارا گوشتنت:  
 ’هشت بچنیت.‘ بچار، ردی تئیی مردمانیگ انت، لئان ما ورگا این.‘ ١٧ پړئونو  
 گوشت: ”شما جاندر و تمبل ایت، جاندر ایت، پمیشکا گوشت: ’مارا بل که رئوین  
 و په هداوندا کربانیگ کنین.‘ ١٨ نون برئویت و کار کنیت. شمارا پلار دئیگ  
 نبیت، بله هشت هما کساسا بچنیت.“

١٩ اسرائیلی کارمستران زانت که ما جنجالیا کپتگین که مارا گوشتنت شمئو  
 جتگین هشت چه هر روچیگین گیشینتگین کساسا کمتر مبن. ٢٠ وهدو  
 کارمستر چه پړئونو کرا در آتکت، گون موسا و هارونا دیگش وارت. موسا و  
 هارون آیانی ودارا آنت. ٢١ گون آیان گوشتش: ”هداوند شمارا مئو هگانی  
 جست بکنات و وت انساپ بکنات. شما پړئون و آییئو هزمتکارانی چمان مارا

سِيَهرو كِنائينتگ و په مۍ كُشگا زهمۍ آيانۍ دسټا داتگ.

٢٢ موسا پدا هداوندۍ كړا شت و گوشتۍ: ”او هداوند! تئو چيا اۍ مهلوک جنجاليا دئور دات؟ تئو پمپشكا منا راه دات؟“ ٢٣ من پرنوئۍ كړا شتان كه تئۍ نامۍ سرا گوڼ آيا هبر بكنان، بله چه آروچا و رند پرنونا تئۍ مهلوک گنتر جنجال كرتگ و تئو په مهلوکۍ ركينگا هچ نكرتگ.

### اسراييلۍ نجات

١ هداوندا گوڼ موسايا گوشت: ”نون تئو گندۍ كه من گوڼ پرنونا چه كنان. پرنون منۍ زورمندۍ دسټا كه گنديت، مهلوکا رنوگا كليټ. هئو، منۍ زورمندۍ دسټا كه گنديت، آيان چه وتۍ ملکا گليټيت.“

٢ هدايا گوڼ موسايا هبر كرت، گوشتۍ: ”من هداوند آن. ٣ من كه ابراهيم و اساك و آكوبۍ ديما زاهر بوتان، من وتۍ نام ’پرواكين هدا‘ كرت. من آ هال ندانتت كه منۍ نام ’يهوه‘ انت. ٤ من گوڼ آيان آهد و پئيمان هم كرت كه كنهانۍ ملکا شمارا دئيان، بزان هما ملکا كه اودا آ، درامدۍ پئيمان نشتگ انت. ٥ من ديستگ كه مسريان اسراييلي گلام كرتگ انت و اسراييلي چه اۍ گلاميا نالگا انت. من اۍ نالگ ايشكتگ انت و وتۍ آهد و پئيمانۍ ياتا كپتگان. ٦ پمپشكا منۍ اۍ پئىگاما اسراييليان سر كن: ’من هداوند آن. من شمارا چه مسريانى بيگاريا كشان و چه گلاميا آرات كنان. دسټا شهار دئيان، مسريان گرانيڼ سزا دئيان و شمارا موكان. ٧ من شمارا زوران و وتۍ كئوم كنان و شمۍ هدا بان. گرا شما زانيت كه من شمۍ هداوندۍ هدا آن، هما كه شمارا چه مسريانى بيگاريا درۍ كرتگ. ٨ من شمارا هما ملکا بران كه وتۍ دسټن چست كرت و سئوگندۍ وارت كه ابراهيم و اساك و آكوبا دئيانۍ. من آ ملکا شمارا دئيان كه شمۍ جندۍ ملكت بيت. من هداوند آن.“

٩ موسايا گوڼ اسراييليان اۍ هبر كرتنت، بله وتۍ پرشتگين ارواه و گرانيڼ زهمتانۍ سئوبا موسائۍ هبرش گوش نداشت. ١٠ هداوندا گوڼ موسايا گوشت: ١١ ”برئو و مسرۍ بادشاه پرنونا بگوش كه اسراييليان چه وتۍ ملکا

رئوگا بل. (۱۲) بله موسا يا گون هداوندا گوش: ”مني هبر اسرائيليان گوش  
داشتگ انت، گزا پرونش چون گوش داريت؟ من وه گنٹ بيانيں مردمے آن.“  
(۱۳) هداوندا گون موسا و هارونا هبر كرت و هكم دانت كه گون اسرائيليان و  
گون مسرے بادشاه پرون هبر بكنيت و اسرائيليان چه مسرے ملكا بكشيت.

موسا و هارونے بيّه و بنياد

(۱۴) اسرائيليانى گيلهاني سر و مستر اش انت:

اسراييلے اولي چك روبنے مردين چك هنوڪ و پلو و هسرون و گرمي انت.  
روبنے كك همش انت.

(۱۵) شمونے مردين چك يمويل و يامين و اوهد و ياكين و سوهر و شاوول  
انت. شاوولے مات گنهانيے ات. شمونے كك همش انت.

(۱۶) لويے مردين چكاني نام، آياني پيدائشے رد و بندے حسابا اش انت:

گرشون و كهات و مراري. لاويا 137 سال امر كرت.

(۱۷) گرشونے مردين چك ليني و شمي انت، وتي ككاني حسابا.

(۱۸) كهاتے مردين چك امرام و اسار و هبرون و ازيل انت. كهاتا 133 سال  
امر كرت.

(۱۹) مراريے مردين چك مهلي و موشي انت. لويے كك، آياني پيدائشے رد  
و بندے حسابا همش انت.

(۲۰) امراما گون وتي پتے گهار يوكيدا سور كرت و هارون و موسا چه  
يوكيدا پيدا بوتنت. امراما 137 سال امر كرت.

(۲۱) اسارے مردين چك كورا و نيگ و زكري انت.

٢٢) اُزِيلے مردین چک میشايل و إساپان و ستری آنت.

٢٣) هارونا گون إلیشبه سور کرت. إلیشبه آمینادابے جنک آت و نهشونے گهار. هارونے مردین چک ناداب و أبیهو و إلیازر و ایتمار چه إلیشبه پیدا بوتنت.

٢٤) کورائے مردین چک أسیر و إکانا و أبیاساپ آنت. کورایانی ٹک همش آنت. ٢٥) هارونے مردین چک إلیازرا گون پوتیهیلے جنین چکيا سور کرت و چه اے جنکا پینهاس پیدا بوت. لاویانی سر و مستر همش آنت، وتی ٹکانی هسابا.

٢٦) همے هارون و موسا آنت که هداوندا گون آیان گوشت: ”إسرائیلیان چه مسرا رُمب رُمبا بکشیت.“ ٢٧) اے دوینان، همے موسا و هارونا گون مسرے بادشاه پرئونا هبر کرت که إسرائیلی چه مسرا آرات کنگ ببت.

په پرئونا هدائے حکم

٢٨) آ روچا که هداوندا مسرے مُلکا گون موسایا هبر کرت، ٢٩) چُشی گوشت: ”من هداوند آن، هرچه که ترا گوشان، مسرے بادشاه پرئونا بگویش.“ ٣٠) بله موسایا گون هداوندا گوشت: ”من کُنْث بئیانین مردمے آن، پرئون چوَن منی هبران گوش داریت؟“

١) گُرا هداوندا گون موسایا گوشت: ”بچار، من ترا په پرئونا چو هدايا کرتگ و تئیی برات هارون تئیی نبی بیت. ٢) هرچه که ترا هکم کنان، هما پئیم گوشان کن. تئیی برات هارون باید انت گون پرئونا بگوشت که إسرائیلیان چه وتی مُلکا رئوگا بل. ٣) بله من پرئونے دلا سِنگ کنان. من مسرے مُلکا بازین اجبتین نشانی و مؤجزه پيش داران، ٤) بله پرئون شمے هبران گوش نداریت. من وتی دستا مسرے هلاپا چست کنان، مسریان گرانین سزا دئیان و وتی إسرائیلی کئوما رُمب رُمبا چه مسرا کُشان. ٥) وهده وتی دستا مسرے هلاپا چست کنان و بنی إسرائیلا چه مسریان نیاما کُشان، نون مسری زاننت که من هداوند آن.“

٦ موسا و هارونا انچش كرت. هما پئېما كه هداوندا هكم داتگ آتنت، آيان هما پئېما كرت. ٧ اے وهدا كه آيان گون پرئونا هبر كرت، موسائے امر هشتاد سال ات و هارونئے هشتاد و سئے.

### هارونئے آسا

٨ هداوندا گون موسا و هارونا گوشت: ٩ ”پرئون كه شمارا گوشتيت: ’مؤجزه پيش بداريت‘ گرا تئو هارونا بگوش: ’وتي آسايا بزور و پرئونئے دئېما زمينا دئوري دئے.‘ آسا مارے بيت.“

١٠ موسا و هارون پرئونئے كرا شتنت و هما پئېما كه هداوندا هكم داتگ آتنت، هما پئېما كرتش. هارونا وتي آسا پرئون و آيئے هزمتكاراني دئېما زمينا دئور دات و آسا مارے بوت. ١١ گرا پرئونا دانا و ساهر لوئاينتنت و اے مسري جادوگران گون وتي جادوا همه كار كرت. ١٢ چه آيان هر يگيا وتي آسا زمينا دئور دات و آياني آسا مار بوتنت. هارونئے آسايا آياني آسا وارت و اير برتنت. ١٣ بله انچو كه هداوندا گوشتگات، پرئونئے دل انگت سنگ ات و آياني هبري گوش نداشتنت.

### اولي گهر: هون

١٤ هداوندا گون موسايا گوشت: ”پرئونئے دل سنگ انت و مردمان رئوگا نئيليت. ١٥ سُهبا كه پرئون آيئے كرا رئوت، تئو برئو و نيئے كئورئے لمبا آيئے راهئے سرا بوشت و مار بوتگين آسايا دستا كن. ١٦ گون پرئونا بگوش: ’هداوندا، بزان ابرانياني هدايا منا تئبي كرا راه داتگ كه ترا بگوشان: ’مني مهلوکا بل كه گيا بانا رئوت و منا پرستش كنت،‘ بله تئو انگت گوش دارگا نهائے. ١٧ هداوند چش گوشتيت كه تئو پرئون چه اے نشانيا زائے كه من هداوند آن: پچار، اے آسا كه من موسائے دستا انت، من اشيا كئورئے آيا جنان و آپ هون جوړ بنت. ١٨ كئورئے ماهيگ مرنت، كئور بو كنت و مسري كئورئے آيا وارت نكنت.“

١٩ ٴداوندا گون موسا يا گوشت: ”هارونا بگوش: ’وتي اسايا دستا كن و دستا مسرئې آپاني سرا شهار دئ، آياني كئوراني سرا، آياني جواني سرا، آياني تلاوگاني سرا و آياني سجهين آيجلاني سرا. اشاني تهئ سجهين آپ هون جوړ بنت. سجهين مسرئې ملك هونا پُر بيت، آپدان هم چه هونا پُر بنت.“

٢٠ موسا و هارونا هما پئما كرت كه ٴداوندا هكم داتگ آتنت. هارونا پرون و هزمتكاراني چماني دئما وتي اسا چست كرت و كئورئې آپاني سرا جت. كئورئې سجهين آپ هون جوړ بوتنت. ٢١ كئورئې ماهيگ مرتنت، كئورا بو كرت و مسريان كئورئې آپ وارت نكرت. سجهين مسرئې ملكا هون تجگا ات.

٢٢ بله مسري جادوگران هم گون وتي جادوا همې كار كرت و هما پئما كه ٴداوندا گوشتگ ات، پرونئې دل سنگ ات و موسا و هارونئې هبري گوش داشتنت. ٢٣ پرونو پُشت مان دات و وتي كلاتا شت و ائ گپي هچ مان نئياورت. ٢٤ سجهين مسريان په ورگي آيا كئورئې كش و كران كانيج جنگ بنдат كرت، چيا كه كئورئې آپش وارت نكرت.

### دومي كهر: پگل

٢٥ چه آ وهدا كه ٴداوندا نيئې كئورئې سرا ائ كهر دئور دات، هپت روچ گوست.

١ نون ٴداوندا گون موسا يا گوشت: ”پرونئې كرا برئو و گون آيا بگوش: ’ٴداوند چش گوشيت: ”مني مهلوكا پل كه رئوت و منا پرستش كنت. ٢ اكن مني مهلوكا رئوگا مئيلئ، بچار، من تئبي سجهين ملكئ سرا پگلئ كهرئ دئور دئيان. ٣ نيئې كئور چه پگلا پُر بيت. پگل چست بنت و تئبي لوگا كaint، تئبي وابجاها پُترنت و تها سر كينت، تئبي هزمتكار و مردماني لوگان هم كaint، تئبي ترون و آرت تر كنگئ درپاني تها دئور كنت. ٤ پگل تئبي جند و تئبي مردم و تئبي سجهين هزمتكاران پر رچنت.“

٥ ٴداوندا پدا گون موسا يا گوشت: ”هارونا بگوش: ’وتي اسايا دستا كن و

دستا کئور و جو و تلاوگانی سرا شهر دئ و مسرئے ملکا چه پُگلا پُر کن. ۶“ هارونا وتی دست مسرئے آپانی سرا شهر دات، پُگل در آتک و مسرئے ملکا مان رتکت. ۷“ بله جادوگران هم گون وتی جادوا انچش کرت و پُگل چه آپان در آتک و مسرئے ملکا شنگ بوتنت.

۸“ پرنونا موسا و هارون لوٹاینتنت و گوشتی: ”هداوندئے کرا دوا کنیت که پُگلان چه من و منی مردمان دور بیارت. من شمئے مهلوکا رنوکا کِلان که په هداوندا کربانیگ بکت.“ ۹“ موسایا گون پرنونا گوشت: ”جی، هکم کن. کدی په تئو و په تئیی هزمتکار و مردمان دوا بکنان که پُگل چه تئو و چه تئیی لوگان گار و بیگواه بنت و تهنا کئورا بجلنت؟“ ۱۰-۱۱“ پرنونا گوشت: ”باندا.“ موسایا گوشت: ”انچش بیت که تئو گوشتی. پُگل چه تئو و تئیی لوگان، چه تئیی هزمتکار و مردمان دور بنت و تهنا کئورا جلنت، تانکه تئو بزائے که مئے هداوندین هدائے مٹ نیست.“

۱۲“ موسا و هارون چه پرنونئے کرا شتنت. موسایا هداوندئے کرا پریات کرت، هما پُگلانی بارنوا که هداوندا پرنونئے چکا دئور داتگ آتنت. ۱۳“ هداوندا موسائے دوا گوش داشت و پُگل، لوگ و پیشگاه و دگاران مرتنت. ۱۴“ پُگلش کوٹ کوٹا مچ کنان کرتنت. زمین بو گیت. ۱۵“ وهده پرنونا دیست که چه اے گهرا جان چُت، هما پیما که هداوندا گون موسایا گوشتگ آت، پرنونا وتی دل سنگ کرت و موسا و هارونئے هبری گوش نداشتنت.

سیمی گهر: پَشگ

۱۶“ هداوندا گون موسایا گوشت: ”هارونا بگوش: ’وتی آسایا شهر دئ و زمینئے هاکان بجن که سجھین مسرا پَشگ مان برچیت.“ ۱۷“ آیان انچش کرت. هارونا وتی دست گون آسایا شهر دات و زمینئے هاکی جتنت. سجھین مسرا، زمینئے هاک بدل بوت و پَشگ بوتنت و مردم و جانوران پر رتکت. ۱۸“ جادوگران گون وتی جادوا وس کرت که پَشگ بیارنت، بله آورتش نکرت. پَشگ مردم و جانوران پر لچتگ آتنت. ۱۹“ جادوگران گون پرنونا گوشت: ”اے هدایی

کارے۔“ بله هما پئیمه که هُداوندا گوشتگات، پړئونے دل سینگ ات و موسا و هارونے هبري گوش نداشتنت.

### چارمی گهر: مکسک

(۲۰) هُداوندا گون موسایا گوشت: ”سهبا ماهله پاد آ و وهده پړئون دیم په آپا رثوت، آیینه دیمه در آ و بگوشی: هُداوند چش گوشت: ”منی مهلوکا بل که رثوت و منا پرستش کنت. (۲۱) چیا که اگن منی مهلوکا رثوگا مئیلے، بچار، من ترا و تئیی هزمتکار و تئیی مردمان و تئیی لوگان مکسک گرنه کنان. مسریانای لوگ چه مکسکا پړ بنت و هما زمین هم که اودا آیانی لوگ بستگانت. (۲۲) بله آ روچا من گوشتنه دمگا که اودا منی مهلوک نشتگ، اے گهرا نیاران. اودا مکسک گرنه نبیت. اے پئیمه تنو زائے که اے ملکا هُداوند من آن. (۲۳) من وتی مهلوک و تئیی مهلوکے نیاما پرک و پیر کنان و اے نشانی باندا زاهر بیت.“

(۲۴) هُداوندا انچش کرت. مکسکانی سهر پړئون و آیینه هزمتکارانی لوگان پر رتکنت. مکسکان سجھین مسر تباہ کرت.

(۲۵) پړئونا موسا و هارون لوٹاینت و گوشتنت: ”برئویت و په وتی هُدايا گربانیگ بکنیت، بله همه ملکے تھا.“ (۲۶) بله موسایا گوشت: ”ما چو کرت نکین. چیا که ما په وتی هُداوندین هُدايا انچین گربانیگ کین که په مسریان بژناک انت. اگن ما مسریانای چمانی دیمه انچین گربانیگ بکنین که په آیان بژناک انت، مارا سینگسار نکنت؟ (۲۷) ما باید انت گیابانا سے روچے راها برئوین و په وتی هُداوندین هُدايا گربانیگ بکنین، هما پئیمه که هُدايا مارا گوشتگ.“ (۲۸) پړئونا گوشت: ”من شمارا رثوگا کلان که گیابانا په وتی هُداوندین هُدايا گربانیگ بکنیت. بله سک دور مرئویت و په من هم دوا کنت.“ (۲۹) موسایا گوشت: ”بچار، من چه تئیی کړا در کایان و هُداوندے بارگاها دوا کنان. باندا مکسک چه تنو پړئون و تئیی هزمتکار و مردمان دور کاینت. بله چو مبيت که تنو پړئون پدا مکر و پریب بکنے و مردمان مئیلے که برئونت و په هُداوندا گربانیگ بکننت.“

(۳۰) موسا چه پړئونے کړا در آتک و هُداوندے بارگاها دوايی کرت و (۳۱)

هُداوندا موسائے نوا گوښ داشت. مَكِسكان چه پړئون و آيئې هزمتكار و مردمانی كړا بال كرت. يک دانگه مَكِسك هم پښت نكپت. (۳۲) بله اے رندی پدا پړئونا وتی دل سِنگ كرت و مردمی رڼوگا نه اښتنت.

پَنجُمی كهر: دَلَوَتانی نادراهی

(۱) هُداوندا گون موسایا گوشت: ”پړئونئې كړا برئو و گون آييا بگوش: هُداوند، ايرانيانی هُدا چُش گوښيت: ”منی مهلوکا پلّ كه رڼوت و منا پرستش كنت. (۲) چيّا كه اگن آيان رڼوگا مئيلئې و انگت آيان بدارئې، (۳) هُداوند دستا شهار دنت و گهچران، تئیی مال و دَلَوَتانی سرا سگين گرانين و باے دئور دنت، تئیی هر و آسپ و اُشتر و پَس و گوکانی سرا. (۴) بله هُداوند ايسراييلي و مسريانی مال و دَلَوَتانی نياما پرک و پير كنت و چه ايسراييليانی مال و دَلَوَتان يگے هم نمریت.“

(۵) هُداوندا يک وهدے گيشينت و گوشتی: ”باندا اے مُلکا من هُداوند اے کارا کنان.“ (۶) دومی رُچا هُداوندا اے کار كرت. مسريانی سَجّهين مال و دَلَوَت مُرتنت، بله چه ايسراييليانی مال و دَلَوَتان يگے هم نمرت. (۷) پړئونا په پکا کنگا مردم راه دات و سهيگ بوت كه چه ايسراييليانی مال و دَلَوَتان يگے هم نمرتگ. بله پړئونئې دل انگت سِنگ ات و مهلوکی رڼوگا نه اښت.

ششمی كهر: ريش

(۸) هُداوندا گون موسا و هارونا گوشت: ”چه كورهيّا چنكے چنكے پړ بزوريت، و موسا اشان پړئونئې ديما آسمانئې نيِمگا شانك بدنت. (۹) اے پُر دنزَ بنت و سَجّهين مسرئې مُلكئې سرا مان شانت و سَجّهين مسرا انسان و جانورانی جانا ابلهين ريش و سؤم پيدا كننت.“ (۱۰) موسا و هارونا چه كورهيّا پُر زرت و پړئونئې ديما اوشتاتنت. موسایا پُر آسمانئې نيِمگا شانك دانت و اے پُران انسان و جانورانی جانا ابلهين ريش و سؤم پيدا كرت. (۱۱) ريشانی سؤبا جادوگران موسائے ديما اوشتات نكرت، چيّا كه جادوگر و سَجّهين مسريانی جانا سؤم در آتگات. (۱۲) بله هُداوندا پړئونئې دل سِنگ كرت و هما پئيما كه هُداوندا گون

موسایا گوشتگات، پرئونا آیانی هبر گوش نداشتنت.

هېښمی گهر: ترؤنگل

(۱۳) هداوندا گون موسایا گوشت: ”سهبا ماهله پاد آ، پرئونئ دیم در آ و بگوشی: هداوند، ایرانی هدا چش گوشت: ”منی مهلوکا پل که رتوت و منا پرستش کنت. (۱۴) چیا که اے رندی من وتی سجھین گهران تیی جند و تیی هزمتکار و تیی مردمانی سرا دئور دئیان که تئو بزائے که سجھین دنیایا منی پیمن نیست. (۱۵) چیا که اگن من بلوئتین، دیری وتی دشن شهر داتگات و تیی و تیی مردمانی سرا گهرے دئور داتگات و تئو چه جهانا گار و گمسار بوتگاتے. (۱۶) بله ترا پمیشکا زندگا یشتن که وتی زور و واکا ترا پیش بداران و سجھین جهانا منی نامے جار جنگ بیت. (۱۷) بله تئو انگت منی مهلوکے دیم داشتگ و رتوگا یش نیلے. (۱۸) بچار، باندا همه وهدا من انچین ترندین ترؤنگلے گوارینان که چه اد و پیش مسرا هچبر نبوتگ، چه هما وهدا بگر که مسرے بنید ایر کنگ بوتگ تان روچ مروچيگا. (۱۹) نون حکم دے که تیی هما مال و دلوت و اے دگه سجھین چیر که دنا انت، آیان پناهی جاگه ببرنت. هر مردم و دلوت که دنا بوت و پناه کنگ نبوت، اے ترؤنگل آيا لگنت و آمريت.“

(۲۰) پرئونئ آ هزمتکاران که چه هداوندئ هبران ترست، هما دمانا وتی گلام و دلوتش پناه کرتنت. (۲۱) بله همایان که هداوندئ هبر مان نیاورنت، وتی گلام و دلوتش دنا یشتن.

(۲۲) هداوندا گون موسایا گوشت: ”وتی دستا آسمائے نیمگا شهر دے که سجھین مسرے ملکا ترؤنگل بگواریت، انسان و جانور و مسرے دگاران هر درچک و دارے سرا.“ (۲۳) موسایا وتی آسا آسمائے نیمگا شهر دات و هداوندا گرند و ترؤنگل راه دات و زمينا بیر کیت. هداوندا مسرے ملکا ترؤنگل گوارینت. (۲۴) ترؤنگلا گورت و ترؤنگلے وهدا گروکا په دمانے هم بس نکرت. انچو ترؤنگل بوت که مسرا پیسرا هچبر نبوتگات، چه هما وهدا که مسر ملکه جوڑ بوتگ. (۲۵) سجھین مسرا هرچه که دنا ات، ترؤنگلا جت و پروشت، انسانا بگر

تان جانورا. ډگارانی سڄهين ڪِشار و درچکی هم جت و پرؤشتنت. (۲۶) تهنا  
گوښنئ دَمگا ترؤنگلا نڱورت، همؤدا که بنی اسرائیل نشتگأت.

(۲۷) پرئونا موسا و هارون لوٽاينت و گوشتنت: ”اے بری من گناه کرتگ.  
هُداوند برهڪ انت و من و منی مردم مئیاربار این. (۲۸) هُداوندئے کرا دوا بکنیت  
که اے بلاهين گرند و ترؤنگلا مارا کُشت. من شمارا رئوگا کِلان. شمارا چه اد و  
گیشتر ادا نداران.“

(۲۹) موسایا گوشت: ”من انچو که چه شهرا در کایان، وتی دستان هُداوندئے  
نیمگا چست کنان. گرند اوشتیت و ترؤنگلے گوارگ بند بیت که تئو بزائے که  
دنیا هُداوندیگ انت. (۳۰) بله من زانان که ترا و تئی هزمتکاران انگت چه  
هُداوندین هُدايا نثرسیت.“

(۳۱) کتان و جنوئے ڪِشار تباه بوتنت، چیا که جنوا هوښگ و کتانا پل جتگأت.  
(۳۲) بله گندم و گلھے ڪِشار تباه نبوتنت که اِشانی مؤسم رندا کئیت. (۳۳) موسا  
چه پرئوئے کرا شت و چه شهرا که در آتک، دستی هُداوندئے نیمگا چست  
کرتنت. گرند و ترؤنگل اوشتانت و هئورا گوارگ بس کرت. (۳۴) وهده پرئونا  
دیست که هئور و ترؤنگل و گرند اوشتانت، پدا گناهی بنا کرت. پرئون و آبیئے  
هزمتکاران وتی دل سنگ کرت. (۳۵) پرئوئے دل سنگ بوت. اسرائیلی ای رئوگا  
نه اِشتنت، هما پیما که هُداوندا چه موسائے زبانا گوشتگأت.

هَشْتَمی گهر: مَدگ

(۱) هُداوندا گوَن موسایا گوشت: ”پرئوئے کرا برئو. من پرئوئے دل و آبیئے  
هزمتکارانی دل پمیشکا سنگ کرتگانت که وتی اے نشانیان آیانی دیما زاهر  
بکنان و (۲) شما گوَن وتی چک و ئماسگان کسه بکنیت که من چوَن مسری لئیب  
داشتنت و آیانی نیاما وتی نشانی زاهر کرتنت، تانکه شما بزائیت که من هُداوند  
آن.“

(۳) موسا و هارون پرئوئے کرا شتنت و گوشتیش: ”هُداوند، ابرانیانی هُدا

جُشَ گَوْشیت: ’تان کدین گروناگ بئے و منی دیمَا اؤشتے و وتا بیکبر نکئے؟  
 منی مهلوکا پل که رثوت و منا پرستش کنت. (۴) اگن منی مهلوکا رثوگا مئیلے،  
 بچار، من باندا تئی ملکا مدگے مان ریچان. (۵) مدگ سجهین ملکا انچش  
 پوشتیت که گس زمینا دیست نکنت. هرچه که چه ترؤنگلا پشت کپتگ، مدگش  
 وارت. تئی همک درچک و دار که زمینا ردیت، آیا هم ورت. (۶) مدگ تئی و  
 تئی هزمتکار و سجهین مسریانى لوگان انچو مان رچنت که شمئے پت و پیرکان  
 ندیستگ، چه هما وهدا بگر که آ اے زمینا بوتگ آنت، تان اے وهدا.‘‘ موسایا  
 پُشت مان دات و چه پرئوئے کرا شت.

(۷) هزمتکاران گون پرئونا گوشت: ’تان کدی اے مرد مئے گئا لوپ انت؟ بلّی  
 مردم رثونت و وتی هداوندین هداے پرستشا کنت. مسرتباه انت، تئو انگت  
 سرید نبئے؟‘

(۸) موسا و هارونش پدا پرئوئے کرا اورتنت و پرئونا گون آیان گوشت:  
 ’برئویت و وتی هداوندین هدايا پرستش بکنیت. چه شما کئے کئے رثوت؟‘ (۹)  
 موسایا گوشت: ’ما گون وتی ورنّا و پیرینان رثوین. گون وتی مردین چک و  
 جنین چکان، گون وتی پس و گوکان رثوین. چیا که مارا په هداوندا جشنه گرگی  
 انت.‘ (۱۰) پرئونا گوشت: ’هداوند الّا شمئے پُشت و پناه بوتگ آت، اگن من  
 شمارا گون چکان رثوگا بشتین. بچار، شمارا پگایا ردین کارے دلا انت. (۱۱) ائّه،  
 تهنا شما مردین برئویت و هداوندا پرستش بکنیت. شمئے لوٹ همے بوتگ.‘  
 موسا و هارونش چه پرئوئے کرا گلینتنت.

(۱۲) هداوندا گون موسایا گوشت: ’وتی دستا مسرئے ملکئے سرا شهار دئے که  
 مدگ مسرئے سرا ارش بکننت و ملکئے سجهین درچک و داران بورنت، هرچه که  
 چه ترؤنگلا رگتگ.‘ (۱۳) موسایا وتی آسا مسرئے ملکئے سرا شهار دات. چه  
 هداوندئے هکما آ سجهین روچا و سجهین شپا ملکا رودراتکی گواتیا سر کرت.  
 تان سها گواتا ملک چه مدگا پُر کرتگ آت. (۱۴) سجهین مسرئے ملکا مدگ کپت و  
 سرجمین مسرا مان رتک. مدگئے چشین سهر نه پیسرا بوتگ و نه دیمترا بیت.  
 (۱۵) سرجمین زمینش پوشت و سیاه سیاه کرت. زمینے هما سجهین درچک و  
 دار و درچکانی هما سجهین نیبگ که چه ترؤنگلا رگتگ آنت، مدگان وارتنت.

سَرجمين مسرا هچ سبزين چيزه پست نكيت، نه درچكه، نه كاڅه.

١٦ پرئونا دمانا موسا و هارون گوانك جت و گوشتنت: ”من شمئ هداوندين هداي و شمئ گنهكار آن. ١٧ اے يگين رندا مني گناها بېكشيت و چه وتي هداوندين هدايا دوا بلوئيت كه اے ملكموتا چه مني سرا بگلينيت.“ ١٨ موسا چه پرئونه كرا شت و چه هداوندا دوايي لوئت. ١٩ هداوندا گواتي ديم ترينت و سگين ترندين روئندي گواتي كرت. گواتا مدگ برت و شهرزرا دئور دانت. سجهين مسرا يك دانگي مدگ هم پست نكيت. ٢٠ بله هداوندا پرئونه دل سنگ كرت و آيا اسرائيل رنوكا نه اشتنت.

نهمي كهر: تهاري

٢١ هداوندا گون موسايا گوشت: ”وتي دستا آسماني نيمگا شهر دئي كه مسرئ ملكا تهاريه مان بشانيت، انچين بزین تهاريه كه چم په چما گندگ مبيت.“ ٢٢ موسايا وتي دست آسماني نيمگا شهر دات و بزین تهاريه سجهين مسر تان سئ روچا مان پوشت. ٢٣ تان سئ روچا كسا كس نديست و كس چه وتي جاگها پاد ننياتك. بله اسرائيلاني سجهين هنكين رزنا اتنت.

٢٤ پرئونا موسا لوئانت و گوشتي: ”برئويت و هداوندي پرستشا بكنيت. بس شمئ رمگ و گورم همدا دارگ بنت. وتي چكان هم بريت گون.“ ٢٥ موسايا گوشت: ”تو بايد انت مارا هلاريگ و سوچكي گربانيگاني برگا هم بلئ كه ما په وتي هداوندين هدايا گربانيگش بكنين. ٢٦ بايد انت ما وتي مال و دلوتان هم برين گون. يك سرمبه هم پست مكپيت، چيا كه ما چه اشان لهتين په وتي هداوندين هدايا گچين كنين و تانكه ما اودا سر ميين، نزانين كجاميا په هداوندا گربانيگ بكنين.“

٢٧ هداوندا پرئونه دل سنگ كرت و پرئون آياني رنوكا رازيگ نبوت. ٢٨ پرئونا گون موسايا گوشت: ”نگل چه مني ديما! هبردار. دگه بره مني ديما نكپي. مني ديما كپتي، تئي مرك انت.“ ٢٩ موسايا گوشت: ”هرچه تئو گوشي. من دگه بره تئي ديما نكيان.“

## گڏی گهر: اولی چکانی مرک

① هداوندا گون موسایا گوشت: ”من پرون و مسرئے سرا دگه یک گهرے دنور دئیان. اشیا رند آ شمارا چه ادا رنوگا کلیت. رنوگئے هبرا بل، شمارا سرجمیا چه ادا گلینیت. ② مهلوکا بگوش که هرکس، هر مردین و هر جنین وتی همساهگئے کرا چه نگره و تلاها آد بوتگین سامان بلوئیت.“ ③ هداوندا مسریانی نزر په وتی مهلوکا نیک کرت. موسائے جند هم مسرئے ملکا پرونئے هزمتکار و مردمانی چمان سگین مزین مردمے بوت.

④ موسایا گوشت: ”هداوند گوشت: ’من شپئے نیما در کایان و سجھین مسرا گردان. ⑤ بادشاهی تهتا نشتگین پرونئے اولی چکا بگر تان جنترئے سرا نشتگین مۆلدیئے اولی چکا، مسرا سجھین اولی مردین چک مرت. سجھین مال و دلوتانی اولی نرین چک هم مرت. ⑥ سرجمین مسرا انچین مزین گریوگ و زاریے جست بیت که نه پیسرا بوتگ و نه دیمترا بیت، ⑦ بله بنی اسرائیلے سرا کچکے هم نوگیت، نه مردمیئے سرا و نه دلوتیئے سرا. ’گرا شما زانیت که هداوند اسرائیل و مسرئے نیاما پرک و پیر کنت. ⑧ تئی اے سجھین هزمتکار من موسائے کرا کاینت و کونڈان کپنت و گوشت: ’در آ، تئی جند گون هما سجھین مردمان که تئی رندگیر انت. ’گرا من چه اے ملکا در کایان و رنوان.“ نون موسا زهرا زهر چه پرونئے کرا در آتک و شت.

⑨ هداوندا گون موسایا گوشت: ”پرون شمئے هبران گوش نداریت. پمیشکا مسرا من هداوندئے مۆجزه گیشتر بنت.“ ⑩ موسا و هارونا پرونئے دیما اے سجھین مۆجزه پیش داشتنت، بله هداوندا پرونئے دل سنگ کرت و پرون اسرائیلی چه وتی ملکا رنوگا نه اشتنت.

## سرگوزئے ایید

① هداوندا مسرئے ملکا گون موسا و هارونا گوشت: ② ”اے ماه په شما بنداتی ماه بیت، په شما سائے اولی ماه بیت. ③ اسرائیلے سجھین مهلوکا بگوشت که اے ماهئے دهی روچا هر لوگ و هاندان په وت پسه بزوریت، هر

لوگ يک پَسے. (۴) اگن لوگيے مردم اَنچو کم بښت که پورهين پَسے په آيان باز بښت، گزا آ و آيانی نزيکترين همساگ هور بښت و يک پَسے بزورنت. مردمان حساب کښت و بچاريت که يک مردمے چينچک وارت، و هما اندازهيڼ پَسے بزوريت. (۵) شمئے پَس الما بے ائيب بښت، امرا يک ساليے بښت و نرينے بښت. گورانډے زوريت شر و پاچنې زوريت شر. (۶) تان اے ماهئے چاردهمي روچا بداريتي. سجھين اسرائيلی مهلوک مگرب تهارا وتی وتی پسا هلاز بکنت. (۷) مردم کمے هون بزورنت و هما لوگا که اے گوشتا ورنټ، آ لوگے دروازگے چانټا، بزان دروازگے سربرا و گشان اے هونا پر بمشنت. (۸) آ بايد انت هما شپا گوشتا آسا بپچنت و گون بيهميرين نغن و تهلين کاها بورنتي. (۹) اے گوشتا هامگا مئوريت و اپگرادي هم مکښت و مئوريتي. گون سرگ و پادگ و دليگ و لاپيگان آسا پچيت و بوريتي. (۱۰) تان شها چه آيا هچ پشت مکپيت. اگن تان شها چيزے سر آتک، آسا بسوچيتي. (۱۱) چو بوريتي: وتا په سپرا تئيار بکښت، سواسان پادا کښت و آسايا دښت کښت و اشتاپ اشتاپا بوريت. اے هداوندے سرگوز انت.

(۱۲) من همه شپا مسرا گردان بان و ملکنے سجھين اولی مردين چگان جنان. انسانان بگر تانکه دلوتانی اولی چگان جنان و مسرئے سجھين هدايان سزا ديان. من هداوند آن. (۱۳) لوگان پر مشتگين اے هون شمئے نشانی بيت که ادا شما ايت. من اے هونان که گندان، چه شما سر گوزان و وهده مسرا تباهيئے کهرے دنور ديان، اے کهر شمئے سرا نکپيت.

(۱۴) اے په شما ياتگارين روچه بښت. شما بايد انت اے روچا هداوندے ناما جشنے بکښت. اے جشنا نسلانی نسل ابدی پرمانیئے هسابا برجاه بداريت. (۱۵) هيت روچا بيهميرين نغن بوريت. هرچه همير که شمئے لوگان هست، اولی روچا دنورش بدئييت. چيا که هرگسا که اولی روچا بگر تان هپتمی روچا هميري چيزے وارت، آ مردم چه اسرائيلی کنوما سڼدگ بيت.

(۱۶) اولی روچا پاکين ديوانے بکښت و هپتمی روچا هم. اے دوين روچان هچ کار مکښت، بس په ورگا وراک تئيار کښت. همه يگين کارا کرت کښت. (۱۷)

بېهميرين نځنۍ ابيدا برجاه بداريت، چيا كه همة روچا من شمارا رُمب رُمبا چه مسرا در كرت. نسلاني نسل اے روچا ابدى پرمانيئے هسابا برجاه بداريت.

١٨) اولى ماها، چاردهمى روچنۍ بېگاها بگر تان بيست و يگمى روچنۍ بېگاها بېهميرين نځن بوريټ. ١٩) تان هيت روچا شمۍ لوگان همير مبيت. چيا كه هرگسا كه هميرى چيزۍ وارت، آ مردم چه اسرائيلۍ مهلوکا سندگ بيت، هرگس ببيت، درامدۍ يا ملكى مردمۍ. ٢٠) هچ هميرى چيز موريټ. وتى سجهين ميتگان بېهميرين نځن بوريټ.

٢١) موسايا اسرائيلۍ سجهين كماش لوټاينتنت و گون آيان گوشتى: ”برئويت و په وت، په وتى لوگان پس بزوريټ. اے پس سرگوزۍ كربانيگ انت، هلارى كنيت. ٢٢) بندكۍ زوپا بزوريټ، ترشتۍ تهۍ هونانى بجنيت و وتى لوگانى دروازگۍ چانټا، سربړ و دوين كشانى داران پرى مشيت، چه همة هونان كه ترشتۍ تها انت. تان شها چه شما كس چه لوگۍ دروازگا دن در مئيت. ٢٣) هداوند په مسريانى جنگا گردان بيت، بله وهدۍ شمۍ چانټانى سرۍ هونان كنديت، گزا چه آ دروازگا سر گوزيت و تباه كنوكا شمۍ لوگان پترگ و شمۍ جنگا نيليت. ٢٤) اے رسما تان ابد برجاه بداريت، اے په شما و شمۍ چگان ابدى پرمانيۍ. ٢٥) وهدۍ شما هما ملكا سر بيت كه هداوند وتى وادهۍ هسابا شمارا دنتى، اودا اے رسما برجاه بداريت. ٢٦) شمۍ چك كه چه شما جست كننت كه اے چونين رسمۍ، ٢٧) بگوشيت كه اے په هداوندا سرگوزۍ كربانيگۍ، چيا كه هداوندا، مسرا اسرائيليانى لوگ سرگوز كرتنت. وهدۍ هداوندا مسرى جنتت، مۍ لوگانى سرا هيږى كرت.“ گزا مردمان سر جهل كرت و پرستشا لگنت. ٢٨) اسرائيلى شتنت و هما پئما كه هداوندا موسا و هارون هكم داتگ انتت، هما پئما كرتش.

٢٩) هما شپۍ نيما هداوندا، مسرۍ ملكا سجهين اولى مردين چك جنتت. شاهى تهتا نشتگين پرونۍ اولى چكا بگر تان زندانا نشتگين بنديگيۍ اولى چك، و مال و دلوتانى سجهين اولى نرين چك، سجهين مرتنت. ٣٠) شپا پرون و آيۍ سجهين هزمتكار و سجهين مسرى پاد آتكت. مسرا مزين گريوگ و

زاریه چست آت. چشپن لوگه نیست آت که اوډا یگه نمرتگ آت. (۳۱) شپئ شپ پرئونا موسا و هارون لوئاینتنت و گوشتی: ”چست بیټ و چه منی ملک و مردمان دور بیټ، شمئ جند و سجھین اسرائیلی. برئویت و هداوندا پرستش کنیت، هما پیما که شما وت گوشتگ. (۳۲) وتی رمگ و گورمان هم بریت گون، هما پیما که شما وت گوشتگ. په من هم برکت بلوئیت.“

### چه مسرا در رنوک

(۳۳) مسریان اسرائیلی هج کرت و گوشتنت که شما چه مئ ملکا زوت در آیت که ما سجھین مرین. (۳۴) مردمان تر کرتگین بیهمیرین آرت، چه گوات گرگا پیسر گون دریان زرت و وتی چادران کرت و بدآ جنت.

(۳۵) اسرائیلیان هما پیما کرتگ آت که موسایا گوشتگ آنت. آیان مسریان کرا گد و چه نگره و تلاها اډ بوتگین سامان لوئتگ آت. (۳۶) هداوندا هم مسریان نزر په اسرائیلیان نیک کرتگ آت. پمیشکا آیان هرچه لوئتگ آت، مسریان داتگ آت. اے پیما مسریان دئولتش برت.

(۳۷) اسرائیلی چه رمسیسا دیم په سکوټا سر گپنت. جنین و چکان ابید، آ کساس شش سد هزار پیادگین مردین آنت. (۳۸) هور و هوارین مردمانی بلاهین رُمبه هم گون آیان شت گون. اسرائیلیان باز رمگ و گورم، سک باز مال و دلوت گون آت. (۳۹) هما تر کرتگین آرت که چه مسرا گون آنتش، چه آیان بیهمیرین کولکش یتک. مردم چه مسرا گلینگ بوتگ آنت، پمیشکا چانگ بیهمیر آنت. آیان نتوانت مهتل بنت و په وتی توشگا وراک اډ بکنت. (۴۰) اسرائیلیان چار سد و سی سال مسرا گوازینتگ آت. (۴۱) اے چار سد و سیین سالانی گدسرا، گدی روچئ جندا هداوندئ سجھین مهلوک رُمب رُمبا چه مسرا در آتک. (۴۲) اے سجھین شپا هداوندا آیانی نگهپانی کرت که آیان چه مسرا در بکنت، پمیشکا اے شپ په اسرائیلیان هداوندئ ناما شپ پاسیه و باید انت سجھین اسرائیلی اے شپ پاسیا نسلانی نسل برجاه بدارنت.

### سرگوزئ کانون

(۴۳) هُداوندا گُون موسّا و هارونا گوشت: ”إش انت سرگوزئ ورگئ پَرمَان:  
 هچّ دّئی مردم اِشیا مئوارت، (۴۴) زَرهریدین گلام وارتی کنت بله چه سُنّت بُئیگا  
 رند. (۴۵) هما مردم که په گونڈین مَدّتیا آتکگ و نِشتگ، آ هم مئوارت و هما نئوکر  
 هم مئوارت که په زَر شمئ کِرا کارا انت. (۴۶) یگین لوگئ تها بیّت و بورِیتی.  
 چه سرگوزئ گوشتا تُشے دّنا مبریت و پَسْئے یك هَدّے هم میروشیّت. (۴۷)  
 سرگوزئ روچا اِسرائیلئ سَجّهین مهلوک ائیید بکنت. (۴۸) اگن شمئ نیاما دّئی  
 مردمے نِشتگ و سرگوزئ روچا هُداوندئے ناما ائیید کنگ لوّثیت، آییئے لوگئ  
 سَجّهین مردین پیسرا سُنّت کنگ بَنت. گزا آ مردم بَهر زرت کنت و مُلکی  
 مردمانی پئیما بیت. بله هچّ سُنّت نکرتگین مردین اِشیا مئوارت. (۴۹) اِشیئے  
 کانون یك انت، په مُلکی مردمان و په هما دّئی مردمان که شمئ نیاما  
 نِشتگ آنت.“

(۵۰) هما پئیما که هُداوندا موسّا و هارون هُکم داتگ آتنت، سَجّهین اِسرائیلیان  
 هما پئیما کرت. (۵۱) هما روچئے جندا هُداوندا اِسرائیلی، رُمب رُمبا چه مسرا در  
 کرتنت.

### اُولی مَرْدِین چُگانی وِیک کنگ

(۱) هُداوندا گُون موسّایا گوشت: (۲) ”سَجّهین اُولی مَرْدِین چُگان گِیسیّین و  
 په من وِیک بکن. اِسرائیلئ سَجّهین اُولی چُک منیگ آنت، اِنسانانی چُک بَنت یا  
 دَلوتانی.“

### بِیْهمیرِین نِگنئے ائیید

(۳) موسّایا گُون مردمان گوشت: ”اے روچا مشموشیّت که شما همے روچا  
 چه مسرا در آتکگِیت، چه هما مُلکا که اوډا گلام بوتگِیت و هُداوندا گُون وتی  
 دستئے زؤرا شمارا چه اوډا در کرتگ و آورتگ. هُمیری نِگن مئورِیت. (۴) شما  
 مروچِیگِین روچا، آبیئے ماها چه ادا در کِپِیت.

٥ وهدے هداوند شمارا کنهانی و هیټی و آموری و هیوی و یبوسیانی مُلکا بارت، هما مُلکا که گون شمئے پت و پیرکان سئوگندی وارتگ که شمارا دنتی، هما مُلکا که اودا شیر و بیټگئے جو تچگا آنت، اودا اے رسما همے ماها برجاه بداریت.

٦ تان هیت روچا بیهمیرین نغن بوریت و هیتمی روچا هداوندئے ناما اییدے بکنیت. ٧ تان هیت روچا بیهمیرین نغن بوریت. شمئے کړا و شمئے هد و

سیمسرانی تها هچ همیر دست مکپیت. ٨ اے اییدا که کنیت، هرگس گون وتی چکا بگوشیت: 'چه مسرا در کیگئے وهدا هداوندا په من هما کار که کرت، من هما کارئے هاترا اے اییدا کنان.'

٩ وتی دستا نشانے و پیشانیگا یاتگیجے پر کن که هداوندئے شریټ تئی دپا بیت. چیا که هداوندا گون وتی پُرزورین دستا ترا چه مسرا در کرت. ١٠ اے پرمانا سال په سال برجاه بدار، اشیئے گیشینتگین وهدا.

١١ وهدے هداوند شمارا کنهانیا نی مُلکا بارت و هما پیما که گون شما و شمئے بُنیپرکان سئوگندی وارتگ، آ مُلکا شمارا دنت، ١٢ اودا وتی اولی مردین چکان گیشینیت و په هداوندا ویک کنیت. شمئے مال و دلوتانی سجهین اولی نرین چک هم هداوندئے ببت. ١٣ هرئے اولی کُرگئے بدلا گورانڈے بکش و کُرگا بموک، بله اگن نموکئے ای، کُرّا کُرگئے گردنا پیروش. انسانانی سجهین اولی مردین چکان آلم بموک.

١٤ اگن باندا تئی چکا چه تنو جست کرت: 'اے کارا چیا کنگا ائے؟' تنو بگوش: 'هداوندا گون وتی دستئے زورا مارا چه مسرا در کرت و آورت، چه هما مُلکا که اودا ما گلام آتین. ١٥ وهدے پرئونا زِد کرت و مارا رئوگا نه اشت، هداوندا مسرئے مُلکا سجهین اولی چک کُشتنت، چه انسانئے اولی مردین چکان بگر تان دلوتانی اولی نرین چکان، سجهینی کُشتنت. پمیشکا من هر دلوتئے اولی نرین چکا په هداوندا کُربانیک کنان و وتی لوگئے سجهین اولی مردین چکان مۆکان.' ١٦ اے پرمانا وتی دستا نشانے و پیشانیگا ټگے کن و پر کن چیا که هداوندا گون وتی پُرزورین دستا ترا چه مسرا در کرت و آورت.

جمبرئے مُک و آسئے مُک

١٧ وهدے پړئونا مهلوک رڼوگا اِشت، هُدايا آ چه پيلستيانی مُلکے راها  
 نَبْرَتنت، بَل تَرے آ راه گونڈتر اَت، چيا که هُدايا گوشت: ”بلکين جَنگے بگپيتش و  
 بَبَجنت و مِسرا پر بَتَرنت.“ ١٨ هُدايا مهلوک چه گيابائے راها گردینان کرت و  
 ديم په سهرزرا برت. اسرائيلی که چه مِسرا در اَتکنت، سلَهَبند اَتنت. ١٩ موسایا  
 ايسپئے هُډ گون و ت زرتنت گون، چيا که ايسپا بنی اسرائيل سئوگند داتگ و  
 گوشتگ اَت: ”بیشک هُداوند شمے مَدتا کئیت. آ وهدا منی هُډان اَلَم چه ادا گون  
 و ت ببریت گون.“

٢٠ آ چه سکوَتا راه گپتنت و ایتاما، گيابائے گډی سرا اُردش کرت. ٢١  
 هُداوند روچئے وهدا جمبرئے مَنکيئے تها آیانی دیم رڼوان اَت که راها پیش  
 بداریت. شپئے وهدا آسے مَنکيئے تها آیانی دیم رڼوان اَت که آیان رژن بدنت و آ  
 شپا هم سپر کرت بکننت و روچا هم. ٢٢ روچئے وهدا جمبرئے مَنک و شپئے  
 وهدا آسے مَنک، دوین چه مهلوکے دیم دور نبوتنت.

### چه سهرزرا گوزگ

١ هُداوندا گون موسایا گوشت: ٢ ”اسراييليان بگوش پر تَریت و مگدل  
 و دریائے درنیا، پی هاهروئتے نَزیکا اُرد کنیت. بَهَل سپونئے دیم، تئیاب دپا اُرد  
 کنیت. ٣ پړئون وتی دلا گوشت: ”اسراييلي گيابانا سرگردان اَت. هر نیمگا که  
 برئونت، راهے در گیتک نکنت.“ ٤ من، پړئونے دلا سینگ کنان و آ اسراييلیانی  
 رندا کپیت. پړئون و آییئے سَجَهین پئوج منی شان و شوکتئے سئوب ساز بنت.  
 گڑا مِسرې زاننت که من هُداوند آن.“ اسراييليان همودا اُرد کرت که هُداوندا  
 گوشتگ اَت.

٥ پړئون سهیگ بوت که اے مهلوک تتکگ. اِشانی بارئوا پړئون و آییئے  
 هِزمتکارانی اراده بدل بوت، گوشتش: ”ما چيا چُشین کارے کرت؟ اسرائيلی مئے  
 هِزمتا کنگا اَتنت، ما چيا رڼوگا اِشتنت؟“ ٦ پړئونا وتی اَرابه تئیار کناينت و  
 گون وتی پئوجا راه گیت. ٧ آييا شش سد گچینی اَرابه و مِسرئے آ دگه اَرابه  
 هم زرتنت گون. هر یگیا اَپسَرے مان اَت. ٨ هُداوندا مِسرئے بادشاه پړئونے  
 دل سینگ کرت و پړئون اسراييلیانی رندا کپت که په سربلندی در آيگ و رڼوگا

آتنت. ٩ مسرى اسرائيليانى رندا كپتنت. پړئونى سځهين اسپ و اړابه و اړابه سوار و پنيادگين لشكرا پي هاهروئتې نزيكا، تنياب دپا، بهل سپونى دپا اسرائيلى رسپنتنت، هما جاگها كه اسرائيليان اړد كرتگات.

١٠ وهدى پړون آيانى نزيكا رست، اسرائيليان چم چست كرتنت و مسرى اش ديستنت كه آيانى رندا كپتگ آتنت. اسرائيليان سك ترست و هداوندى كرا پرياتش كرت. ١١ گون موسايا گوشتش: ”زانا مسرا كبر نيست ات كه تئو مارا په مرگا اى گيابانا اورتگ؟ اى چه كارى كه تئو گون ما كرت؟ تئو چيا مارا چه مسرا در كرت؟ ١٢ ما مسرا ترا نگوشت: ”مارا يله كن و بل كه مسريانى گلاميا كنين؟“ چه اى گيابانا مرگا په ما مسريانى گلامى شرتر ات. ١٣ موسايا گون مردمان گوشت: ”مترسييت. دلا دد كنييت و بچاريت كه مروچى هداوند شمارا چون نجات دنت، چيا كه اى مسريان كه شما مروچى گندگا ايت، پدا اشان هچبر نكنديت. ١٤ هداوند وت په شما جنگ كنت، شما بس اراما بنديت.“

١٥ هداوندا گون موسايا گوشت: ”تئو چيا منى كرا پريات كنگا اى؟ اسرائيليان بگوش دپا رنوان بييت. ١٦ تئو وتى اسايا چست كن و دستا دريائى سرا شهر دى و درييا دو بهر كن كه اسرائيلى چه دريائى تها، هسكيئى سرا بگوزنت. ١٧ من مسريانى دلا ن سگ كنن كه اسرائيليانى رندا بكپنت و پړون و آيينى سځهين پئوج و اړابه و اړابه سوار منى شان و شوكتئى سئوب ساز بنت. ١٨ وهدى پړون و آيينى اړابه و اړابه سوارانى سئوبا منا شان و شوكت رسيت، گرا مسرى زاننت كه من هداوند آن.“

١٩ هداى پريشتگ كه اسرائيلى لشكرئى دپا رنوان ات، كنزت و آيانى پشتا شت. جمبرئى منك هم چه آيانى دپا كنزت و آيانى پشتا اوشتات. ٢٠ جمبرئى منك مسرئى لشكر و اسرائيلئى لشكرئى نياما اوشتات. جمبرا يك نيملكه تهار و دومى نيملكه رژنا كرت. سځهين شپا لشكر يكدومئى نزيكا نياتكنت.

٢١ موسايا وتى دست دريائى سرا شهر دات و چه هداوندئى زورا سځهين شپا چه رودراتكا ترندين گواتيا كشت و دريا پشتا كنزينت. آپ دو بهر بوت و

هشكى زاهر بوت. (۲۲) اسرائيلى دريائے تها چه همة هشكيا رثوان بوتنت. آپ آيانى راست و چپين نيمگا چو ديوالا اؤشتاتگ آت. (۲۳) مسرى گون پرئونئى سجھين اسپ و آرابه و آرابه سواران تان دريائے نيما آيانى رندا كپنتت. (۲۴) شپئى چارمى پاسا هداوندا چه آس و جمبرئى مئكئى تها مسرئى پئوج چارت و سربتگ و سرگردان كرت. (۲۵) هداوندا آيانى آرابهاني پرگ گئيتنتت كه آرابهاني برگ په آيان گران بيت. مسريان گوشت: ”بيايت چه اسرائيليان تچين كه هداوند په آيانى گون مسرا جنگا انت.“ (۲۶) هداوندا گون موسايا گوشت: ”وتى دستا دريائے سرا شهار دئى كه آپ مسرى و آيانى آرابه و آرابه سوارانى سرا پر بليثيت.“ (۲۷) موسايا وتى دست دريائے سرا شهار دات و چه بامگواها پيسر، هما وهدا كه مسرى چه آيا تچگا آنتت، دريا وتى جاگها آتك. اے پئىما هداوندا مسرى دريايا چگل داتنت. (۲۸) وهدے پرئونئى سجھين پئوجئى آرابه و آرابه سوار اسرائيليانى رندا كپنتت و دريايا مانش دات، آپ پر ترت و آيى بگيتنتت. چه آيان يگے هم سر نثياتك. (۲۹) اسرائيلى دريائے تها، چه هشك بوتگين راها گوستنت و آپ آيانى راست و چپين نيمگا چو ديوالا اؤشتاتگ آت.

(۳۰) اے پئىما هداوندا آروچى اسرائيل چه مسريانى دستا رگيت و اسرائيليان ديست كه مسريانى جون و جسد تئياب دپا كپتگ آنت. (۳۱) وهدے اسرائيليان هداوندئى زورمندين دست ديست كه مسريانى هلاپا چستى كرتگ آت، چه هداوندا ترستش و هداوندئى جند و هداوندئى هزمتكار موسائى سرا باورش كرت.

## موسا و اسرائيليانى نازينك

(۱) گزا موسا و اسرائيليان په هداوندا اے نازينك جت:

”من هداوندا نازينان،

چيا كه هداوند

په شان و شوكت سوئين بوت.

آییا اَسپ و اَسپ سوار دریایا چگل دانت.

۲ هُداوند منی زور و واک و منی نازینک انت.

هُداوند په من نجاته بوت.

منی هُدا انت،

من نازینانی.

منی پتئ هُدا انت و

من آییا ستا و سنا کنان.

۳ هُداوند جنگ کنوکه،

نامی یهوه انت.

۴ پرنوئ اَرابه و لشکری دریایا چگل دانت،

پرنوئ شترین اَپسر سهرزرا بگنت.

۵ جُهلین آپان اندیم کرتنت،

آ چو سِنگا جُهلانکیا اَیر بگنت.

۶ او هُداوند! تئی راستین دست اَجَب زورمند ات.

او هُداوند! تئی راستین دستا دژمن شنگینت.

۷ تئو چه وتی مَزَن شانیا دژمن سرشکون کرتنت.

تئو وتی هژم راه دات و

تئی هژمئ اَسا دژمن چو پلارا وارنت.

٨ ڇه تئیی پوڻزئ دما

آپ سر په سر بوت،  
تچو کین آپ چو دیوالا مهر اوشتانت.  
جھلین آپ دریائے گبا بدتنت.

٩ دژمنا گوشت:

’من اِشانی رندا کپان و رسینانش،  
مالانی آوارا بهر کنان و  
وتی ارواها سیراپ کنان.  
زهما گشان و  
منی دستش تباہ کنت.

١٠ بله تئو هپ کرت و

دریایا آ پوشتنت.  
آ چو سُرپا جھلین آپان ایر بگتنت.

١١ او هداوند!

هدایانی نیاما کئ تئیی پیما انت؟  
کئ تئیی پیما پاکیا مزن شان انت؟  
تئیی پُرشانین کار ستا کرزنت و  
تئو هییران کنو کین کار کئ.

١٢) تئو وتی راستیښ دست شهر دات و

زمینا دژمن ایږ برتنت.

١٣) تئو په مهر

وتی موکتگیښ مهلوکئ رهبری کرت و

گون وتی زور و واکا

دیږ په وتی پاکيښ بارگاها

آیانی رهشونی کرت.

١٤) کئوم یشکنت و لرزنت.

بیږ پیلستیای جهمندانى دلا کپیت.

١٥) اډومئ سردار ترسنت.

موآبئ زوراورانى جانا درهگه کپیت و

کنهانئ سجھيښ جهمند دلترگ بنت.

١٦) بیږ و دهشته دلا کپیتش.

چه تئیی باسکئ زورمندیا

آ سینگ و سیاہ بنت،

تان هما وهدا که

تئیی مهلوک بگوزیت، او هداوند،

تان هما وهدا که

تئی مۆکتگین مهلوک بگوزیت.

او هُداوند، تئو وتی مهلوکا مُلکا کارئ و (۱۷)

وتی میراسئ کوهئ سرا نادیئئ،

هما جاگها که تئو په وتی نندگا اڈ کرتگ،

هما پاکین جاگه که تئی دستان تئیار کرتگ، او هُداوند!

هُداوند ابد تان ابد هاکمی کنت. (۱۸)

وهدئ پرنونئ اَسپ و اَرابه و اَسپ سواران دریایا مان دات، هُداوندا (۱۹)  
دریائے آپ آیانی سرا پر گردینت، بله اِسرائیلی دریائے تھا، چه هُشک بوتگین راها  
گوستنت.

مریمئ نازینک

پنیگمبرین مریم که هارونئ گهار ات، آییا گنجری زرت و پاد آتک. (۲۰)  
سجھین جنین گنجری جنان و ناچ کنانا پاد آتکنت گون. (۲۱) مریمه په آیان  
نازینک جت:

”هُداوندا بنازینیت،

چیا که هُداوند

په شان و شوکت سوین بوت.

آییا اَسپ و اَسپ سوار دریایا چگل دانتت.

سورین آپئ و ش کنگ

گزا موسایا اِسرائیلیانی رهشونی کرت. آچه سهرزری تئیا با پاد آتک و (۲۲)  
شورئ گیابانا شتنت. تان سئ روچا گیابانا سپرش کرت بله هچ آپش ندیست.

٢٣) وهدے مارها سر بوتنت، مارھئے آپش وارت نکرت که سور ات. پمیشکا آ  
 جاگھئے نام مارہ بوت. ٢٤) مهلوکا موسائے سرا نرنڈت و گوشت: ”چے بورین؟“  
 ٢٥) موسایا هداوندئے کرا پریات کرت و هداوندا موسا داری ئگرے پیش داشت.  
 موسایا دار آپا دنور دات و آپ شیرکن بوت.

٢٦) اودا هداوندا په مهلوکا حکم و پرمانے گیشینت و مهلوکی چکاست.  
 هداوندا گوشت: ”اگن تنو په دلگوش وتی هداوندین هداے تنوارا گوش بدارئے  
 و هما کاران بکنئے که آییئے چمان شر انت، اگن آییئے هکمان دلگوش بکنئے و  
 آییئے سجهین پرمانان بمنئے، هچ چشین نادرهیه تئی سرا نیاران که من  
 مسریانی سرا اورت، چیا که من هداوند تئی دراه کنوک آن.“

٢٧) آ ایلیما آتکنت. ایلیما آپئے دوازده چمگ و هپتاد بن مچ هستات. اودا  
 آپئے کرا اردش کرت.

چه آسمانا وراکئے ایر آيگ

١) سجهین اسرائیلی مهلوک چه ایلیما رهاگ بوت. چه مسرا در کپگا رند،  
 دومی ماهئے پانزدهمی روچا سینئے گیابانا سر بوتنت. سین، ایلیم و سینائے  
 نیاما انت. ٢) گیابانا، اسرائیلئے سجهین مهلوک موسا و هارونئے سرا نرنڈگا  
 لگت. ٣) اسرائیلیان گوشت: ”دریگتا ما مسرا هداوندئے دستا بمرتینین. اودا وه  
 ما گوشتئے دیگانی کرا نشتگ آتین و دلئے سیرا نان وارت. بله شما مارا اے گیابانا  
 اورت که اے سجهین مهلوکا چه شدا بکشیت.“ ٤) هداوندا گون موسایا  
 گوشت: ”بچار، من چه آسمانا په شما نغن گوارینان. مهلوک هر روچ دنا در بیئیت  
 و وتی هما روچئے کساسا نغن مچ بکنت و بزوریت. اے پیما آیان چکاسان که  
 بارین منی شریئتے راها رنونت یا نه. ٥) وتی ششمی روچئے نغان که کارنت و  
 تئیار کنت، باید انت چه پیسری هر یک روچیئے نغان دو سری بنت.“

٦) موسا و هارونا گون سجهین اسرائیلیان گوشت: ”مروچی بیگاها شما  
 زانیٔ که چه مسرا شمئے در کنوک هداوند ات و ٧) باندا شها شما هداوندئے  
 شان و شوکتا گندیٔ. چیا که شما هداوندئے سرا نرنڈتگ و آیاا ایشکتگ انت. ما

چې اَيْن كه شما مئې سرا بُرُنْدَيْت؟“ (۸) موسا يا گوشت: ”هُداوند شمارا په ورگا بېگاها گوشت و سُهبا نځن دنت، لاپئې سېرا، چيَا كه هُداوندا شمئې هما نُرُنْدگ اِشكتگ اَنْت كه شما آيئې سرا كرتگ اَنْت. ما چې اَيْن؟ شما مئې سرا نُرُنْدگا نه ايت، هُداوندئې سرا نُرُنْدگا ايت.“ (۹) موسا يا گوځن هارونا گوشت: ”سجّهين اِسراييلي مهلوكا بگوځ: هُداوندئې بارگاها بيايت. چيَا كه شمئې نُرُنْدگي اِشكتگ اَنْت.“

(۱۰) چو بوت كه وهده هارون گوځن سجّهين اِسراييلي مهلوكا هبرا ات، آيان گيابانئې نيْمگا چارْت و هُداوندئې شان و شوكتش ديست كه جمبرئې تها زاهر ات. (۱۱) هُداوندا گوځن موسا يا گوشت: (۱۲) ”من اِسراييلياني نُرُنْدگ اِشكتگ اَنْت. آيان بگوځ: بېگاها گوشت و سُهبا نځن وريْت، لاپئې سېرا. گزا شما زانيت كه من هُداوند آن، شمئې هُدا.“

(۱۳) چو بوت كه بېگاها نِكولين مُرگ اتكنت و اُردگاهش سريوځس كرت و سُهبا نوډئې لاه سجّهين اُردگاهئې چپ و چاگردا اير نشت. (۱۴) وهده نوډئې لاگار بوت، زمينا نازركين كچلئې پئيمين چيزْه دَرا بوت، بريئې پُرْكئې پئيمين. (۱۵) وهده اِسراييليان ديست، گوځن يكدگرا گوشتش: ”اه چيئې؟“ چيَا كه آيان نزانت اه چيئې. موسا يا گوشت: ”اه هما نځن انت كه هُداوندا شمارا په ورگا داتگ. (۱۶) هُداوندئې داتگين هُكم اِش انت: هُمينچك كه وريْت، هُمينچك بزوريْت. په وتي گدانئې هر مردميا يك اُميريئې كساسا بزوريْت.“

(۱۷) اِسراييليان نځن زرت، بله لهتين اِشتر زرت و لهتين اِشتر. (۱۸) وهده اُميريئې هسابا كييلش كرتنت، ديستش كه آگسا كه گيش زرتگ، وراك په آيبا گيشين نه انت و آگسا كه كم زرتگ، په آيبا كم نه انت. هرگسا وتي لاپئې كساسا زرتگات. (۱۹) موسا يا گوځن آيان گوشت: ”كس تان سُهبا چه اه وراكان هچ اير مكنت.“ (۲۰) بله لهتين موسائې هبر گوځس نداشت. آيان چه اه وراكان چيزْه تان سُهبا وتي كرا اير كرت، بله اه وراك كرم كپت و بو كنگا لگنت. گزا موسا آياني سرا زهر گپت.

(۲۱) هر سُهب مردمان وتي لاپئې كساسا زرت، روچ كه ترُنْد بوت، پَشت كپتگين كچل آپ بوتنت. (۲۲) هر ششمي روچا آيان دو سري وراك زرت، بزان په

هر مردميآ دو امير. مهلوکئ سجهين سروک موسائے کړا آتکنت و موسايش هال دات. (۲۳) موسايا گوڼ آيان گوشت: ”هداوند چو گوشتگ: ’باندا شبتئ روچ انت، هداوندئ گيشينتگين پاکين روچ انت، په آرام کنگا. شمارا هرچه که پچگي انت، مروچي بپچيت و هرچه که لهژ دئگي انت، مروچي لهژ دئييت. هرچه که سر کئيت، په بانداتيگين روچا ايرش کئيت.“

(۲۴) هما پئما که موسايا گوشتگات، مردمان سر آتکگين وراک په بانداتيگين روچا اير کرتنت. اے وراکان نه بو کرت و نه کرم کپنت. (۲۵) موسايا گوشت: ”مروچي اشان بوريت چيا که مروچيگين روچ په هداوند شبتئ. مروچي اے وراک زمينا اير آرگ نبيت. (۲۶) شش روچا مچ کئيت و بزوريت، بله هپتمی روچا، بزبان شبتئ روچا هچ نيست.“

(۲۷) هپتمی روچا لهتين مردم در آتک که رئوين و نغن مچ کنين، بله هچش نديست. (۲۸) هداوند گوڼ موسايا گوشت: ”تان گدينا سرا تاب دئييت و مني هکم و سر و سوچان نزوريت؟ (۲۹) بچاريت، من هداوند شمارا شبتئ روچ بکشاتگ. پميشکا ششمي روچا شمارا دو روچئ نگانا دئيان. هپتمی روچا شما هر جاگها ايت، همودا ببيت. هپتمی روچا کس چه وتي جاگها در مئيت.“ (۳۰) گړا مهلوکا هپتمی روچا آرام کرت.

(۳۱) اسراييليان اے نغنئ نام ”من“ کرت. اے گهنيجئ تهمئ پئمين آنت، اسپيت چک آنت و تامش چو بينگي نگانا ات. (۳۲) موسايا گوشت: ”هداوندئ هکم اش انت: ’يک پورهين اميرے من په وتي آيوکين نسل و پدريچان اير کئيت، که آهما نگانا بگندنت که من گيابانا شمارا وارينت، هما وهدا که من شمارا چه مسرا در کرت و آورت.“ (۳۳) موسايا گوڼ هارونا گوشت: ”دريے بزور و يک اميرے مني مان کن و هداوندئ بارگاها ايري کن که په شمئ آيوکين نسل و پدريچان اير ببيت.“ (۳۴) هما پئما که هداوند موسا هکم داتگات، هارونا اے درپ شاهديے وانکاني ديما اير کرت که پهازگ ببيت. (۳۵) اسراييليان تان چل سالا من وارت، بزبان تان هما وهدا که آبادين ملکيا سر بوتنت. تان هما وهدا که کنهائے سيمسرا رستنت، منش وارت. (۳۶) يک اميرے ايپهئ دهیک انت.

## چه تلارا آيے در آيگ

(۱) هما پئېما که هداوندا هکم داتگات، سجهين اسرائيلی مهلوک چه سينئے گيابانا رهاډگ بوت و داران و رټوانا شت و ريديما اردی کرت، بله اودا آپ نيستات که مردم بورنت. (۲) مردم گون موسايا اړتنت، گوشتش: ”مارا آپ بدئے که بورين.“ موسايا گوشت: ”چيا گون من اژگا ايت؟ چيا هداوندا چکاسيت؟“ (۳) بله مردم اودا تئيگ اتنت، ايان موسائے سرا نړندت و گوشت: ”تئو چيا مارا چه مسرا در کرت و اورت؟ که مارا و مئے چکان و مال و دلوتان چه تئا بگشئے؟“ (۴) موسايا هداوندئے کرا پريات کرت و گوشت: ”اے مهلوکا چون بکنان؟ اے وه په منی سنگسار کنگا اوشتاتگانت.“ (۵) هداوندا گون موسايا گوشت: ”اسراييلئے لهتئين کماش همراه کن و چه مهلوکئے ديما گوزان کن. هما اسا که تئو گون آيا نيئے کنور جت، آيا دستا کن و برئو. (۶) بچار، اودا هريبا تئیی ديما من تلاريئے سرا اوشتان. گون اسايا تلارا بجن، په مهلوکا ورگی آپ در کئيت.“ گزا موسايا اسرائيلئے کماشانی چمانی ديما انچش کرت. (۷) آيا آ جاگهئے نام مسه و مريبه کرت، چيا که اودا اسرائيلی اړتنت و هداوندش هم چکاست و گوشتش: ”بارين هداوند گون ما گون انت يا نه؟“

## اماليکيانی پرؤش

(۸) اماليکی اتکنت و ريديما گون اسرائيليان جنگش کرت. (۹) موسايا گون يوشايا گوشت: ”لهتئين مرد گچين کن و برئو، گون اماليکيان جنگ کن. باندا من هدايے اسايا دستا کنان و جُمپئے سرا اوشتان.“ (۱۰) يوشايا هما پئېما کرت که موسايا گوشتگات و گون اماليکيان جنگی کرت. موسا و هارون و اهور جُمپا سر کپتنت. (۱۱) هر وهدا که موسايا دست چست کرتنت، اسرائيلی بالادست بوتنت و هر وهدا که وتی دستی جهل کرتنت، اماليکی بالادست بوتنت. (۱۲) موسائے دستان دم برت. هارون و اهورا سنگے اورت و آيئے چيرا دات. موسا سينگئے سرا نشت. ايان موسائے دست گپت و برز داشتنت، يگيا راستين دست و دوميا چپين دست. اے پئېما موسائے دست تان روئندئے وهدا جهل نکپتنت و (۱۳) يوشايا اماليکی پئوج په زهم پرؤش دات.

١٤ ټاوانا ټون موصايا ټوشټ: ”اے كسها كتابيا نبشته كن كه شموشگ مبيت. اے كسها يوشائے كرا بيار. چيا كه من اماليكئے نام و نشانا چه جهانا سرجميا گار كنان.“ ١٥ موصايا كُربانجاھے اڏ كرت و آيئے نامي كرت ”ټاواند مني بئيرك انت.“ ١٦ ټوشټي: ”منا ټاواندئے بادشاهي ټهټئے سئوگند انت كه ټاواند نسلاني نسل ټون اماليكيان جنگ كنت.“

## يټرونئے سر و سؤج

١ ميديانئے ديني پيشوا يټرون كه موصائے جنئے پټ ات، هما سجهين كاراني بارئوا سهيگ بوت كه ټاوايا په موصا و آيئے مهلوك اسراييلا كرتگ انت، بزان ټاوانا چؤن اسراييلي چه مسرا در كرت و اورتنټ. ٢-٣ موصايا وتي جن سپوره پټئے لؤگا راه داټگ ات. نون يټرونا موصائے جن و آيئے دوين مردين چك زرتنت و راه گيت. يك چكئے نام گئيرشام ات، چيا كه موصايا ټوشټگ ات كه من درملكا درامدے آن. ٤ دومي چكئے نام ايليزر ات، چيا كه موصايا ټوشټگ ات كه مني پټئے ټاوا مني مدتكار بوتگ و منا چه پرونئے زهما رگينټكي.

٥ موصائے ناكؤ يټرون ټون موصائے جن و چكان گيابانا، ټاوائے كوها شټ، همؤدا كه موصايا ارد كرتگ ات. ٦ يټرونا په موصايا پئيگام راه دات: ”من يټرون تئيي ناكؤ، تئيي جن و دوين چكاني همراهيا تئيي كرا پيداك آن.“ ٧ موصا په وتي ناكؤئے پيشوازيا در آتك، په ادب سري جهل كرت و ناكؤيي چكټ. يكدوميئے هالپرسی اش كرت و گدانا پُترتنټ. ٨ ټاواندا اسراييلياني هاترا ټون پرون و مسريان هرچه كه كرتگ ات، موصايا آ سجهين هبر ټون وتي ناكؤا كرتنت. راهئے سجهين سكي و سورياني بارئوا هم هبري كرت و ټوشټي كه ټاواندا چؤن مارا رگينټك. ٩ يټرون آ سجهين شرين كاراني سرا گل بوت كه ټاواندا په اسراييليان هما وها كرتگ انت كه اسراييلي اي چه مسريان رگينټنت.

١٠ يټرونا ټوشټ: ”ټاواندا ستا بات كه شمارا چه پرون و مسرياني دسټا رگينټكي و كئومي چه مسرياني زلما نجات داټك.“ ١١ نون من زانان كه ټاواند

چه آدگه سَجْهَيْنْ هُدايانِ مَسْتَرِ اِنْت. چِيَا كه وتي مهلوكي چه گروناكَيْن  
مِسرِياني زُلْم و زُوراكِيان رَكِيْنْت. (۱۲) مَوْسَايْ ناكُو يَترونا په هُدايا سوچِگي و  
دگه كُربانيگ پيش كرت. هارون و اِسراييلْ سَجْهَيْنْ كماش اَتَكْنَت كه هُدايْ  
بارگاها گُون مَوْسَايْ ناكُو نان بَوْرَنْت.

(۱۳) چَو بوت كه دومي روچا مَوْسَا په مهلوكئ دادرسيَا نِشْت. مردم سُهبا تان  
بِيگَاها آيِيْ چپ و چاگردا اوشتاتگ اَتَنْت. (۱۴) مَوْسَا په مهلوكا هرچه كه كنگا  
اَت، ناكُو دِيست. گوشتي: ”اے چه كارے كه تئو په مهلوكا كنگا ائے؟ تهنا تئو چِيَا  
نِشْتگئې و دادرسي كنگا ائے و اے دگه سَجْهَيْنْ مردم سُهبا تان بِيگَاها تئِي چپ و  
چاگردا اوشتاتگ اَت؟“

(۱۵) مَوْسَايَا گُون وتي ناكُو گوشت: ”اے واستا كه مردم هُدايْ رَزائْ شوهازا  
مني كِرَا كايْنْت. (۱۶) وهدے جيژھے بِيْتِش، اے مني كِرَا كايْنْت و من دويْن  
نِيْمگئې مردمانِي پئيسلها كنان و هُدايْ پَرمان و سر و سوْجانش سَر كنان.“

(۱۷) مَوْسَايْ ناكُو گوشت: ”تئو سَرِيْن كارے كنگا نه ائے. (۱۸) شما دَم بريْت،  
تئِي جند و اے مهلوك كه تئِي همراهِ اِنْت، شما سَجْهَيْنْ دَم بريْت. اے كار په تئو  
سَك گران اِنْت. تئو اے كارا تهنا كرت نكْنئې. (۱۹) نون مني هبرا گوْش دار، ترا  
سوْجے دِيان. هُدا گُون تئو گُون بات. تئو هُدايْ دِيما مهلوكئ ئُمائنده بئې و  
اِشاني جيژهان هُدايْ كِرَا پَر. (۲۰) هُدايْ هُكم و پَرمانان اِشان سَر كن و هما  
راهانش پيش دار كه اے برئونت و هما كارانش سوْج دئې كه اے بكننت. (۲۱) چه  
سَجْهَيْنْ مهلوكئ نياما بودناكَيْن مردم گچِيْن كن، هما كه هُداثرس و پُراهِتبار اَنْت  
و چه نارئوايْن پائِدگا نِپَرْت كْنْت. مهلوكا هزار هزار، سد سد، پنجاه پنجاه و ده  
دها بهر كن و چه اے مردمان هر يگْ، يَك ئُولِيِيْ مَسْتَر كن. (۲۲) اے مردم مُدام  
مهلوكئ دادرسيَا بكننت. مزنِيْن جيژهان تئِي كِرَا بيارنْت، بله گسانِيْن جيژهاني  
دادرسيَا وت بكننت. اے پئِيما تئِي بار سُبَكْتَر بِيْت و اَتئِي همكوپگ بنت. (۲۳)  
اگن هُدا ترا پيرماييت و تئو اَنچَو بكنئې، گَزَا اے بارا زرت كْنئې و سَجْهَيْنْ مردم  
په سلامتِي و اِيْمني وتي لَوگان رئونت.“

(۲۴) مَوْسَايَا وتي ناكُوئې هبر گوْش داشتنت و هر كارے كه ناكُو گوشتگ اَت،

کرتی. (۲۵) چه سَجَّهين اِسرايِیلا بودناکين مَرْدَمی گچين کرت و مهلوکئے سَر و مستر کرتنت که هزار هزار، سد سد، پنجاه پنجاه و ده ده مردمئے مستر بنت. (۲۶) اے مردمان مُدام مهلوکئے دادرسی کرت. گرانين جيژھش موسائے کَرَا آورتنت، بله سَجَّهين گسانين جيژھانی سرا وت دادرسی اَش کرت. (۲۷) نون موسایا وتی ناكو يَترون اِجازت کرت و يَترون وتی مُلکا پر تَرَت.

### سينائے کوہ

(۱) چه مسرا در کپگا رند، سئیمی ماهئے اولی رُچا اِسرايِیلی سينائے گيابانا سر بوتنت. (۲) چه رپيديما راه گپنتت و سينائے گيابانا، کوئھے دامنَا اَرْدش کرت. (۳) موسا بُرزا هُدائے کَرَا شت. هُداوندا چه کوها موسا گوانک جت و گوشت: ”گوڼ آکوبئے چک و نَماسگان هبر کن. اِسرايِیلیان چو بگوش: (۴) ’شما ديست که من گوڼ مسريان چه کرت و چه پئيما شمارا وکابانی بانزلان نادينت و وتی کَرَا آورت. (۵) نون اگن شما په دلگوش منی تئوارا گوش بداريت و منی اهد و پئيمائے پرمانبرداريا بکنيت، سَجَّهين کئومانی تها شما منی هاسين مال و مَتا بيت. بل تَرے سَجَّهين زمين منيگ انت، (۶) بله شما په من دینی پيشوايانی بادشاهيے جوژ بيت و پاک و در چتگين کئومے بيت. همے هبران گوڼ اِسرايِیلیان بکن.“

(۷) موسا آتک و مهلوکئے کماشی لوٹاينتنت و هما سَجَّهين هبری آيانی ديما پيش کرتنت که هُداوندا آييارا هُکم دانگ ات. (۸) سَجَّهين مهلوکا همتئواريا چو پَسئو دات: ”هرچه هُداوندا گوشتگ، ما انچش کنين.“ موسایا مهلوکئے پَسئو هُداوندئے کَرَا برت.

(۹) هُداوندا گوڼ موسایا گوشت: ”بچار، من بزین جمبريئے تها تئیی کَرَا کايان که وهده من گوڼ تئو هبر کنان، مهلوک بشکنت و مُدام تئیی سرا باور بکنت.“ موسایا مهلوکئے هبر گوڼ هُداوندا گوشتنت. (۱۰) هُداوندا گوشت: ”مهلوکئے کَرَا برئو و مروچی و باندا په من وپکش کن که منی گچيني و پاکين مردم بنت. آيان بگوش که وتی گد و پُچان بشوديت و (۱۱) په سئیمی رُچا

تئيار ببيت، چيا كه سئيمى روچا من هداوند سجهين مهلوکئ چمانى دئما  
 سينائے کوھئ سړا اير کايان. (۱۲) کوھئ چپ و چاگردا په سجهين مردمان هـ  
 و سيمسر بگيشين و بگوش: هبردار! کوها سر مکيت. کوھئ لمبان هم دست پر  
 مکنيت. هرکسا که کوھ دست جت، مرکئ سزا دئگ بيت. (۱۳) کوھئ دست  
 جنوکا دست مجنيت، سنگ يا تيري بجنيت و بگشيتي. مردم بيت يا دلوتے،  
 بايد انت زندگ ممانيت. کرناے دراجگشين توارے که چست بيت، گړا مردمان  
 اجازت انت که کوها سر بکپنت.

(۱۴) موسا چه کوها اير کپت و مهلوکئ کړا آتک. آيا مردم وپک کرتنت و  
 مردمان وتی گد ششتنت. (۱۵) موسایا گون مهلوکا گوشت: ”وتا په سئيمى روچا  
 تئيار کنيت. جنانى کړا مرئويت.“

(۱۶) چو بوت که سئيمى روچئ سها گړند و گړوک بوت و کوھئ سړا بزین  
 جمرے زاهر بوت و کرناے انچين ترندين توارے چست بوت که اردگاهئ  
 سجهين مردم چه ترسا لرزتنت. (۱۷) موسایا مردم په هداے گندکا چه اردگاها  
 دن برتنت و مردم کوھئ بنا اوشتانت. (۱۸) سينائے کوھ دوٹيا مان پوشتگات،  
 چيا که هداوند آسيئے تھا کوھئ سړا اير آتکگات و اے آسے دوت چو کورهئ  
 دوٹا چست آتنت و سرجمين کوھ سک لرزگا ات. (۱۹) کرناے توار که برزتر بئيان  
 بوت، موسایا هبر کرت و هدايا په برزتوارى پسو دات.

(۲۰) هداوند چه آسمانا سينائے کوھئ سړا اير آتک و موسایي کوھئ ئلا  
 توار کرت. موسا سر کپت. (۲۱) هداوندا گون موسایا گوشت: ”اير کپ و مردمان  
 هبردار کن که په هداوندئ چارگا گيشينتگين هـ و سيمسرا مپروشيئت. اگن نه،  
 چه شما بازينے مريت. (۲۲) دينى پيشوا هم، هما که هداوندئ نزيکا آيگئ  
 اجازتش هست، بايد انت وتا پاک و پلگار بکننت که هداوند آيان مجنت.“

(۲۳) موسایا گون هداوندا گوشت: ”مهلوکا سينائے کوها سر کپگئ اجازت  
 نيست، چيا که تئو وت مارا هبردار کرتگ و منا گوشتگ که کوھئ چپ و چاگردا  
 هـ و سيمسرے بگيشين و کوها په هداوندا وپک کن.“ (۲۴) هداوندا گوشت: ”اير  
 کپ و هارونا بزور و سر کپ، بله دينى پيشوا و مهلوک په هداوندئ کړا برزا آيگا،

گیشینتگین هډ و سیمسران میروشت که هډاوند آیان مجنت. (۲۵) موسا ایر  
آتک، مهلوکے کړا شت و اے هبری کرتنت.

## ده پرمات

(۱) هډایا اے سجھین هبر گوشتنت: (۲) ”من تئی هډاوندین هډا آن، هما  
که ترا چه مسرا در کرت و آورت، چه هما ملکا که اودا گلام آتے.

(۳) چه من ابید ترا دگه هچ هډا مبيت. (۴) نه برزین آسمانے چیزئیے شکلا  
په وت بُت اډ بکن، نه زمینے سرے چیزئیے شکلا، نه زمینے چیرے آپانی تهے  
چیزئیے شکلا. په وت هچ بتین هډا اډ مکن. (۵) اسانی دیمسا سرا جهل مکن و  
سجدهش مکن. چیا که من تئی هډاوندین هډا هسديگین هډاے آن. پتانی  
ردکاریانی سزایا آیانی چگان دیان. آ که چه من نیرت کننت، آیانی ردکاریانی  
سزایا آیانی سیمی و چارمی نسل و پدریچا دیان. (۶) بله آ مردم که منا  
دوست دارنت و منی پرماتانی سرا کار کننت، من تان هزاران نسلا آیانی سرا  
مهربان بان.

(۷) مپت و وتسرا وتی هډاوندین هډاے ناما مگر. هرکس که مپت و وتسرا  
هډاوندے ناما گپت، گنهکار بیت.

(۸) شبتے روچا یات بدار و اے روچا گچینی و پاکین روچه بزات. (۹) شش  
روچا کار کن و وتی سجھین کاران گیشین. (۱۰) بله هپتمی روچ تئی هډاوندین  
هډاے شبتے روچ انت. اے روچا هچ کار مکن، نه تئو، نه تئی بچ و جنک، نه  
تئی گلام و مؤلد، نه تئی دلوت و نه هما دئی مردم که تئی شهرا یندوک انت.  
(۱۱) چیا که هډاوندا شش روچا آسمان، زمین، دریا و هرچه که اسانی تها هست،  
اډ کرتنت و هپتمی روچا آرامی کرت، پمیشکا هډاوندا شبتے روچ برکت داتگ و  
گچینی و پاکین روچه جوړ کرتگ.

(۱۲) وتی پت و ماتا اړت بدے که هما ملکا تئی امر دراج بیت که تئی  
هډاوندین هډا ترا دنتی.

١٣) مردم مَكُش.

١٤) زنا مكن.

١٥) دُزى مكن.

١٦) وتى همساھگئے ھلایا دروگین شاھدى مدئے.

١٧) په وتى همساھگئے لوگا دِلمانگ مېئے. په آيئے جَن، گلام، مۆلد، گوک، هر يا دگه چيزيا لايچ مكن.

مهلوكئے تُرس

١٨) وهدے سَجْهين مردمان ديست كه گرند و گروك انت و كرنائے تئوار انت و دوْتيا كوْه پوشتگ، چه تُرسا لَرزت و دور اوشتانت. ١٩) آيان گوْن موسايا گوشت: ”تئو وت گوْن ما هبر كن و ما تئى هبرا گوْش دارين، بله مئيل كه هُدا گوْن ما هبر بكنت. اگن هُدا گوْن ما هبر بكنت، ما مريْن.“ ٢٠) موسايا گوْن مهلوکا گوشت: ”مُترسيْت، هُدا پميشكا آتكگ كه شمارا بچكاسيت و آيئے تُرس شمئے دلان بنديت و شما گناه مكنيْت.“

٢١) مهلوک دور اوشتات و موسا ديم په هما بزین تهاریا شت كه هُدا اودا ات.

بُتین هُدا و کُربانجاھ

٢٢) هُداوندا گوْن موسايا گوشت: ”اسراييليان بگوْش كه شما وت ديست كه من چه آسمانا گوْن شما هبر كرت. ٢٣) چه من ابید شمارا دگه هچ هُدا مبیت. په وت هچ بُتین هُدا اڈ مكنيْت. نه نگرهين هُدا اڈ كنيْت، نه تلاهين.

٢٤) په من ھاكئے کُربانجاھے اڈ كن. اودا چه وتى پس و گوكان سوچگی کُربانيگ و همدليئے کُربانيگ پيش كن. هر جاگه كه من ترا وتى نامئے يات كنگا

پرمایان، هموډا تئیی کړا کایان و ترا برکت دئیان. (۲۵) بله اگن په من سینگے  
 کربانجا هے اډ کئے، چه تراشتگین سینگان اډی مکن. چیا که په سینگے تراشگا  
 ائوزار و سامان کارمرز کئے و سینگان پلیت کئے. (۲۶) منی کربانجاها پدانک پر  
 مکن که سر کپگے وهدا بیسثر بے.

### گلام دارگنے کانون

(۱) ”اے هما کانون انت که ترا گوڼ کئوما گوښگی انت: (۲) اگن تنو ابرانی  
 گلامے بها زرت، اے گلام تان شش سالا تئیی هزمتا بکنت. هپتمی سالا په وتی  
 آزاتیا هچ زر مدنت و برئوت. (۳) اگن تهنا آتکگ تهنا برئوت، بله اگن چه پیسرا  
 سور کرتگینے گزا جن هم آییے همراهیا برئوت گوڼ. (۴) اگن واجها جنے دات و  
 جنینا بچ و جنک پیدا کرت، جن و چک واجهینگ بنت و گلام تهنا برئوت. (۵) بله  
 اگن گلام دپ وت بگوښیت: ’منا وتی واجه و وتی جن و چک دوست انت و آرات  
 بیگ و رنوگ نلوټان،‘ (۶) گزا واجه آییا هډائے بارگاها ببارت. گلاما دروازگ یا  
 دروازگے چانئے دپا ببارت، درپشه بزوریت و آییے گوښا بسُمبیت و آ گلام تان  
 زندگ انت، واجهے هزمتا بکنت.

(۷) اگن مردے وتی جنکا مۆلدیے هسابا بها بکنت، آ جنک مردینین گلامانی  
 پیما آرات کنگ مبیّت. (۸) اگن اے جنک واجهیا گچین کرت و زرت و رندا واجها  
 پسند نبوت، گزا باید انت بلیت که جنکا دگرے بمؤکیت. واجها اے هک نیست که  
 آییا دئی مردمیے کړا بها بکنت، چیا که آییا وت گوڼ جنکا بیوپایی کرتگ. (۹)  
 اگن واجها جنک په وتی بچا گچین کرتگ و زرتگ، گزا جنکا هما هکا بدنت که  
 وتی جندئے جنکا دنتی. (۱۰) اگن واجه دگه جنے بگیپت، وتی اولی جنا چه  
 وراک، پوښاک و جنی هکا زبهر مکن. (۱۱) اگن آییا اے سیین چیزان مدنت،  
 جنین په وتی آزاتیا هچ زر مدنت و برئوت.

### جنگ و جیرّهے سزا

(۱۲) ”هرگسا که مردمے جت و گشت، آییے سزا مرک انت. (۱۳) بله اگن آییا

په نازانتی اے کار کرت و من هدايا هم اے کارے ديم نداشت، گړا من جاگه  
 گيشينان که هونیک بتچیت و همودا برئوت. (۱۴) بله اگن گسیا په زانت یکیئ  
 سرا ارش کرت و کشتی، آييا منی گربانجاها هم پناه نیست. چه اودا هم دری کن  
 و مرکئ سزایی بدئ. (۱۵) هرگسا که وتی پت یا مات جت، آییئ سزا مرک انت.  
 (۱۶) هرگس که مردمیئ دزگا گرگ بوت، آ مردمی بها کرت یا وتی کړا داشتی،  
 آییئ سزا مرک انت. (۱۷) هرگسا که وتی پت یا مات نالت کرت، آییئ سزا مرک  
 انت. (۱۸) اگن مردمان وت مان و تا جنگ کرت و همه وهدا یکیا دومیارا سینگه یا  
 مشتے جت و آ مردم نمرت بله تهتئ باهوٹ بوت و (۱۹) رندا پاد آتک و دزلئئ  
 مدتا دنا گشت، گړا جنوک دگه سزا دئیگ مبیث، بله زئوال بوتگین وهدئ تاوان  
 و الاجئ هرچ و درچان پړ بکنت. (۲۰) اگن گسیا وتی گلام یا مؤلد لٹ جت و  
 گلام یا مؤلد آییئ دستا مړت، گړا جنوک سزا دئیگ ببیث. (۲۱) بله اگن گلام یا  
 مؤلدا تان یک و دو روچا هچ نبوت، گړا جنوکا سزا پړ نبیث، چیا که گلام وتی  
 واجهئ مال انت.

(۲۲) اگن مردینان جنگ و داوا کرت و همه وهدا لاپ پړین جنینے جتش و  
 جنینے چک اشکند بوت، بله دگه مسترین جانی تاوانے نرستی، گړا جنوک هما  
 دند و ملاما پړ بکنت که جنینے مرد لوئیت و کاری بگیشیننت. (۲۳) بله اگن  
 جنینا مزین جانی تاوانے رست، گړا ساهئ بدل ساه انت، (۲۴) چمئ بدل چم،  
 دنتانے بدل دنتان، دستئ بدل دست، پادئ بدل پاد، (۲۵) سوچکئ بدل سوچک،  
 ئپئ بدل ئپ و زئیمئ بدل زئیم انت. (۲۶) اگن گسیا وتی گلام یا مؤلدئ چما  
 شهاتے جت و آییئ چم کور بوت، گړا چمئ بدلا گلاما آرات بکنت. (۲۷) اگن  
 وتی مؤلد یا گلامئ دنتانی پړوشت، گړا دنتانے بدلا گلاما آرات بکنت.

(۲۸) اگن گوکیا مردین یا جنینے کانث جت و کشت، گوک سینگسار کنگ ببیث و  
 مردم آییئ گوشتا مئورنت. گوکئ واهند سزا دئیگ مبیث. (۲۹) بله اگن آ گوکا  
 پیسرا هم کانث جتگ و آییئ واهندش هال داتگ و هزار کرتگ، و واهندا انگت  
 گوک نبستگ و آ گوکا مردین یا جنینے کشت، گوک سینگسار کنگ ببیث و واهند  
 هم مرکئ سزا دئیگ ببیث. (۳۰) بله اگن چه گوکئ واهندا ملام لوٹگ بوت، گړا

په وتی زندۍ مۆگکا هر ملامے که چه آييا لوښگ بېت، بدنټ. (۳۱) اگن گوکا  
کسيۍ بچ يا جنکے کانټ جټ، اوډا هم کانون هميش انت. (۳۲) اگن گوکا گلام يا  
مولدے کانټ جټ، گزا گوکۍ واهند گلامۍ واجها سي شکل نگره بدنټ و گوک  
سنگسار کنگ بېت.

(۳۳) اگن کسيۍ چاتيۍ دپيگ دور کړت يا اگن کسيۍ چاتے جټ و آيۍ دپي  
نگېټ و گوک يا هرے چاتا کپټ، (۳۴) چاتے واهند ملامان پړ بکنټ، مړتگين  
دلوتا بزوريت و دلوتۍ واهندا زران بدنټ. (۳۵) اگن کسيۍ گوکا همساھگيۍ  
گوک جټ و آگوک مړت، گوکانی واهند جنوکين گوکا بها بکنټ و زران نيم  
بکنټ، مړتگين دلوتا هم نيم بکنټ. (۳۶) بله اگن مردم زانټ که آگوکا پيسرا  
هم کانټ جټگ و انگټ واهندا گوک نبستگ، گزا آ واهند گوکۍ بدلا گوکۍ بدنټ و  
مړتگينا بزوريت.

## مَلامۍ کانون

(۱) ”اگن کسيۍ گوکۍ يا پسيۍ دُزټ و هلاړ کړت يا بهايی کړت، گزا گوکۍ بدلا  
پنچ گوک و پسيۍ بدلا چار پسيۍ بدنټ.

(۲) اگن دُزيا لوگۍ جټ و همے وهدا گرگ بوت و همينکس لټ و کټ کنگ  
بوت که مړت، آييا هوڼ بها نيست. (۳) بله اگن اے کار روچۍ در آيگا رند بوت،  
گزا هوڼ، کُشوکۍ سرا انت.

هرکس که دُزي کنت، بايد انت ملام پړ بکنټ، بله اگن په ملامۍ پړ کنگا هچي  
نيست، گزا جندی بها کنگ بېت و ملام پړ کنگ بېت. (۴) بله اگن دُزتگين مال،  
گوکۍ بېت يا هرے يا پسيۍ، آيۍ کړا زندگا در آتک، گزا دو سري ملام بدنټ.

(۵) اگن کسيۍ وتی دلوت ډگار يا انگوري باگيا چارينټنت يا دگه مردمۍ  
ډگارا يله ای کرتنت، گزا چه وتی شرترين کشار يا انگوري باگۍ شرترين بهرا  
مَلاما پړ بکنټ. (۶) اگن کسيۍ آسے روک کړت و اے آسا شماله کُشت و ډنگرانی  
تها انچو شنگ بوت که کشارۍ گرام يا دانۍ نرتگين کشار يا ډگاري سوټکنت،

گڙا اے آسے روک کنوک پورهين مَلامان پُر بکنت.

(۷) اگن کسيَا زَر يا سامانے همساھگيے کِرا امانت کرت و اے امانت چه همساھگئے لوگا دُزگ بوت، گڙا دُز دو سري مَلام پُر بکنت، اگن گرگ بوت. (۸) بله اگن گرگ نبوت، گڙا لوگئے واهندا هُداے بارگاها بېرنت که زانگ ببیت که آييا وتی همساھگئے مال دست جتگ يا نه.

(۹) اگن دو مردم چيزيے سرا اُرت، گوکے ببیت يا هرے يا پَسے يا چادرے يا دگه گار بوتگين چيزے، گڙا اے دوينانی جيڙه هُداے بارگاها برگ ببیت و هرکس که هُدايا مئياربار کرت، آ، دوميا دو سري مَلام بدنت.

(۱۰) اگن کسيَا هرے، گوکے، پَسے يا دگه دلوتے وتی همساھگئے امانت کرت و آ دلوت مُرت يا تپيگ بوت يا برگ بوت و کسا ندیست، (۱۱) گڙا آيانی جيڙه هُداوندے سئوگندے سرا گيشينگ ببیت که آييا امانت کرتگين مال دست نجتگ. دلوتے واهندا اے سئوگندے سرا رازيگ ببیت و سئوگندے ورؤک مَلام پُر مکنت. (۱۲) بله اگن دلوت چه آييے کِرا دُزگ بوتگ، گڙا آ، دلوتے واهندا مَلام بدنت. (۱۳) اگن دلوت رستريًا جتگ و کشتگ، گڙا آ، په سبوت دلوتے جوئا بياریت و مُرتگين دلوتے مَلاما پُر مکنت.

(۱۴) اگن کسيَا چه همساھگيَا دلوتے بدل زرت که پدا ترا دنيانی، و واهندا اودا نبوت و آ دلوت تپيگ بوت يا مُرت، گڙا بدل زورؤک پورهين مَلاما پُر بکنت. (۱۵) بله اگن اے کار واهندے ديما بوت، گڙا مَلام پُر کنگ مبيت. اگن دلوت په کريه زورگ بوتگ، گڙا کريهه جند بس انت.

### چاگردی کانون

(۱۶) ”اگن مرديا جنين چکے رد دات و گوڼ آييا وپت و واب کرت و اگن اے جنگ کسي دشتار نه انت، گڙا آييے هک مَهرًا بدنت و بگپتي. (۱۷) بله اگن جنگيے پت وتی جنگيے دنيگا هچ وڙا رازيگ نبوت، گڙا اے مردين، جنگيے هک مَهره کساسا زَر بدنت.

١٨ جادوگرين جنينا زندگا ميل.

١٩ هرگسا كه گون هيوانيا وپت و واب كرت، آييئ سزا مرك انت.

٢٠ هرگسا كه چه هداوندا ابيد په دگه هدايا كربانيگ كرت، گار و گمسار كنگ ببيت.

٢١ گون درامديا بدى مكن و آزارى مدئ، چيا كه شما وت مسرا درامد بوتگيت.

٢٢ چه جنوزام يا چورنوئيئ مجبوريا ناجائزين پاندگ چست مكن. ٢٣ اگن اے كارا بكنئ و آمنى كرا پريات بكننت، من آلم آيانى پرياتان گوش داران. ٢٤ منى هژم چست بيت و شمارا په زهم كشان، و شمئ جن جنوزام بنت و چك چورنو.

٢٥ اگن منى مهلوكة نيزگاريا وامه دئيئ، گزا وام دئوكانى پئما مكن و چه آبيا بياج مگر.

٢٦ اگن تنو وتى همساهاگئ چادر په زمانت وتى كرا اير كرت، گزا چه روئندا پيسر پرى ترين. ٢٧ چيا كه بلكين آييئ پوشاك ايوكا همش انت، گزا چه پر بدنت و بوپسيت؟ اگن منى كرا پريات بكننت، من گوش داران، چيا كه من مهربان آن.

٢٨ كپر مكن. وتى مهلوكة سروكا نالت مكن.

٢٩ چه وتى كشار و شيرگان منى بهرئ دئيجا دير مكن. وتى اولى مردين چكا منا بدئ. ٣٠ وتى گوک و پسانى اولى نرين چكا هم بدئ. آيانى اولى چكان تان هپت روچا مائئ كرا بل و هشتمى روچا مناش بدئ.

٣١ شما منى پاك و در چتگين كئوم ببيت. آ دلوت كه رستريا جتگ و كشتگ، آييئ گوشتا مئوريت، كچكاني دئما دئورى دئيت.

## انسايې كانون

- ① ”دروگين هال ښنگ مكن. گون بدكاران همكاري مكن و دروگين شاهدي مدئې. ② گون گيشتريڼ مردمان گون مكپ و بدين كار مكن. جيژهيئې سرا كه شاهدي دئيئې، انسايې لگتمال مكن، پل ثرې گيشتريڼ مردم هما نيځگا انت. ③ جيژهيئې تها نيژگارين مردمئې واستا هم رو و ريا مكن.
- ④ اگن تئو وتي دژمنئې هم گارين گوک يا هر ديست، آلم واهندئې كرا سري كن.
- ⑤ اگن تئو ديست كه تئبي بدواهيئې هر بارئې چيرا چير ترتگ، پشتا مان مدئې و مرئو. بارئې بوجگا كمكي كن.
- ⑥ اگن تئبي كئومئې گريب و نيژگاريآ وتي آرز و پريات آورت، آيبا بې انسايې مكن.
- ⑦ چه دروگين بهتام جنيا پهريز كن. بيگناه و راست و برهگين مردما مرکئې سزا مدئې. چيا كه من ناهگين مردما بيگناه حساب نكنان.
- ⑧ رشوت مزور، چيا كه رشوت رزناين چمان كور كنت و راستگوئې هبرا تاب دنت.
- ⑨ درامديئې سرا زلم مكن. چيا كه تئو زانئې درامد بئيگ چون گران انت. شما وت هم مسرا درامد اتيت.

## شبتئې كانون

- ⑩ ”تان شش سالا وتي دگارا بكش و برن، ⑪ بله هپتمى سالا پل كه دگار آرام كنت. كاري مدار، پل كه تئبي مهلوکئې گريب و نيژگار چننت و ورننت و سر آتکگينان گيبانئې جانور ورننت. وتي انگورئې باگ و زئيتونئې باگا هم انچش كن.
- ⑫ شش روچا كار كن و هپتمى روچا آرام كن كه تئبي گوک و هر دم بكننت و

تئی مۆلدئے چک و تئی لوگا نشتگین دَرآمدئے ارواه تازَه دَم بیت.

۱۳ منی اے سَجّهین هبر که من گۆن شما کرتنت، اِشان دلگۆش کنیت. آ دگه هُدايانی ناما مگریت. چه شمئے دپا آیانی نام هم در مئیئت.

### اِییدانی کانون

۱۴ ”سالے سئے رندا په من ائیید بکن. ۱۵ بیهمیرین ننگئے ائییدا برجاه بدار. هما پیما که من ترا هُکم داتگ، هیت رۆچا بیهمیرین ننگن بۆر. اے کارا آبیئے ماها، هما وهدا بکن که من گیشینتگ، چیا که همه ماها شما چه مسرا در آتکیت. کس گۆن هالیگین دستان منی بارگاها مئیئت.

۱۶ رۆن و مۆشئے ائییدا گۆن وتی هما کِشارانی اولی بر و سمران جشن بگر که تئو وتی دگارا کِشتگ آنت.

ایرَهتئے ائییدا سائے گڈی رۆچان جشن بگر، هما وهدا که وتی دگارئے بر و سمرأ مچ کئے.

۱۷ سَجّهین مردین سالے سئے رندا هُداوندین هُداے بارگاها بیاینت.

۱۸ کُربانیگئے هؤنا که منی دیمأ پیش کئے، ترا هچ هُمیردارین چیژ گۆن مبيت. منی ائییدئے کُربانیگئے پیگ تان سباها پَشت مکپیت.

۱۹ وتی زمینئے اولی بر و سمرأ وتی هُداوندین هُداے لوگا بیار.

شِنگئے گوشتا ماتئے شیرئے تنها لَهژ مدئے.

### هُداے پریشَتگ

۲۰ بچار، نون من پریشَتگه راه دئیگا آن. اے چه تئو پیسر بیت که راه تئی پاسپانیا بکنت و ترا منی تئیار کرتگین جاگها ببارت و سر بکنت. ۲۱ آبیئے اهتراما بکن و هبرانی گوشت دار. آبیئے هلاپا پاد میا که تئی ناپرمانیا نبکشیت.

چیا که منی نام آییئے باتنا انت. (۲۲) بله اگن آییئے تنوارا شریئے سرا گوښ  
 بدارئے و هرچے که من گوښان، هما پیما بکنئے گزا من تئی دژمنانی دژمن بان و  
 تئی بدواهانی بدواه. (۲۳) منی پریشنگ چه تئو پیسر رئوان بیت و ترا آموری و  
 هیئی و پریزی و گنهانی و هیوی و یوسییانی ملکا بارت. من اشان گار و گمسار  
 کنان. (۲۴) اشانى هدايانى پرستش و هزمتا مکن و اشانى کارانى رندگیریا مکن.  
 اشانى بتین هدايان سرجمیا گروچ و هما سنگان ئگر ئگر کن که اشان په وتی  
 پرستشگاهئے نشان کنگا مک کرتگ انت. (۲۵) من تئی هداوندین هدا آن. منی  
 هزمتا بکن، من تئی رزک و رۆزیگا برکت دئیان و نادراهیا چه تئی جانا دور  
 داران. (۲۶) تئی ملکا گس چک ایشکند نکنت و گس سنٹ و بے اولاد نبیت. من  
 شمئے امرا برکت دئیان.

(۲۷) من وتی بیما چه تئو پیسر راه دئیان و تئو هر کئومیا که دپ کپئے، آ  
 کئوما سربتگ و سرگردان کنان و سجھین دژمنان چه تئی دیم تاجینان. (۲۸)  
 من وتی گهرا چه تئو پیسر راه دئیان و هیوی و گنهانی و هیئیان چه تئی دیم  
 دور کنان. (۲۹) بله یک سالیئے تھا چه تئی دیم دورش نکنان. چو مبيت که زمین  
 وئیرندان ببيت و گیابانئے جانور چه تئو گیشتر ببت. (۳۰) اے کئومان کم کما چه  
 تئی دیم دور کنان تانکه تئو باز بیان ببئے و اے سرڈگارا وتی بکنئے.

(۳۱) چه سهرزرا تان پیلستیانی زرا و چه گیابانا تان پراتئے کئورا، تئی  
 سیمسرا گیشینان و اے سرڈگارئے نندوکان تئی دستا دئیان و تئو آیان چه  
 وتی کرا گلینئے. (۳۲) گون اشان و اشانى هدايان اهد و پییمان مکن. (۳۳) اے  
 مردم تئی ملکا مندنت. چو مبيت که ترا دیم په گناها ببرت و تئو منی ناپرمان  
 ببئے. اگن تئو اشانى هدايانى پرستش بندات کرت، ألما دامیا کپئے.

گون اسرائیلا هدائے اهد و پییمان

(۱) هدایا گون موسایا گوشت: ”برزاد، من هداوندئے بارگاهایا بیا. تئو و هارون  
 و ناداب و ابیهو و اسرائیلئے هپتاد کماش بیایت و چه دورا پرستش کنیت. (۲)  
 ایوکا تئو موسا من هداوندئے کرا بیا. آ دگه مردم نزیگا میاینت. مهلوک هم تئی

همراهيا بُرزاد مئيت گون.

٣) موسا آتک و هداوندئ سجھين هبر و پرمانى مردمانا سر کرتنت. سجھين مهلوکا په همتئوارى گوشت: ”هداونداهرچه که گوشتگ، ما انچش کنين.“ ٤) موسايا هداوندئ سجھين هبر نبشته کرتنت.

موسا سُهبا ماهله پاد آتک، کوھئ بُنا گربانجاھئ ادى کرت و په اسرائيلئ دوازدھين گبيلهان دوازدہ سنگى مک کرت. ٥) بنى اسرائيلئ ورنایى راه دانت، آيان کاييگر زرت و په هداونداه سوچگى گربانيگ و همدليئ گربانيگش کرت. ٦) موسايا هوئانى نيم تگاران کرت و آدگه نيمى گربانجاھئ سرا دزنزتنت. ٧) اهد و پئيمانئ کتابى زرت و مردمانى ديما وانتي. آيان گوشت: ”هرچه که هدايا گوشتگ، ما هما پئيمان کنين و پرمانبردار بين.“ ٨) موسايا هوئ زرت، مهلوکئ سرا دزنزت و گوشتى: ”اے سجھين وانتگين هبر هما اهد و پئيمانئگ انت که هداونداه گون شما بستگ و اے همے اهد و پئيمانئ هوئ انت.“

٩) موسا و هارون و ناداب و ابهه و اسرائيلئ هيتادين کماش بُرزا سر کپنت ١٠) و اسرائيلئ هدايش ديست. هداي پادانى چيرا سبزئ نيئمئ پئيمين پرشئ ات که چو آسمانئ جندا ساپ ات. ١١) هدايا اسرائيليانى سروک تاوان ندانتنت. آيان هدا ديست و همودا ورگ و چرگش وارث.

موسا هداي شان و شوکتا گنديت

١٢) هداونداه گون موسايا گوشت: ”کوھا سر کپ، منى کرا بيا و کمئ همدا بجل که من ترا وانکان دئيان که اشانى سرا من په کئومئ سر و سوچا شريت و پرمان نبشته کرتگ انت.“ ١٣) موسا و آيئ کماکار يوشا راه گپنتنت. موسا هداي کوھا سر کپت. ١٤) بله پيسرا گون اسرائيلئ کماشان گوشتى: ”تانکه ما شمئ کرا واتر نکنين، همدا بجلت. بچار، هارون و اهور شمئ کرا انت. هرکسا جيژھئ بوت، همشانى کرا برئوت.“ ١٥) موسا کوھا سر کپت و جمبرا کوھ سريوش کرت. ١٦) هداوندئ شان و شوکتا سينائ کوھئ سرا هنکين کرت و

جمبرا کوه تان شش روچا سرپوش کرت. هیتمی روچا هداوندا چه جمبرئ نیاما موسا گوانک جت. (۱۷) اسرائیلیانی چمان هداوندئ شان و شوکتئ دروشم پلگوکین آسئ پیما ات که کوهئ ئلا جمبور ات. (۱۸) موسا کوها سر کپت و جمبرئ تنها شت و تان چل شپ و چل روچا همودا جلت.

په تمبوئ اذ کنگا شگرانه

(۱) هداوندا گون موسایا گوشت: (۲) ”گون اسرائیلیان بگوش که په من شگرانه بیاریت. چه هما سجھین مردمان شگرانه بزوریت که دلش پرمايیت. (۳) چه مردمان اے شگرانهان بگریت: تلاه، نگره، برنج، (۴) آسمانی و جمو و شهرین پژم، شرین لیلم، بزئ مود، (۵) گورانڈئ رتکگین شهرین پوست، دگه پیمین مهرین پوست، چگردئ دار، (۶) په چراگان ئیل، په پر مشگی روگن و وشبوین سوچکيا مساله و (۷) په ایپود و سینگ پووشا سنگ سلیمان و دگه گران کیمتین سنگ. (۸) په من پاکین جاگه اذ بکننت که من آیانی نیاما جهمنند بیان. (۹) تمبو و تمبوئ تھئ سجھین سامانان هما پیما اذ بکننت که من ترا پیش داران.

شاهدیئ پیټی

(۱۰) چه چگردئ دارا پیټیئ اذ بکننت که دراجیا دو و نیم دست بیت، پراهیا یک و نیم دست و برزیا هم یک و نیم دست. (۱۱) پیټیا چه دنا و تنها گون زگرین تلاها سرپوش کن. گرداگرد تلاهین پیټیئ پری کن. (۱۲) په پیټیا تلاهئ چار گزی اذ کن و پیټیئ چارین پادگان لچینش، دو گزی یک نیمگیا و دو آ دگه نیمگا. (۱۳) چه چگردئ دارا دو گورباسک اذ کن و گون تلاها سرپوش کن. (۱۴) په پیټیئ چست کنگا گورباسکان چه پیټیئ گشئ گزیان بگوازی. (۱۵) گورباسک پیټیئ کزیان بنت و چه کزیان در کنگ مبت. (۱۶) شاهدیئ وانکان که من ترا دئیان، همه پیټیا مانش کن.

(۱۷) چه زگرین تلاها کپارتئ اذ کن و پیټیا سرپوش کن. دراجیا دو و نیم

دست ببیت و پُراھیا یک و نیم دست. (۱۸) تلاهئے دو گروبی اڈ کن، تلاھا بزور و ٹپ و اڈش کن. اے گروبیان سرپوښئے دوین سَراڼ اڈ کن، (۱۹) یک گروبیے سرپوښئے یک سَریا اڈ کن و آدگه گروبییا دومی سرا. سرپوښ و دوین سَراڼی گروبیان جتا جتا اڈ مکن، اے یک تُکر ببنت. (۲۰) گروبیانی دیم گون یکدومیا ببیت و چمَش گون سرپوښا. بانزُلش بُرزادیا پچ ببنت و سرپوښا ساھیل بکننت. (۲۱) سرپوښا پیټیئے سرا اير کن و هما شاھدیئے وانکان که من ترا دئیان، آیان پیټیئے تھا کن. (۲۲) من هموډا تئی دیم زاهر بان و گون تنو هبر کنان، چه سرپوښئے بُرزا، چه شاھدیئے پیټیئے سرئے دوین گروبیانی نیاما اسرائیلیانی بارئوا هر پرمانے که هست، ترا گوشانِش گون.

## ٹیبل

(۲۳) چه چگردئے دارا ٹیبلے اڈ کن. ذراجیا دو دست ببیت، پُراھیا یک دست و بُرزییا یک و نیم دست. (۲۴) گون زگرین تلاھا سرپوښی کن و تلاهئے پټیئے اڈ کن و چارین نیمگان پری کن. (۲۵) ٹیبلے سَربری تهتگا، چارین نیمگان تلاهئے پټیئے پر کن و تهتگئے چیرا چارین نیمگان یک پَنجگئیے پُراھیئے گدین کابے پر کن. (۲۶) په ٹیبله تلاهئے چار گزی اڈ کن و کزیان چارین کُندان، پادگان پر کن. (۲۷) اے گزی باید انت کابئے نزیکا ببنت چیا که ٹیبلے چست کنگئے وهدا گورباسکان دارنت. (۲۸) ٹیبلے چست کنگئے گورباسکان چه چگردئے دارا اڈ کن و گون تلاھا سرپوښش کن. (۲۹) اے ٹیبلے تال و تاسان چه زگرین تلاھا اڈ کن. ٹیبلے جگ و هما کاسگان هم که په ریچگی کُربانیگئے اير ریچگا کار بندگ ببنت، چه زگرین تلاھا اڈ کن. (۳۰) 'پاکونڈین نگنا' مُدام همه ٹیبلے سرا، منی دیم اير کن.

## چراگدان

(۳۱) چه زگرین تلاھا چراگدانه اڈ کن. چراگدانا، بزان بُن و بُنشاھ و پیاله و گلبن و پُلان ٹپ و اڈ کن، جتا جتا اڈش مکن، اے یک تُکر ببنت. (۳۲) چه بُنشاھئے کشان شش شاھز در بیئیت، سئے شاھز چه یک کشیا و سئے شاھز چه آدگه کشا.

۳۳ هر شاهزادۀ سئۀ پيالۀ پر ببيت، پيالهانۀ سربرۀ بادامئۀ پلئۀ وړين گلبن و پلئۀ پر ببيت. چراگدانئۀ هر ششپن شاهزادۀ همۀ پئيمابنت. ۳۴ چراگدانئۀ بنشاهچار پيالۀ پر ببيت، گون بادامئۀ پلئۀ وړين گلبن و پلان. ۳۵ چه بنشاهادر آيوکين ششپن شاهزادۀ بنا گلبن ببيت، يک گلبنۀ اولي دوين شاهزادۀ بنا ببيت، چه هماغاگه کمۀ جهلتر که شاهزادۀ چه بنشاهادر کابنت، دومي گلبن دومي دوين شاهزادۀ بنا و سئيمی گلبن سئيمی دوين شاهزادۀ بنا ببيت. ۳۶ گلبن و شاهزادۀ چراگدان يککړ ببيت. اۀ سجهپن چۀ يکين تپتگين زگرين تلاها اڈ کن.

۳۷ هيت چراگ اڈ کن و چراگدان پريش کن که چراگدانئۀ ديمئۀ جاگه رزنا بکننت. ۳۸ چراگدانئۀ سمبالگئۀ انوزار و سامانان چۀ زگرين تلاها اڈ کن. ۳۹ په چراگدان و اشيئۀ سجهپن سامانانۀ اڈ کنگا يک تالانئۀ زگرين تلاه کارمرز کن.

۴۰ بچار، اۀ سجهپن چيزان هما پئيمابن اڈ کن که من ترا کوئۀ سرا پيش داشت.

### شاهديئۀ تمبو

۱ په شاهديئۀ تمبوا دۀ پردۀ اڈ کن. اۀ پردۀ چه هورت گواپين ليما و چه آسمانۀ و جمو و شهرين پزما گوپگ ببيت. هنرمندين ازمکارۀ اۀ پردهان گروبيئۀ نکش پر بکت. ۲ سجهپن پردۀ يکين گد و ماپئۀ ببيت. همک پردۀ ذراجيا بيست و هشت دست ببيت و پراهيا چار دست ببيت. ۳ پنج پردۀ بزور و گون يکدگرا لچين و آدگۀ پنچينان هم همۀ پئيمالچين. ۴ اولي ردئۀ گدئۀ پردئۀ لمبا آسمان رنگين لوپ پر کن و دومي ردئۀ گدئۀ پردئۀ لمبا هم انچش کن. ۵ يک پردۀ پنجاه لوپ پر کن و دومي ردئۀ پردئۀ لمبا هم پنجاه لوپ پر کن. دوينانۀ لوپ ديم په ديم ببيت. ۶ تلاهئۀ پنجاه گري اڈ کن و پردهان گون يکدگرا جوړين که تمبو يک ببيت.

۷ په تمبوئۀ پوشگا چه سيه پئسئۀ مودا پردۀ اڈ کن. يازدۀ پردۀ اڈ کن. ۸

يازدھين پرده يگين کد و مائے بنت. همک پردھے ذراجی سی دست ببيت و پراهی چار دست. (۹) پنج پرده يک ردیا گون يکدگرا لچين و آدگه ششينان دگه ردیا. دومی ردی ششمی پردھا تمبوئے دي می نيما دو تالا پتا. (۱۰) اولی ردی گدی پردھے لمبا پنجاه لوپ پر کن و دومی ردی گدی پردھے لمبا هم پنجاه لوپ پر کن. (۱۱) برنجی پنجاه کزی آد کن و لوپان مانش کن که تمو بجريت و يک ببيت. (۱۲) تمبوئے پردھانی پشت کيتگين بهر تمبوئے سرا، پشتی نيما لونجان ببيت. (۱۳) تمبوئے ذراجيا اے پرده که دوين نيماگان چه تمبوا يک دست مستر أنت، اے بل دوين نيماگان لونجان أنت و تمبوا پوشنت.

(۱۴) تمبوئے سربری پوشا چه گورانڈی انچين پوستيا آد کن که رَجگ و شهر کنگ بوتگ و اشيئ سربرا دگه پيمين مھرين پوستی پوشی پر کن.

(۱۵) په تمبوا چه چگردی دارا مک کنگی تهتگ آد کن. (۱۶) هر تهتگ ذراجيا ده دست ببيت و پراھيا يک و ني م دست. (۱۷) همک تهتگا دو زبائک پر کن و اے زبائک دپ مان دپ بنت. تمبوئے سجھين تهتگان همی پي م کن. (۱۸) په تمبوئے جنوبی نيماگيست تهتگ آد کن. (۱۹) نگرھے چل بُنهشت آد کن که تهتگانی چيرا ديگ بنت. په همک تهتگا دو بُنهشت آد کن. همک زبائکي چيرا يک بُنهشته ديگ ببيت. (۲۰) په تمبوئے آدگه نيماگ، بزان په تمبوئے شمالی نيماگ هم بيست تهتگ آد کن. (۲۱) په تهتگانی چيرا نگرھے چل بُنهشت آد کن، بزان دو بُنهشت په هر تهتگا. (۲۲) په تمبوئے پشتی بهرا، بزان روئندی نيماگ شش تهتگ آد کن و (۲۳) په پشتی بهري کندان دو تهتگ آد کن. (۲۴) دوين کندان، اے تهتگ چه جهلا گون يکدگرا بلچنت و برزا دپ مان دپ کنگ و يگين کزيئ تها مان کنگ بنت. دوين کندان انچو کن. (۲۵) هشت تهتگ بنت و نگرھے شانزده بُنهشت، همک تهتگي چيرا دو بُنهشت.

(۲۶) چه چگردی دارا گوربست آد کن. پنج گوربست په تمبوئے يک نيماگيئ تهتگان و (۲۷) پنج گوربست په آدگه نيماگي تهتگان و پنج گوربست په روئندی

نیمگے تَهْتگان، بزان په تَمبوئے پُشتی بهرئے تَهْتگان. (۲۸) نیامی گوربست چه اے سر تان آدگه سرا، تَهْتگان سک ببیت، تَهْتگانی نیم بُرزیآ. (۲۹) تَهْتگان گون تلاها سرپوش کن و په گوربستانی دارگا تلاهئے گزی آد کن. گوربستان هم گون تلاها سرپوش کن. (۳۰) تَمبوا هما پیما مگ کن که من کوهئے سرا ترا پیش داشت.

(۳۱) چه آسمانی و جمو و سهرین پژما و چه هورت گواپین لیلما پردھے آد کن و هنرمندیٰ ازمکارے اشیئے سرا گروبیئے نکش آد بکنت. (۳۲) پردھا گون تلاهئے گزیان چار چگردی منکئے سرا درنج. اے منک گون تلاها سرپوش کنگ بنت و نگرهئے چار بُنهشتئے سرا مگ بنت. (۳۳) پردھا گزیان مان کن و درنج و شاهدیئے پیتیا پردھے پُشتا ایر کن. پردھ پاکین جاگھا چه پاکترین جاگھا جتا کنت. (۳۴) کپارتئے سرپوشا پاکترین جاگھا ایرین شاهدیئے پیتئے سرا دئے. (۳۵) ثیبلا چه پردھا دُن، شمالی نیمگا ایر کن و چراگدانا ثیبلا دیم په دیم، جنوبی نیمگا ایر کن. (۳۶) آسمانی و جمو و سهرین پژم و هورت گواپین لیلم بزور و په تَمبوئے دپا رَنگ گواپین پردھے آد کن. (۳۷) په اے پردھا چه چگردا پنچ منک آد کن و گون تلاها سرپوشش کن. اِشانی گزی تلاهئے بنت و په اِشان پنچ بُرنجین بُنهشت هم آد کن.

### سوچگی گربانیگانی گربانجا

(۱) چه چگردئے دارا گربانجاھے آد کن. ذراجی و پُراهیا پنچ پنچ دَسْت ببیت. گربانجا چارکُنڈ ببیت. بُرزیآ سئے دَسْت ببیت. (۲) گربانجاھئے چارین کُنڈانی سرا یک و یک کانئے آد کن. کانثان و گربانجاھا جتا جتا آد مکن، اے یککُتر ببیت. گربانجاھا گون بُرنجا سرپوش کن. (۳) گربانجاھئے پُرانی در کنگئے تگاری و برد و تاس و چارشاه و آسدان، سَجْهین سامانانی چه بُرنجا آد کن. (۴) په گربانجاھا جالیئے، بزان بُرنجئے ئے آد کن و په اشیئے چارین کُنڈان چه بُرنجا چار گزی آد کن. (۵) جالیا گربانجاھئے توکی لمبانی چیرا پر کن و انچو ایری کن که گربانجاھئے بُرزیئے نیمَا سر ببیت. (۶) چه چگردئے دارا په گربانجاھا گورباسک آد کن و گون بُرنجا سرپوشش کن. (۷) گورباسکان چه گزیان گواپین که

کُربانجاځه چست کنگه وهدا کُربانجاځه دوین کُشان بڼت. (۸) کُربانجاځا چه داره تَهتگا اَد کن. توکی بل که هوړک و هالیگ انت. هما پیما اَدی کن که من ترا کوځه سرا پیش داشت.

### شاهدیه تمبوئه پیشگاه

(۹) په شاهدیه تمبوا پیشگاهه اَد کن. په پیشگاهه جنوبی نیمگا چه هورت گواپین لیلمه پرده اَد کن که سرجمیا یک سد دست بڼت. (۱۰) گون بیست مَنک و بیست بُرنجین بُنهشتا اَدش کن. مَنکانی بند و کُری نگرهه بڼت. (۱۱) شمالی نیمگ هم همه پیما بیست. پرده سرجمیا یک سد دست بڼت، گون بیست مَنک و بیست بُرنجین بُنهشتا. مَنکانی بند و کُری نگرهه بڼت. (۱۲) پیشگاهه روڼدی نیمگه پرده سرجمیا پنجاه دست بڼت، گون ده مَنک و ده بُنهشتا. (۱۳) پیشگاهه روډراتکی نیمگه پرده، هما نیمگ که روچ در کُیت، پنجاه دست بڼت. (۱۴) پیشگاهه دپه یک نیمگه پرده سرجمیا پانزده دست بڼت، گون سه مَنک و سه بُنهشتا، (۱۵) و دپه آدگه نیمگه پرده هم پانزده دست بڼت، گون سه مَنک و سه بُنهشتا. (۱۶) په پیشگاهه دپا پرده اَد کن که سرجمیا بیست دست بیست، گون چار مَنک و چار بُنهشتا. اے پرده چه آسمانی و جمو و سُهرین پَژم و چه هورت گواپین لیلمه اَد بیست و رنگ گواپ بیست. (۱۷) پیشگاهه چپ و چاگردی سَجِهین مَنکانی بند و کُری نگرهه بڼت و بُنهشت بُرنجی. (۱۸) پیشگاهه ذراجی یک سد دست بیست، پراهی پنجاه دست و بُری پنچ دست بیست. گون هورت گواپین لیلمه پرده و بُرنجین بُنهشتان اَد کنگ بیست. (۱۹) تمبوئه آدگه سامان، په تمبوئه هر کاریا که کارمرز بڼت، چه بُرنجا اَد کنگ بڼت. تمبوئه و پیشگاهه سَجِهین میه هم چه بُرنجا اَد کنگ بڼت.

### چراغانی ٹیل

(۲۰) تنو اسرائیلیان حکم دے که زئیتون بُرنچیت و زگرین ٹیل در کنیت و په چراگان بیاریت که چراگ هر وهدا روک بڼت. (۲۱) شاهدیه تمبوئه تھا، چه هما پردھا دَن که شاهدیه پیتی دِما انت، هارون و آییئے مردین چک، بزان دینی

پیشوا هداوندئ بارگاها شپا تان سُهبا چراگان روک بدارنت. اے په اسرائیلیانی  
ایوکیڼ نسل و پدریچان ابدمانیڼ پرمانه.

### دینی پیشوایانی گد

۱) وتی برات هارون و آییئ مَرديڼ چُگان، بزان ناداب و آبهو و ایازر و  
ایتامارا چه اسرائیلیانی نیاما وتی کرا بیار که دینی پیشوا ببت و منی هزمتا  
بکنت. ۲) په وتی برات هارونا پاکین گد تئیار کن که هارونا برهدار و شاندار  
بکنت. ۳) هما سَجْهین هنرمند که من په چُشین کاران دانایی بکشاتگانت،  
آیان بگوش که هارونئ پوښاکان تئیار بکنت که هارونش گورا بکنت و په دینی  
پیشوایی و منی هزمتا ویک بیت. ۴) ایش انت هما پوښاک که تئیار کنگی انت:  
سینگ پوښه، ایپود، کبا، نکش نکشین جامگه، پاگه و لانکیگه. په تئیی  
برات هارون و آییئ مَرديڼ چُگان اے پوښاکان تئیار بکنت که هارون و چُک  
دینی پیشوا ببت و منی هزمتا بکنت. ۵) اے پوښاکان چه تلاها و چه آسمانی  
و جَمو و سُهرین پَرما و چه شَرین لیلم تئیار بکنت.

### ایپود

۶) ایپودا گون تلاها و گون آسمانی و جَمو و سُهرین پَرما و گون رستگین  
شَرین لیلم تئیار بکنت. اے کارا هنرمندیڼ ازمکاره بکنت. ۷) ایشیئ دو سروگا  
دو سرکوپک پر کن که ایپود بنگ بیت. ۸) ایپودئ بند ایپودئ پیما بیت،  
بزان گون تلاها و گون آسمانی و جَمو و سُهرین پَرما و گون هورت گواپین لیلم  
تئیار کنگ بیت. اے بند و ایپود هور گوپگ بیت، اے یککُتر بیت.

۹) دو سنگ سلیمان بزور و آسانی سرا اسرائیلئ مَرديڼ چُگانی نامان آجن و  
نکش کن. ۱۰) آسانی پيدا بئیکئ رد و بندئ هسابا شش نام یک سنگیئ سرا و آ  
دگه ششین نام دومی سنگئ سرا ببت. ۱۱) هما پیما که آجنوک مهره نکش  
چنت، تئو هم اسرائیلئ چُگانی نامان هم دویڼ سنگانی سرا آجن. دویڼ سنگان  
دو تلاهئ مهرگ جاهئ تھا کن و ۱۲) ایپودئ دویڼ سرکوپگان پرش کن که  
اسرائیلئ چُگانی یاتگیجیئ سنگ انت. هارون هداوندئ بارگاها په یاتگیجیا

إشانی نامان وتی دوین کوپگانی سرا بکت. (۱۳) تلاهئ مھرگ جاه اڈ کن و (۱۴) چه زگرین تلاها رستگین سادئ دئولین دو زمیلک اڈ کن و گون مھرگ جاهان لچین.

## سینگ پووش

(۱۵) پیسله ساریئ سینگ پووشه اڈ کن. اشیا ایپودئ پیما اڈ کن، بزان چه تلاها و چه آسمانی و جمو و سهرین پژما و چه هورت گواپین لیلم اڈی کن. اے کارا هنرمندین ازمکاره بکت. (۱۶) اے سینگ پووش چارکند بیت و دوتل بیت. ذراجی و پراهیا یک یک پچیلے بیت. (۱۷) اشیئ سرا چار ردا گران کیمتین سنگ لچین. اولی ردا روبی، پکراج و بیړل، (۱۸) دومی ردا پیروژه، نیلم و زمرد، (۱۹) سیمی ردا شونزین آکوت، آکیک و جموین آکوت، (۲۰) چارمی ردا تلاهرنگین آکوت، سنگ سلیمان و یشم. اشان تلاهین مھرگ جاهان بنادین. (۲۱) سنگ، اسرائیلئ چگانی نامانی هسابا بنت، دوازده نام و دوازده سنگ. هر یگئ سرا چه دوازدهین گیلهان یگئ نام چو مھرا نکش بیت. (۲۲) په سینگ پووشا چه زگرین تلاها رستگین سادئ دئولین زمیلک اڈ کن. (۲۳) په سینگ پووشا دو تلاهین کړی اڈ کن و سینگ پووشه دو سروگا پرش کن. (۲۴) دوین تلاهین زمیلکانی یک یک سره بزور و سینگ پووشه دوین سروگانی کریان مانس کن. (۲۵) زمیلکانی دومی سران بزور و گون دوین مھرگ جاهان لچین، ایپودئ سرکوپگانی دیمی نیمگا. (۲۶) چه تلاها دو کړی اڈ کن و سینگ پووشه آدگه دوین سروگانش پر کن، هما لمبان که دیمش گون ایپودا انت. (۲۷) چه تلاها دگه دو کړی اڈ کن و ایپودئ دیم، سرکوپگانی جھلی نیمگا، ایپودئ بندئ سربرا پرش کن، همودا که سرکوپگ گون ایپودا لچتگ انت. (۲۸) سینگ پووشه کریان گون آسمان رنگین بندان ایپودئ کریان انچو بند که سینگ پووش ایپودئ بندئ سربرا بیت و چه ایپودا مسریت.

(۲۹) هارون که پاکین جاگها رثوت، اسرائیلئ مردین چگانی نام پیسله ساریئ سینگ پووشه سرا په یاتگیجی مدام هداوندئ بارگاها آیا گون بنت. (۳۰) اوریم

و توميما پئيسله ساريئې سينگ پوښا مان کن که وهدے هارون هداوندئې بارگاها رثوت، اے آيئې دلئې سرا بېنت. اے دثولا هارون هر وهدا هداوندئې بارگاها اسرائيلئې پئيسله ساريئې ائوزاران وتي دلېندا بداريت.

ديني پيشواياني آدگه گد

٣١) ايپودئې کباها سرجميا چه آسمان رنگين گدا آد کن. ٣٢) کباها گتئې پر ببيت. گتئې چپ و چاگردا کالارئې پئيمين دزگوايپن کناريئې پر ببيت که گت مديريت. ٣٣) آسماني و جمو و شهرين پزمئې انار آد کن و کباھئې لمبا، چپ و چاگردا پرش کن و اشماني نياما تلاھين ژانگ پر کن. ٣٤) کباھئې دامنئې چپ و چاگردا ژانگ و انار، ژانگ و انار پر کنان کن. ٣٥) هما وهدا که هارون هزمت کنگا بيت، اے کباها گورا بکنت. وهدے هداوندئې بارگاها پاکين جاگها رثوت يا چه اودا در کپيت، ژانگاني تنوار اشمکنگ ببيت و اے هبر ژانگ ببيت که هارون زندگ انت.

٣٦) چه زگرين تلاها پتئې آد کن و اے لبزان چو مهرئې نکشا پتئې سرا نکش کن: 'وپک هداوندی.' ٣٧) اشميا گون آسمان رنگين بنديا، پاگئې ديمي نيما بکنت. ٣٨) اے هارونئې پيشانيگا بيت و اسرائيلی که وپکين شگرانہ دئنت، شگرانہ هرچه که بېنت، اگن اے کارئې تھا رديے بوت، زمه هارونئې سرا بيت. اے پتي هر وهدا هارونئې پيشانيگا بيت که هداوند شگرانهان کبول بکنت.

٣٩) جامگا چه شرين ليما آد کن و نکشي پر کن. شرين ليئمئې پاگئې آد کن و رنگ گوايپن لانکيگه هم آد کن. ٤٠) په هارونئې مردين چکان انچين جامگ و لانکيگ و کلاه آد کن که آيان برهدار و شاندار بکنت. ٤١) اے گدان وتي برات هارون و آيئې چکانی گورا دئې. هارون و چکان روگن پر مش و گيشين و وپکش کن و ديني پيشوايئې کارا همایاني دستا دئې. ٤٢) په آيان چه ليما چيرپوش آد کن که آياني جاندریا بپوشنت. اے چه سريئا تان رانان بېنت. ٤٣) وهدے هارون و آيئې چک شاهديئې تمبوئې تھا يا گربانجاھئې نزيگا رثوت، بزان په هزمتا پاکين جاگها کانت، اے چيرپوشان بپوشنت. چو مبيت که گناھئې وتي سرا بلدنت و بمرنت. اے په هارون و آيئې نسل و پدرچا ابدمانين پرمانے.

## دینی پیښوایانی ویک بئیگ

۱) په هارون و آییئ مردین چکانی ویک کنگا اے کاران بکن که آ دینی پیښوا ببت و منی هزمتا بکنت: یک کایيگرے و دو گورانڈ بزور، هچ ائیپش مان مبيت. ۲) چه شرین گندمئ آرتا بیهمیرین نغن و بیهمیرین روگنی کوک و بیهمیرین تنکین پرائه پیچ. ۳) اشان سبتیا کن و اے سبتا کایيگر و دوین گورانڈانی همراهیا بیار. ۴) هارون و آییئ چکان شاهدیئ تمبوئ دپا بیار و آیانی جانا شود. ۵) گد و پوشاکان بزور و جامگ و ایپودئ کباه و ایپود و سینگ پوشا هارونئ گورا دئ. ایپودا گون ایپودئ بندا بند. ۶) پاگا هارونئ سرا دئ و تلاهئ پتیا، بزان پاکین تاجا پاکئ سرا بند. ۷) پر مشگی روگن بزور و هارونئ سرا ایر ریچ و پری مش. ۸) هارونئ چکان بیار و جامگش گورا دئ و ۹) گلاش سرا دئ. هارون و آییئ چکانی سربنا لانکیگ بند. اے ابدمانین پرمانه که دینی پیښوایی همایانیک انت. اے کارا هارون و آییئ چکانی دستا دئ.

۱۰) کایيگرا تمبوئ دپا بیار و هارون و آییئ چک کایيگرا دستا بڈا بجننت. ۱۱) کایيگرا هداوندئ بارگاه، تمبوئ دپا هار کن. ۱۲) چه کایيگرئ هونان کمه بزور و گون وتی لنکا کربانجاهئ کانٹان پر مش و سر آتکگین هونان کربانجاهئ بنا ریچ. ۱۳) چادرپیگ و سرجگر و دوین گنگ و گنگانی پیگان بزور و کربانجاهئ سرا سوچ. ۱۴) بله کایيگرئ گوشت و پوست و روتان چه اردگاه دَن سوچ. اے گناهانی پهلئئ کربانیک انت.

۱۵) اولی گورانڈا بیار، هارون و آییئ چک گورانڈا دستا بڈا بجننت و ۱۶) تنو گورانڈا هار کن و هونانی بزور و کربانجاهئ سجھین نیمگان درن دئ. ۱۷) گورانڈا نکر نکر کن، دلیگ و لپیگ و پادانی شود و گون سرگ و آدگه نگران یکجاه ایر کن. ۱۸) سرحمین گورانڈا کربانجاهئ سرا سوچ. اے په هداوندا سوچگی کربانیکه بیت، تاهیربکشین وشبوء و په هداوندا آس جتین کربانیکه.

١٩ نون دومى گورانډا بيار، هارون و آيئې چك گورانډا دستا بډا بجننت و

٢٠ تئو گورانډا هار كن و چه آيئې هونان كمې بزور و هارون و آيئې چكاني راستين گوشې دُر جاها و آياني راستين دست و راستين پادې ماتي لنگكان پر مش و سر آتكيځن هونان كُربانجاهې سَجْهين نيمگان درنز دئې. ٢١ كمې پر مُشگي روگن و چه كُربانجاهې سرا كمې هون بزور و هارون و آيئې گداني سرا و هارونې چك و آياني گداني سرا درنز دئې. گُزا هارون و آيئې گد و آيئې چك و چكاني گد وِيك هداوندې بنت.

٢٢ اے گورانډ كه پيشوائې پاگبنديئې رسمئې گورانډ انت، اشيئې پيگان، بزان دُمبگ و چادرپيگ و سرجگر و دوين گنگان گون پيگان و راستين پادې بُنا بزور

و ٢٣ چه هداوندې بارگاهې سِنْتئې بِيْهْميرين ننگان يک گردين کولکې و يک

بزين و يک تَنگين پُرائه بزور و ٢٤ اے سَجْهينان هارون و آيئې چكاني دستاني دلا دئې و آياني دستان هداوندې بارگاه چست كن كه اے چست كنكي كُربانيگې. ٢٥ نون اے چيزان چه آياني دستان بزور و كُربانجاهې سرا سوچگي كُربانيگې سرا ايرش كن و سوچش. اے هداوندې بارگاه تاهيربكشين و شبوے و په هداوندا آس جَتين كُربانيگې.

٢٦ گُزا هما گورانډ كه په هارونې پيشوايئې پاگبنديئې رسما كُربانيگ كنگ

بيت، آيئې سينگا بزور و چست كنكي كُربانيگيئې حسابا هداوندې بارگاه چستي كن. اے تبيي وَنډ انت. ٢٧ پيشوائې پاگبنديئې گورانډئې هما سينگا و پادې بُنا وِيك كن كه چست كنكي كُربانيگيئې تها اتنت. اے هارون و آيئې چكاني وَنډ انت. ٢٨ اے چه اسرائيلاني نيمگا په هارون و آيئې چگان ابدمانين شگرانه، چه هما همدليئې كُربانيگان كه اسرائيلي په هداوندا كنننئش.

٢٩ چه هارونا رند هارونې پاكين گد آيئې چكانيگ بنت كه آهمې گداني تها

روگن پر مُشگ ببت و آياني پاگبنديئې رسم سرجم كنگ بيت. ٣٠ هما چك كه هارونې جاگها ديني پيشوا بيت و تمبوئې تها پاكين جاگها رتوت و هزمت كنت، اشان تان هپت روچا گورا بكنت. ٣١ پيشوائې پاگبنديئې گورانډا بزور و آيئې گوشتا پاكين جاگهيَا لَهْژ دئې. ٣٢ هارون و آيئې چك تمبوئې ديا گورانډئې

گوشت و سَپْتِئِ تَهْئِ نَگَنان بَوْرنت. (۳۳) آ اے چِيزان وت بَوْرنت، چِيا که اے چِيزُ په آيانی پاگبندی و وِپکيئِ رسما کِپارتِے آنت. دگه کَس اِشان مئوارت، چِيا که اے پاکين وراک آنت. (۳۴) اگن چه پيشوائِے پاگبندیِے کُربانيگِے گوشت يا ننگان تان سباها چِيزِے پَشت کِپت، بسوچش. اِشان مئور چِيا که پاکين وراک آنت.

(۳۵) هَمِے پئِما که من ترا هُکم داتگ، گون هارون و آيئِے چُگان اَنچو بکن. هِپت روچا پيشوايئِے پاگبندیِے رسما سَرَجَم کن. (۳۶) په گناهئِے کُربانيگا هر روچ کاييگرِے بکش، په کِپارتا. کِپارت بدئِے و کُربانجاها پاک و پلگار کن. کُربانجاها روگن پر مَش که پاک و پلگار ببيت. (۳۷) هِپت روچا کِپارت بدئِے و کُربانجاها پاک و پلگار کن. نون کُربانجاها چه پاکا پاکتر ببيت و هر چِيزِے که گون اِشيا دُک بلگيت، پاک ببيت.

### هر روچِے کُربانيگ

(۳۸) اے هما چِيزُ آنت که بايد انت تئو اِشان مُدام کُربانجاھئِے سرا پيش بکنئِے، هر روچ: دو يک سالگين گورانڈ. (۳۹) يگِے سُهبا پيش کن و يگِے مَگرب تهارا. (۴۰) يک و نيم سِير سَرين آرت گون يک سِيرِے زئيتونئِے زَگرين تيللا هئوار کن و اولی گورانڈئِے همراھيا پيش کن. يک سِيرِے شراب هم پيش کن که ريچگی کُربانيگ انت. (۴۱) دومی گورانڈا مَگرب تهارا پيش کن، سُهبئِے دانئِے کُربانيگِے پئِما، و ريچگی کُربانيگا هم پيش کن. اے تاهير بکشين و شبوے و په هداوندا آس جَتين کُربانيگِے.

(۴۲) اے سوچگی کُربانيگ نسل په نسل مُدام شاهديئِے تمبوئِے دپا هداوندئِے بارگاها پيش کنگ ببت. من همودا گون تئو گندک کنان و گون تئو هبر کنان. (۴۳) گون اِسرائيلي مهلوکا هم همدا گندک کنان و اے جاگه منی شان و شوکتئِے برکتا پاک ببيت. (۴۴) من تمبو و کُربانجاها پاک و پلگار کنان و په وت گيشينان، هارون و آيئِے چُگان هم پاک و پلگار کنان و په وت گيشينان که دينی پيشوا ببت و منی هزمتا بکننت. (۴۵) من اِسرائيلیانی نياما جهمنند بان و آيانی هدا بان. (۴۶) گُزا آ زانت که من آيانی هداوندین هدا آن، هما هدا که آيانا چه مسرا

دُرُن کُرت که آیانی نیاما نندوک بیان. من آیانی هُداوندین هُدا آن.

### بُوسوچی کُربانجاه

- ① په سُوچکي چیر سوچگا کُربانجاهه اَد کن، چه چگردئ دِارا اَدی کن.
- ② چارکُنڈی کن، دُراجیا یِک دَسْت بَبیت، پُراهیا هم یِک دَسْت و بُرْزیا دو دَسْت.
- کانث و کُربانجاه هُور اَد بَبیت، اے یِک کُرب بَبیت. ③ کُربانجاهه سِرا و سَجْهین نیَمگان و کانثان گُون زَگرین تلاها سِرپوش کن و چَپ و چاگردا تلاهین پَتیے پری کن. ④ په کُربانجاهه تلاهه کُری اَد کن و همه پَتیے چیرا پُرش کن.
- کُربانجاهه دوین کُشان دو دو کُری پر کن که کُربانجاهه چَسْت کنگه و هدا گُورباسکان بدارنت. ⑤ گُورباسکان چه چگردئ دِارا اَد کن و گُون تلاها سِرپوش کن. ⑥ کُربانجاهه هما پردهه دِیا ایر کن که شاهدیے پیتیه دِیا انت، بزان کِپارتیه سِرپوشه دِیا که شاهدیے وانکانی سِربرا انت، هما جاگها که من گُون تئو گِندگ کنان.

- ⑦ هارون هر سُهَب که چراگان چاریت و دلگوش کنت، بوسوچی کُربانجاهه سِرا و شبوین سوچکی چیر بسوچیت. ⑧ مَگرب تَهارا که هارون چراگان رُوک کنت، پدا سوچکی چیر بسوچیت. اے هُداوندئ بارگاها دائمی چیر سوچگی کُربانیگه، نسلانی نسل. ⑨ اشیئ سِرا دگه پئیمین سوچکی و سوچگی کُربانیگ یا دانئ کُربانیگ چیر مسوچیت و اشیئ سِرا ریچگی کُربانیگ مریچیت. ⑩ هارون ساله یِک رنده اشیئ کانثانی سِرا مهلوکئ گناهانى کِپارتا بکنت. اے کِپارت چه گناهانى کِپارتئ هونا کنگ بَبیت، ساله یِک رنده، نسلانی نسل. اے په هُداوندا چه پاکا پاکتر انت.

### کِپارتئ زَر

- ⑪ هُداوندا گُون موسایا گوشت: ⑫ ”وهده په مردم شماریا اسرائیلیان هساب کنئ، هرگسئ نام که نبیسگ بیت، په وتی زندئ موكگا هُداوندا کِپارت بدنت. گُزا نام نبیسیئ و هدا و بای آیانی چکا نکیت. ⑬ هما مردم که نامش نبیسگ بنت، نیم شِکل بدئینت، پاکین جاگهئ شِکلئ هسابا که شِکلئ بیست

گِیراهِ اِنْت. اے نِیم شِکِل په هُداوندا شُگرانِهه. (۱۴) هرگس که اُمری بیست سال یا گِیشتر اِنْت، نامی نبیسگ ببیت و هُداوندئ شُگرانها بدنت. (۱۵) وهده په وتی زندئ مۆکگا هُداوندئ شُگرانها دئییت، هستؤمند چه نِیم شِکِلا گِیشتر و نِیزگار کمتر مدئییت. (۱۶) چه اِسرائیلیان کِپارتئ زَران بگر و شاهدیئ تَمبوئ هِزمتی کارانی سرا هرچش کن. هُداوندئ بارگاها اے، په اِسرائیلیان وتی زندئ مۆکگئ کِپارتئ یاتگِیجئ.

### شودگئ تَرشت

(۱۷) هُداوندا گۆن موسایا گوشت: (۱۸) ”په شُشت و شؤدا بَرنجئ تَرشتئ اَدّ کن و پادگی هم بَرنجئ ببیت. شاهدیئ تَمبو و کُربانجائئ نیاما اِیری کن و آپی مان کن. (۱۹) هارون و آییئ مردین چُک وتی دست و پادان گۆن همئ آپان بشؤدنت. (۲۰) هر وهدا که تَمبوئ تھا کاینت، وتا بشؤدنت که مَمَرنت، هما وهدا هم وتا بشؤدنت که کُربانجائئ نَزیکا کاینت که هِزمت بکننت و په هُداوندا آس جَتین کُربانیگ چیر بسؤچنت. (۲۱) وتی دست و پادان بشؤدنت که مَمَرنت. اے په هارون و آییئ نسل و پدريچا ابدمانین پرمانئ، نسلانی نسل.“

### پر مُشگی روگن

(۲۲) هُداوندا گۆن موسایا گوشت: (۲۳) ”اے شَرترین وشبؤان بزور: پنچ سد شِکِل آپین مَر، مَرانی نِیمئ کِساسا بزان دو سد و پنجاه شِکِلئ کِساسا وشبؤین دارچینی، دو سد و پنجاه شِکِل وشبؤین کانڈیل، (۲۴) پنچ سد شِکِل کاشیا، سَجْهین پاکین جاگهئ شِکِلئ حسابا ببت، و چار سیر زئیتونئ ئیل. (۲۵) اِشان بزور و پر مُشگی پاکین روگنئ اَدّ کن، وشبؤین روگنئ. اِشان هما پیما هئوار کن که اترساز وشبؤ اَدّ کنت. اے پر مُشگی پاکین روگن بیت. (۲۶) تَمبو و شاهدیئ پیئت و (۲۷) ئیبل و ئیبلئ سَجْهین سامان و چراگدان و چراگدانئ سامان و بؤسؤچی کُربانجاه و (۲۸) سؤچگی کُربانیگانی کُربانجاه و آییئ سَجْهین سامان و تَرشت و تَرشتئ پادگا روگن پر مُش. (۲۹) اِشان وِیک کن که چه پاکا پاکتر ببت. هر چیر که گۆن اِشان دُک بلگیت، پاک بیت.

٣٠ هارون و آيئې چُگان روځن پر مُش و وېکش کن که دینی پېشوا بېنت و منی هزمتا بکننت. ٣١ گوڼ اسرائیلیان بگوښ: 'اے منی پر مُشگی پاکین روځن انت، په شما، نسلانی نسل. ٣٢ اشیا هرگسا پر ممشیت و اے سامانان اے ډولا هئوار مکنیت و دگه چُشین روځن اډ مکنیت. اے پاکین روځن، ایشیئې گدرا بکنیت. ٣٣ هرگسا ایشیئې پئیمین وشبوؤ اډ کرت یا انچین مردمیا پری مُشت که دینی پېشوا نۀ انت، چه وتی مهلوکا سېندگ بیت."

## سوچکی

٣٤ هداوندا گوڼ موسایا گوشت: "اے چیران بزور و هئوار کن: درچکی شیرگ، سدپ، گلبنوم و زگرین کندرک، سجهینانی گچ و کساس یک بیت. ٣٥ هما پئیمیا هئوارش کن و وشبوؤین سوچکی اډ کن که اترساز وشبوؤ اډ کنت. اے سوچکی وادوک و زگر و پاک بیت. ٣٦ چه اشان لهتین بدرش و آرت کن و تمبوا شاهدیئې پئیتئې دیم، ایر کن، همودا که من گوڼ تنو گندک کنان. ایشیئې گدرا بزانیټ که چه پاکا پاکتر انت. ٣٧ په وتی جندا سوچکی اے پئیمیا اډ مکنیت. هداوندئې بارگاها اے پاکین چیر، ایشیئې گدرا بکنیت. ٣٨ هرگسا په وتی دلوشیا اے پئیمین سوچکی اډ کرت، چه وتی مهلوکا سېندگ بیت."

## بسلیل و اهلایاب

١ هداوندا گوڼ موسایا گوشت: ٢ "بچار، من چه یهودائې گبیلها اوریئې چُک، اهورئې نماسگ بسلیل گچین کرتگ و ٣ چه هداؤ روها پُر کرتگ و اگل و پهم و زانت و هر کسمین دستئې هنر بکشاتگ ٤ که تلاه و نگره و برنجئې چیرانی سرا نکش جوړ بکنت و ٥ سېنگانی تراشگ و نادینگئې کارا بکنت و دار به آجنت و هر پئیمین ازمکاری بکنت. ٦ من چه دانئې گبیلها اهیسامکئې چُک اهلایاب هم گچین کرتگ که بسلیلا کمک بکنت. من سجهین هنرمند دانایې بکشاتگ انت که هما سجهین چیران اډ بکننت که من ترا حکم داتگ: ٧ شاهدیئې تمبو و شاهدیئې پئیتی و پئیتئې سرئې سرپوش و تمبوؤ اے دگه

سجھين سامانان، ۸ بز ان ټيبل و ټيبلئ سامانان، چه زگرين تلاها اډ بوتگين چراگدان و چراگدانئ سجھين سامانان، بوسوچي گربانجاها، ۹ سوچگي گربانيگئ گربانجا و آيئ سجھين سامانان، ترشت و ترشتئ پادگا اډ بکننت و ۱۰ دزگوپين گدان، بز ان ديني پيشوا هارونئ پاکين گد و په ديني پيشواييا آيئ چکاني گدان اډ بکننت و ۱۱ پر مشگي روگن و په پاکين جاگها وشبوين سوچکي هم اډ بکننت. ا سجھين چيزان هما پئما اډ بکننت که من ترا هکم داتگ.

شبت

۱۲ هداوندا گوڼ موسايا گوشت: ۱۳ ”اسراييليان بگوش: ’مني شبتان آلم برجاه بداريت. ا په شمئ آيوکين نسل و پدريچان مني و شمئ نيامئ آهد و گرائئ نشاني بيت تانکه شما بزانيث که من هداوند آن، هما که شمارا گچيني کرتگ و شمارا پاک و پلگار کنت. ۱۴ شبتا برجاه بداريت چيا که په شما گيشينگ بوتگ و پاک و پلگار انت. هرگسا اشيئ بے اړتي کرت، آيئ سزا مرک انت. هرگسا که اے روچا کار کرت، چه وتي مهلوکا سډنگ بيت. ۱۵ شش روچا کار کنيث، بله هپتمی روچ شبت انت، آرام کنگئ روچ انت. اے روچا په من هداوندا وپک کنيث. هرگسا شبتئ روچا کار کرت، آيئ سزا مرک انت. ۱۶ اسراييلي شبتا برجاه بدارنت، نسلاني نسل چو ابدمانين آهد و پئيمانيا برجاهي بدارنت. ۱۷ اے تان ابد مني و اسراييلئ نيامئ آهد و گرائئ نشاني بيت، چيا که من هداوندا شش روچا زمين و آسمان اډ کرتنت و هپتمی روچا آرام کرت و تازه دم بوتان.“

۱۸ وهدئ هداوندا سينائ کوھئ سرا گوڼ موسايا هبر هلاس کرت، شاهديئ دوين وانکي موسائ دستا دانت، سډنگئ دو وانک اتنت که اشنی سرا هداوندا دهين پرمان دست و نېشته کرتگ اتنت.

تلاھين گوسک

۱ وهدئ مهلوکا ديست که موسايا چه کوها اير کپگا سک دير کرت،

هارونئې چېپ و چاگردا مچ بوتنت و گوشتش: ”بيا، په ما هدا اډ کن که راها چه ما پيسر بنت، چيا که آمرد، موسا که مارا چه مسرا دري کرت و اورتي، نزانين آ چون بوت.“ (۲) هارونا گون آيان گوشت: ”وتي جن و بچ و جنگاني گوشاني تلاهين نالکان گشيپت و مني کرا بياريت.“ (۳) سجهين مهلوکا تلاهني نالک چه گوشان گشت و هارونئې کرا اورتنت. (۴) هارونا آيانی داتگين تلاه زرت و آپ کرتنت. تلاهي کاليبا کرتنت و بتين گوسکے اډي کرت. مردمان گوشت: ”او اسرائيل! اے تئيي هدا انت که ترا چه مسرا در کرت و اورتي.“ (۵) هارونا که مردمانی اے هالت ديست، گوسکے ديما گربانجاھے اډي کرت و جاري جت: ”باندا هداوندئې ناما جشن انت.“

(۶) دومي روچا مهلوک ماهله پاد آتک و سوچگي گربانيگي چير سوټک و همدليي گربانيگي کرت. گزا نشت و ورد و نوشش کرت و په لئيب و لبابيا پاد آتکت. (۷) هداوندا گون موسايا گوشت: ”اير کپ، چيا که اے تئيي مهلوک که تئو چه مسرا در کرت و اورت، نون سيلکاریا لگتگ. (۸) اشان مني سوچ داتگين راه زوت يله داتگ. په وت بتين گوسکے اډش کرتگ و سجدهش کرتگ. په آبيا گربانيگش کرتگ و گوشتگش: ”او اسرائيل! اے تئيي هدا انت که ترا چه مسرا در کرت و اورتي.“ (۹) بچار، من اے مهلوک ديستگ. اے ناپرمان و وتسرين كنومے. (۱۰) تئو مني ديما مان مټر. بل مني هژم اشان سوچيت و پركنت. من چه تئو دگه مزين كنومے اډ كنان.“ (۱۱) بله موسايا وتي هداوندین هدائے کرا پريات و زاري کرت و گوشت: ”او هداوندا! اے مهلوک که تئو گون مزين واکے و زورمندين دستے چه مسرا در کرت و اورت، نون اشان چيا تئيي هژم بسوچيت؟ (۱۲) چيا مسري بگوشت: ”اے مردمي چه مسرا په بدنيټي در کرتنت که کوه و گيابانان ببارت و بگشيټش و چه جهانا گارش بکنت؟ وتي هژمے آسا کش. وتي ارادها بدل کن و اے بلاها وتي مهلوکے سرا دئور مدئې. (۱۳) وتي هزمتکار ابراهيم و اساک و اسرائيلايات کن که تئو گون آيان وتي جندئې سوگند وارت و گوشت که من شمئې نسل و پدريچا آسمانئې استاراني پيما باز كنان و انچو که من گون شما واده کرتگ، اے سجهين سرډگارا شمئې نسل و پدريچارا دئيان و تان ابد همایاني ميراس بيت.“ (۱۴) هداوندا اراده کرتگات که وتي مهلوکے سرا بلاھے دئور دئيان، بله ارادهي بدل کرت.

١٥) موسا پر ترّت و چه کوها ایړ کپت. ایړ کپگۍ وهدا موسایا شاهدیۍ  
دوین وایک دستا آنت. وایکانی دوین نیمگان نبشته پر آت، اے دیم و آ دیم  
نبشته آنت. ١٦) وایک هدایۍ تراشتگین آنت و نبشته هدایۍ دزنېشت آنت که  
آییا وایکانی سرا آجتگ آنت.

١٧) یوشایا مهلوکۍ کوگارانۍ تئوار ایشکت و گوڼ موسایا گوشتۍ: ”أردگاها  
جنگیۍ تئوار انت.“ ١٨) موسایا گوشت:

”اے نه سوږین بڼیگی کوگارۍ و

نه پرؤش ورگی زارۍ.

منی گوشان اے سئوتی تئوارۍ.“

١٩) وهدۍ موسا أردگاهۍ نزیکا سر بوت، گوښکی دیست. اے هم دیستی که  
مردم ناچا آنت. موسا سک زهر گپت و کوځۍ بڼا وتی دستۍ وایکی زمینا دئور  
دات و ئکر ئکر کرتنت. ٢٠) هما گوښک که مردمان اڈ کرتگ آت، موسایا زرت و  
بڼ دات. نون چپت و هورت و آرتی کرت و هوردگی آیا ریټکت و آپی  
اسرايیلیانا وارینتنت.

٢١) موسایا گوڼ هارونا گوشت: ”اے مردمان چوڼ ترا پرمات و تئو چشین  
بلاهیڼ گناهۍ ایشانی چکا آورت؟“ ٢٢) هارونا گوشت: ”زهر مگر، واجه! تئو وت  
زانۍ که اے مردم په گناها دلۍ دینت. ٢٣) ایشان منا گوشت: ”په ما هدا اڈ کن  
که راها چه ما پیسر بڼت، چیا که آ مرد، موسا که مارا چه مسرا دری کرت و  
آورتی، نزانین آچوڼ بوت.“ ٢٤) من گوڼ آیان گوشت: ”هرگسا که تلاهۍ سَهت و  
زیور پر، گشیت و بیاریټش.“ ایشان وتی تلاه منا دانت. من زرت و آسا چگل  
دانت و اے گوښک چه آسا در آتک.“

٢٥) موسایا دیست که مردم بیّمهار آنت و هارونا ایشانی مَهار یله داتگ. نون  
اے مردم دژمنانی گلاگی جوژ بوتگ آنت. ٢٦) موسا أردگاهۍ دپا اوشتات و  
گوشتۍ: ”هرگس که هداوندۍ نیمگا انت، منی کړا بیټیت.“ لاویۍ سجّهین چک

موسائے کړا مچ بوتنت. (۲۷) موسایا گوشت: ”هډاوند، اسرائیلے هډا چش گوشت: ”شما سجھین وتی زهمان لانکا بندیت و اردگاها اے سرا تان آ سرا برئویت و بیایت و وتی برات و دوست و نژیکیں مردمان بکشیټ.“ (۲۸) لاویئے چکان موسائے هبر زرت. آ روچا کساس سئ هزار مردم کُشگ بوت. (۲۹) موسایا گوشت: ”مرؤچی شما په هډاوند گچین کنگ بوتگیټ، چیا که شما سجھین وتی چک و براتانی هلاپا پاد آتکگیټ. پمیشکا مروچی شمارا هډاوندے برکت رستگ.“

(۳۰) دومی روچا موسایا گوڼ مهلوکا گوشت: ”شما مزین گناهے کرتگ. بله من بُرزاد بان و هډاوندے بارگاها رنوان. بلکین شمئے گناهانی کپارتا دات بکنان.“ (۳۱) موسا هډاوندے بارگاها پر ترټ و گوڼ هډاوند گوشتی: ”أف که اے مردمان چوڼین مزین گناهے کرتگ. په وت تلاهین هډاے اڈش کرتگ. (۳۲) نون اګن بوت کنت إسانی گناه بکُش، بله اګن نبکشئے، گړا منی ناما چه هما کتابا در کن که تئو نبشته کرتگ.“ (۳۳) هډاوند گوڼ موسایا گوشت: ”هرکس که منی گنهکار انت، من آییئے ناما چه وتی کتابا در کنان. (۳۴) نون برئو و مردمان دیم په هما جاګها بر که آییئے بارئوا من گوڼ تئو هبر کرتگ. منی پریشنگ چه تئو پیسر بیت. بله سزائے روچا من إسانی گناهئے سزایا دئیان.“

(۳۵) نون هډاوند پمیشکا و بای مهلوکئے چکا دئور دات که هارونا گو سکے اڈ کرتگ ات و مردمان پرستش کرتگ ات.

(۱) هډاوند گوڼ موسایا گوشت: ”اے جاګها یله کن، تئو و اے مهلوک که تئو چه مسرا در کرتگ و آورتگ. دیم په هما مُلکا برئو که من گوڼ ابراهیم و اساک و اکوبا سئوګند و ارتگ که تئیی نسل و پدریچارا دئیانی. (۲) من پریشنگه چه تئو پیسر راه دئیان و کنهانی و آموری و هیټی و پریزی و هیوی و ییوسیان گلینان. (۳) هما مُلکا برئو که اؤدا شیر و بینگئے جو تچگا انت. بله من گوڼ تئو همراه نبان، چو مبيت که راها ترا تباہ و برباد بکنان، چیا که تئو ناپرمان و وتسرین کئومے ائے.“

(۴) مهلوکا که اے دردناکین هبر إشکت، مؤتک و زاریا لگت و کسا سَهت و

زَيُور پر نکرت، ٥ چيا که هداوندا گون موسايا گوشتگات: ”اسراييليان بگوش: ’تئو ناپرمان و وتسرين کئومے ائے. من اگن په دمانيا هم گون تئو همراه بان، بلکهين ترا تباہ و برباد بکنان. نون وتي سہت و زيوران گش. من چاران که گون تئو چے بکنان.“ ٦ اسراييليان هوريئے کوها وتي سہت و زيور گشتنت.

### گندکئے تمبو

٧ موسايا مدام تمبوے زرت و چه اردگاها دور مک کرت. اے تمبوئے نامی گندکئے تمبو کرت. هرکس که هداوندئے سر و سوچانی لوٹوک ات، چه اردگاها دن گندکئے تمبوا شت. ٨ هر وهدا که موسا در آتک و ديم په تمبوا راه گيت، سجھين مهلوک ياد آتک و هرکس وتي جندئے گدانئے دپا اوشتات و تان هما وهدا موسايي چارت که موسا تمبوا شت. ٩ وهده موسا تمبوا شت، جمبرئے منک اير آتک و تمبوئے دپا اوشتات و هداوندا گون موسايا هبر کرت.

١٠ وهده مهلوکا ديست که جمبرئے منک تمبوئے دپا اوشتاتگ، سجھين مردم ياد آتک و وتي گدانانی دپا اوشتاتنت و هداوندش پرستش کرت. ١١ هداوندا گون موسايا ديم په ديم هبر کرت، سنگتيئے پيما. رندا موسا اردگاها شت، بله يوشا چه تمبوا در نکيت. يوشا نونئے چک و موسائے ورناین هزمتکار ات.

### موسا هداوندئے شان و شوکتا گنديت

١٢ موسايا گون هداوندا گوشت: ”بچار، تئو منا گوشگا ائے: ’اے مهلوکئے رهشونيا بکن‘ بله تئو منا هال دئيگا نه ائے که مني همراه کئے انت. تئو منا گوشتگ که ’من تئو موسايا پجاه کاران، ترا تئوي جندئے نامئے سرا پجاه کاران و من هداوندئے چمان تئوي گدر و ارت سک باز انت.“

١٣ نون اگن تئوي چمان مني گدر و ارت باز انت، گرا وتي راهان په من آشکار کن تانکه من ترا پجاه بياران و هما ارت که منا تئوي چمان هست انت، آييا برجاه داشت بکنان. بچار، اے مهلوک تئوي جندئے کئوم انت.“

١٤ ټاوانا كوشت: ”من وټ تئټي همراه بان و ترا آرامي و آسودگي  
 بكشان.“ ١٥ موسايا كوڼ ټاوانا كوشت: ”اكن تئو وټ نئيائے كوڼ، مارا چه ادا  
 راه مدئے. ١٦ اكن تئو مئے همراه مبئے، چوڼ زانگ بيت كه تئټي چمان منا كدر و  
 اړت هست، منا و تئټي مهلوكا؟ چيا كه همے چيرز انت كه منا و تئټي مهلوكا چه  
 دنيايے آ دگه سجهين كوومان جتا كنت.“

١٧ ټاوانا كوڼ موسايا كوشت: ”اے كار كه تئو كوشت، مني كنان، چيا كه  
 مني چمان تئټي كدر و اړت سك باز انت و ترا تئټي جندئے نامئے سرا پجاه  
 كاران.“

١٨ موسايا كوشت: ”وتي شان و شوكتا منا پيش دار.“ ١٩ ټاوانا  
 كوشت: ”من وټي سجهين نيكيه ترا پيش داران و تئټي دئما وټي نام يهوئے  
 جارا جنان. هرگسئے سرا كه منا رهمت گوارينكي انت، وټي رهمتان گوارينان و  
 هرگسئے سرا كه منا رهم كنكي انت، رهم كنان. ٢٠ تئو مني دئما ديست نكنئے،  
 چيا كه هرگسا كه مني ديم ديست، زندگ نمانيت. ٢١ بچار، مني نزيكا جاگه  
 هست. تئو اوډا تلاريئے سرا بوشت. ٢٢ هما وهدا كه مني شان و شوكت چه  
 تئټي دئما كوزيت، آ وهدا ترا تلاريئے تركيئے تها چير دئيان و وټي دستا تان هما  
 وهدا تئټي سرا اير كنان كه من بگوزان. ٢٣ رندا وټي دستا دور كنان و تئو مني  
 پشتا گندئے، بله بايد انت مني ديم گندگ مبيت.“

## نوټين وانك

١ ټاوانا كوڼ موسايا كوشت: ”پيسريگين وانكاني پئيمين دو وانك  
 بتراش و من آياني سرا هما لبزان نبيسان كه پيسريگيناني سرا نبشته آنت، هما  
 وانك كه تئو پروشتنت. ٢ سباها وټا گيشين. شها سينائے كوډا سر كپ و وټا  
 اوډا كوډئے ئلا مني بارگاها بيار و سر كن. ٣ كس كوڼ تئو كوډا سر مكپيت و  
 كوډئے سرا هچ جاگه يك مردمے هم گندگ مبيت. رمگ و گورم هم كوډئے دئما  
 مچرنت.“

٤ موسايا پيسري وانكاني پئيمين دو وانك تراشت و هما پئما كه ټاوانا

هَکَم داتگ آت، سباها ماهله سینائے کوها سر کیت. دوین وانک آیئے دستا آنت.

۵ هداوند جمبرئے تها بوت و ایر آتک و موسائے کرا اؤشتات و وتی نامئے

جاری جت که من یهوه آن. ۶ هداوند جار جنا موسائے دیما گوست: ”هداوند

آن، هداوند، رهمان و مهربانین هدا من آن. گزبئے آرگا دیر کنان و چه مهر و وپایا

پُر آن. ۷ گون هزاران نسلا وتی مهرا برجاه داران و ردکاری و سرکشی و

گناهان بکشان بله ردکاریا بے سزایا گوزگ نیلان. پت و ماتانی ردکاریانی سزایا

چک و نماسگان دئیان، تان سئیمی و چارمی نسلا.“

۸ موسایا هما دمانا سر جهل کرت و پرستش کنگا لگت. ۹ گوشتی: ”او

هداوند! اگن تئیی چمان منا گدر و اڑتے هست، گرا تنو هداوند مئے همراه بئے. بل

ثُرے اے ناپرمان و تسرین کئومے، بله تنو مئے ردکاری و گناهان بیکش و مارا وتی

میراس کن.“

۱۰ هداوندا گوشت: ”بچار، نون من اهد و پییمانے کنان. من تئیی سجھین

مردمانی دیما انچین اجبتین کار کنان که انگت سجھین دنیایا هچ کئوما ندیستگ

و تئیی سجھین مردم گندنت که من هداوندئے کار چون باگمال انت، همه کار که

من په تنو کنانی. ۱۱ ترا مروچی هر هکمه که دئیان، هما پیما بکن. من آموری

و کنهانی و هیئی و پریزی و هیوی و یبوسیان چه تئیی دیما دور کنان. ۱۲

هبردار! اے ملکا که رئوگا ائے، گون اے ملکئے مردمان هچ پیمین اهد و پییمان

مبند، چو مبیت که دامیا بکپئے. ۱۳ آیانی کربانجاها گروچ، په بت پرستیا مک

کرتگین سنگانش پرؤش و آیانی بانکین هدا اشیرهئے بتان گد و گار کن. ۱۴ دگه

هچ هدائے پرستشا مکن، چیا که من هداوند که منی نام هسود انت، هسدیگین

هداے آن. ۱۵ هبردار! گون آ ملکئے مردمان هچ پیمین اهد و پییمان مبند.

وهده آ وتی بتین هدایان سجده کننت و په آیان کربانیگ کننت، شمارا هم داوت

دئینت و شما آیانی کربانیگان وریت و ۱۶ وهده شما په وتی مردین چگان

آیانی جنین چگان گچین کنیت، آ جنین چک وتی بتین هدایان سجده کننت و

شمئے مردین چگان هم وتی هدایانی سجدها پرماينت. ۱۷ هچ بتین هدا ادد

مکن.

١٨) بِيْهْمِيْرِيْن نَگْنِئِ ائِيِيْدَا بَرِجَاه بَدَار. هَمَا پِيْمَا كِه مَن تَرَا هُكَم دَاتِگ، تَان هِيْت رُوْچَا بِيْهْمِيْرِيْن نَگَن بُوْر. اِے كَارَا اَبِيْئِے مَاهَا، هَمَا گِيْشِيْنْتِگِيْن وَهْدَا بَكَن، چِيَا كِه هَمِے مَاهَا تَنُو چِه مِسْرَا دَر اَتَكُئِے.

١٩) هَر لَپِئِے اَوْلِي چُكَّ مَنِيْگ اِنْت، تَنِيِي سَجْهِيْن مَال وَ دَلَوَتَانِي اَوْلِي نَرِيْن چُكَّ هَم، گُوْك بِنْت يَا پَس. ٢٠) هَرِئِے اَوْلِي كُرْگِئِے بَدَلَا گُوْرَانْدِے بَكْش وَ كُرْگَا بَمُوْك، بَلِه اِگَن نَمُوْكِئِے اِي، گَزَا كُرْگِئِے گَرْدَنَا بِيْرُوْش. وَتِي سَجْهِيْن اَوْلِي مَرْدِيْن چُكَّان اَلَم بَمُوْك. كَس مَنِي دِيْمَا گُوْن هُوْرَكِيْن دِسْتَان مَنِيْئِيت.

٢١) شَش رُوْچَا كَار بَكَن، بَلِه هِيْتَمِي رُوْچَا اَرَام كَن. نَنگَار كَنگِئِے وَ رُوْن وَ مَوْشِئِے مَوْسَمَا هَم هَمِے پِيْمَا بَكَن.

٢٢) هِيْتِگَانِي ائِيِيْدَا، بَزَان گَنْدَمِئِے اَوْلِي بَر وَ سَمَرِئِے رُنْگِئِے ائِيِيْدَا بَرِجَاه بَدَار. سَالِئِے گُذَسْرَا رُوْن وَ مَوْشِئِے ائِيِيْدَا هَم بَرِجَاه بَدَار. ٢٣) تَنِيِي سَجْهِيْن مَرْدِيْن، سَالِے سِئِے رَنْدَا مَن هُداوَنْدِيْن هُدا، اِسْرَايِيْلِئِے هُداِئِے دِيْمَا پِيْش بِنْت. ٢٤) مَن كَنُوْمَان چِه تَنِيِي دِيْمَا دُوْر كَنَان وَ تَنِيِي هَدَّ وَ سِيْمَسْرَان پُرَاه وَ شَاهِگَان كَنَان. تَنُو كِه سَالِے سِئِے رَنْدَا وَتِي هُداوَنْدِيْن هُداِئِے چَارْگَا كَاِئِے، اَوَهْدَا كَس نِيْئِيت وَ تَنِيِي مُلْكَا نَگِيْئِيت.

٢٥) كُرْبَانِيْگِئِے هُوْنَا هُمِيْرِي چِيْزِيْئِے هَمْرَاهِيَا پِيْش مَكَن. سَرْگُوْزِئِے ائِيِيْدِئِے كُرْبَانِيْگَا تَان سَبَاهَا اِيْر مَكَن.

٢٦) وَتِي زَمِيْنِئِے اَوْلِي بَر وَ سَمْرَا وَتِي هُداوَنْدِيْن هُداِئِے لُوْگَا بِيَار.

شِنْگِئِے گُوْشْتَا مَاتِئِے شِيْرِئِے تَهَا لَهْزُ مَدِئِے.

٢٧) نُون هُداوَنْدَا گُوْن مَوْسَايَا گُوْشْت: ”اِے هَبْرَان نَبَشْتِه كَن، چِيَا كِه مَن هَمِے لَبْز كَار بَسْتِگَا نْت وَ گُوْن تَنُو وَ گُوْن اِسْرَايِيْلَا اَهْد وَ پِيْمَانِے كَرْتِگ.“

٢٨) مَوْسَا تَان چَلَّ شَپ وَ چَلَّ رُوْچَا هَمُوْدَا هُداوَنْدِئِے كَرَا اَت، نِه نَانِي وَارْت وَ نِه اَپ. وَاِنْكَانِي سَرَا اَهْد وَ پِيْمَانِِے لَبْزِي نَبَشْتِه كَرْتَنْت، دَهِيْن پَرْمَانِي نَبَشْتِه

کرتنت.

## موسائے دیمے درپشناکی

(۲۹) وهدے موسایا شاهدیئے دوین وانک دستا آتنت و چه سینائے کوها ایر  
(۳۰) کپت، سهیگ نه آت که گوڼ هداوندا هبر کنگے سئوبا منی دیم درپشگا انت.  
وهدے هارون و سجھین اسرائیلیان موسا دیست، چه آییئے دیمے درپشناکیا  
آییئے نزیکا رنؤگش ترست. (۳۱) بله موسایا آ گوانک جتنت. هارون و کئومئے  
سجھین سروک موسائے کرا پر ترنت و موسایا گوڼ آیان هبر کرت. (۳۲) نون  
سجھین اسرائیلی موسائے نزیکا آتکنت و آیا هما سجھین پرمان اسرائیلیانا سر  
کرتنت که هداوندا سینائے کوها آییارا داتگ آتنت.

(۳۳) هر وهدا که موسایا گوڼ آیان هبر کنگ هلاس کرت، دیمی گوڼ نکابیا  
پوشت. (۳۴) هر وهدا که موسا هداوندئے بارگاهاشت که گوڼ آیا هبر بکنت،  
نکابی دور کرت و تان در آيگئے وهدا وتی دیمی گوڼ نکابا نیوشت. وهدے در  
آتک و هداوندئے پرمانی گوڼ مردمان گوشتنت، (۳۵) اسرائیلیان دیست که  
موسائے دیم درپشگا انت. گزا موسایا پدا گوڼ نکابا وتی دیم پوشت، تان هما  
وهدا که پدا تهاشت که گوڼ هداوندا هبر بکنت.

## شبتئے کانون

(۱) موسایا اسرائیلئے سجھین مهلوک مچ کرت و گوڼ آیان گوشتی: "اش  
انت هما کار که هداوندا شمارا اشانی کنگے هکم داتگ: (۲) شش روچا کار  
کنیت، بله هیتمی روچ شبت انت، په شما پاکین روچه و آرام کنگے روچ انت.  
اے روچا په من هداوندا ویک کنیت. هرگسا شبتئے روچا کار کرت، آییئے سزا  
مرک انت. (۳) شبتئے روچا وتی لوگ و میتگان آس روک مکیت."

## تمبوءے آد کنگے چن و لانچ

(۴) موسایا گوڼ سجھین اسرائیلی مهلوکا گوشت: "اے هما هکم انت که

هُداوندا داتگ: (۵) چه وتی مال و هستیا په هداوندا شگرانه پیښ بکنیت. شگرانه هما کس بدنت که دلی پرمايیت. په هداوندا اے چیژان بیاریت: تلاه و نگره و برنج، (۶) آسمانی و جمو و سهرین پژم، شرین لیلم، بژئ مود، (۷) گورانڈئ رتکگین سهرین پوښت، دگه پیمین مهرین پوښت، چگردئ دار، (۸) په چراگان ٹیل، په پر مشگی روگن و وشبوین سوچکیا مساله و (۹) په ایپود و سینگ پوښا سینگ سلیمان و دگه گران کیمتین سینگ.

(۱۰) شمئ سجهین هنرمند بیاینت و اے سجهین چیژان اڈ بکننت که هداوندا حکم داتگ: (۱۱) شاهدیئ تمبوا گون توکی تمبو و پوښ و کزی و مک کنگی تهتگ و گوربست و منک و بنهستان، (۱۲) پیتیا گون گورباسک و کپارتئ سربوښ و پیتییئ دیما لونجانین پردها، (۱۳) ئیلا گون گورباسک و سجهین سامان و پاکونڈین نگان، (۱۴) په رژناییا، چراگانا گون چراگ و ٹیل و سجهین سامان، (۱۵) بو سوچی کربانجاها گون گورباسک و پر مشگی روگن و وشبوین سوچکیان، شاهدیئ تمبوئ دیئ پردها، (۱۶) سوچگی کربانیگئ کربانجاها گون برنجین جالی و گورباسک و سجهین سامان، برنجین ترشتا گون پادگا، (۱۷) پیشگاهئ پردهان گون تهتگ و بنهستان، پیشگاهئ دیئ پردها، (۱۸) تمبوئ میه و پیشگاهئ میه و سادان، (۱۹) دینی پیښوا که پاکین جاگها رئونت و هزمت کنت، په آیان دزگوایین گد، په دینی پیښوا هارونا پاکین گد و په آیئئ مردین چکان گد که دینی پیښوایی کنگئ وهدا گوراش بکننت.

(۲۰) گزا اسرائیلیانی سجهین مهلوک چه موسائے کزا در آتک و (۲۱) هرکس که دلا پرمت و ارواها سیکین دات، آبیآ په شاهدیئ تمبوئ کاران، په سجهین هزمتی کاران و په پاکین گدان شگرانه آورت. (۲۲) جنین و مردین آتکت. هرکس که دلا پرمت، آبیآ تاسین و نالک و مندريک و هار، هر تهرین سَهت و زیور آورت. هر مردما تلاهئ ئیکی آورت و په هداوندا چست کنگی کربانیگ کرتنت. (۲۳) هرکسئ کزا که آسمانی و جمو و سهرین پژم یا شرین لیلم، بژئ مود، گورانڈئ رتکگین سهرین پوښت یا دگه مهکمین پوښت هستات، آورتی. (۲۴) هرکسا که

نُگره و بُرنجئے شُگرانھے دات کرت، په هداوندا اورتی و هرکسئے کړا که چگردئے دار هستات، اورتی که په تمبوئے یک نه یک بهریا کار بدنت. (۲۵) سجھین هنرمندین جنینان جلکئے کار دستا کرت و اے چیزش گوپت و اورتنت: آسمانی و جمو و شهرین پژم و شرین لیلْم. (۲۶) آ سجھین کارزانتین جنین که دلا پرمانت، پسئے مودش زرت و جلکئے کارش کرت. (۲۷) مهلوکئے سروکان په ایپود و سینګ پوشا سینگ سلیمان و دګه گران کیمتین سینگ اورت. (۲۸) په چراګانی روک کنگا و په پر مشګی روګنا و په وشبوین سوچکیانی اڈ کنگا مساله و ثیلش هم اورت. (۲۹) اسرائیلئے هر جنین و مردینے که دلا پرمت، آیا په هداوندا هما ئیکی اورت که دلا گوشت، په اے سرجمین کارا که هداوندا موسائے وسیلها حکم داتګات.

### بَسَلِیل و اُھولِیاب

(۳۰) موسایا گوڼ اسرائیلیان گوشت: ”بچاریت، هداوندا چه یهودائے کبیلها اوریئے مردین چک، اهورئے نماسګ بسلیل گچین کرتګ و (۳۱) چه هدائے روها پُر کرتګ و اگل و یهم و زانت و هر کسمین دستئے هنر بکشاتګ. (۳۲) په تلاه و نُگره و بُرنجئے سامانانی سرا نکشئے سازګا، (۳۳) په سینگئے تراشګ و نادینګا و په دارئے آجنگ و دګه هر پییمین ازمکاریا هنری بکشاتګ. (۳۴) هداوندا بسلیل و دانئے کبیلھئے اُھولِیاب اھیسامک سِګارینکئے لاهکی هم داتګانت. (۳۵) هداوندا اِشانا په هر پییمین کارا هنر بکشاتګ، په هما سجھین کاران که اچنوکش کننت و ازمکارش آسمانی و جمو و شهرین پژم و شرین لیلْمئے سرا گوپنت و دوچنت، بزان هر کارے که بلدین ازمکار کننت.“

(۱) ”بَسَلِیل و اُھولِیاب و سجھین هنرمند که هداوندا پاکین جاگھئے اڈ کنگئے سجھین کارانی دانایی و یهم بکشاتګانت، اے کارا هما پیما سرجم بکننت که هداوندا حکم داتګ.“

### مردمانی بازین شُکرانه

٢) بَسَلِيل و اُھولِیاب و سَجَّھِین ھُنرمند که ھداوندا دانایی بکشاتگ آتنت،

بزان ھرکس که دلا پرمات که بیئیت و کار بکنت، موسایا آ گوانک جت. ٣)  
موسایا ھما سَجَّھِین شُگرانہ اِشانی دستا داتنت که اِسرائیلیان په پاکین جاگھئے  
اڈ کنگئے کارا آورتگ آتنت. مھلوک اَنگت په وشى و رزا ھر سُهَب په اے کارا  
شُگرانہ آرگا ات. ٤) گُرا اے سَجَّھِین ھُنرمند که پاکین جاگھئے اڈ کنگا گلایش  
آتنت، اِشان وتی کار یله دات و موسائے کُرا آتکنت و ٥) گوشتیش: ”مھلوک په  
ھداوندئے ھکم داتگین کارئے سَرجم کنگا چه زلورتا گیش سامان آرگا انت.“ ٦)  
گُرا موسایا ھکم دات و سَجَّھِین اُردگاھا جار جَنگ بوت: ”په پاکین جاگھئے اڈ  
کنگا ھچ مردین یا جنین چه اِد و گیشتر شُگرانہ مئیاریت.“ اے پیما مھلوک چه  
گیشترین سامانئے آرگا دارگ بوت، ٧) چیا که په اے سَجَّھِین کارا آیانی  
آورتگین سامان چه زلورتا گیش آتنت.

تَمبُوئے اڈ کنگ

٨) اے ھُنرمندان شاهدیئے تَمبُوئے دَھین پردہ اڈ کرتنت. اے پردہ چه  
ھورت گواپین لیلم و چه آسمانی و جَمو و سَھرین پَرما گوپگ بوتنت. ھُنرمندین  
اِزمکاریا اے پردھانی سرا گُروبیئے نَکش جوژ کرت. ٩) سَجَّھِین پردہ یگین گد و  
ماپا آتنت. ھمک پردہ ذراجیا بیست و ھشت دَست و پُراھیا چار دَست ات. ١٠)  
پنچ پردِھش زرت و گوَن یكدگرا لَچِینت و آدگه پنچینش ھم ھمے پیما  
لَچِینتنت. ١١) اولی ردئے گدّی پردھئے لمبا آسمان رنگین لوپش پر کرت و دومى  
ردئے گدّی پردھئے لمبا ھم لوپش پر کرت. ١٢) یك پردھیا پنجاه لوپش پر کرت و  
دومى ردئے پردھئے لمبا ھم پنجاه لوپش پر کرت. دوینانی لوپ دیم په دیم  
آتنت. ١٣) تلاھئے پنجاه گُری اِش اڈ کرت و پردِھش گوَن یكدگرا جوژینتنت و  
تَمبواش یك کرت.

١٤) په تَمبُوئے پوَشگا چه سیہ پَسئے مودا پردِھش اڈ کرت. یازده پردِھش اڈ  
کرت. ١٥) یازدهین پردہ یگین گد و ماپیگ آتنت. ھمک پردھئے ذراجی سی  
دَست ات و پُراھى چار دَست. ١٦) پنچ پردِھش یك ردیا گوَن یكدگرا لَچِینت و آ

دگه ششپڼ دگه ردیا. (۱۷) انولی ردئے گډی پردهه لمبا پنجاه لوپش پر کرت و  
دومی ردئے گډی پردهه لمبا هم پنجاه لوپش پر کرت. (۱۸) برنجئے پنجاه  
کزی اش اډ کرت که تمبوا بلچینت و یک بکننت. (۱۹) تمبوءے سربری پووش چه  
گورانډئے انچین پوشتیا اډ کرت که رَجگ و سُهر کنگ بوتگات و اشیئے سربرا  
دگه پئیمین مَهرین پوشتئے پووشه پرش کرت. (۲۰) په تمبوا چه چگردئے دارا مک  
کنگی تهتگش اډ کرت. (۲۱) هر تهتگ دراجیا ده دست ات و پراهیا یک و نیم  
دست. (۲۲) همک تهتگا دو زبائکش پر کرت و اے زبائکش دپ مان دپ کرتنت.  
تمبوءے سجھین تهتگش همے پئیم کرتنت. (۲۳) په تمبوءے جنوبی نیمگا بیست  
تهتگش اډ کرت و (۲۴) نگرهه چل بُنهشتش اډ کرت که تهتگانی چیرا دئیک  
بنت. په همک تهتگا دو بُنهشتش اډ کرت، په همک زبائکئے چیرا یک بُنهشته  
اډش کرت. (۲۵) په تمبوءے آ دگه نیمگا، بزبان تمبوءے شمالی نیمگا هم بیست  
تهتگش اډ کرت. (۲۶) په تهتگانی چیرا نگرهه چل بُنهشتش اډ کرت، بزبان دو  
بُنهشت په هر تهتگا. (۲۷) په تمبوءے پُشتی بهرا، بزبان روڼدی نیمگا شش تهتگش  
اډ کرت و (۲۸) په پُشتی بهرئے کُندان دو تهتگش اډ کرت. (۲۹) دوین کُندان، اے  
تهتگ چه جهلا گون یکدگرا لچنت و بُرزا دپ مان دپ کنگ و یکین کزئے نها  
مان کنگ بوتنت. دوین کُندش همے پئیم کرتنت. (۳۰) هشت تهتگ بوتنت و  
نگرهه شانزده بُنهشت، په همک تهتگئے چیرا دو بُنهشت.

(۳۱) چه چگردئے دارا گوربستش اډ کرت. پنج گوربست په تمبوءے یک  
نیمگئے تهتگان، (۳۲) پنج گوربست په آ دگه نیمگئے تهتگان و پنج گوربست په  
روڼدی نیمگئے، بزبان په تمبوءے پُشتی بهرئے تهتگان. (۳۳) نیامی گوربستش اډ  
کرت که اے سرتان آ دگه سرا، تهتگان سک بیت، تهتگانی نیم بُرزا. (۳۴)  
تهتگش گون تلاها سرپوش کرتنت و په گوربستانی دارگا تلاهه کزی اش اډ  
کرت. گوربستش هم گون تلاها سرپوش کرتنت.

(۳۵) چه آسمانی و جمو و سُهرین پژما و هورت گواپین لیلما پردهه اډش کرت  
و هنرمندین ازمکاریا اشیئے سرا گروبیئے نکش اډ کرتنت. (۳۶) په اے پردهه

دَرَنجگا چار چِگردی مُنکَش اَدُّ کُرت و گُون تلاها سِرپوُش کُرتنت، تلاهئے  
کُزۍ اِش هم اَدُّ کُرت و په مَنکان نَگرهئے چار بُنَهشتۍ اَدُّ کُرت.

٣٧) آسمانی و جَمو و سُهرۍن پَژم و هورت گواپۍن لیلُمش زرت و په تَمبوئے  
دپا رَنگ گواپۍن پردهئے اَدُّش کُرت. ٣٨) په اے پردها پنچ مُنکَش گُون کُزۍان اَدُّ  
کُرت و مَنکانی سَرک و بندش گُون تلاها سِرپوُش کُرتنت و په مَنکان بُرنجۍ پنچ  
بُنَهشتۍ اَدُّ کُرت.

### شاهدۍ پۍتی

١) بَسَلۍلا چه چِگردۍ دارا پۍتیۍ اَدُّ کُرت که ذُراجیا دو و نۍم دَسْت اَت،  
پُراهیا یِک و نۍم دَسْت و بُزیا هم یِک و نۍم دَسْت. ٢) پۍتی ای چه دُنا و تها  
گُون زَگرۍن تلاها سِرپوُش کُرت. گرداگرد تلاهئے پۍتیۍ پری کُرت. ٣) په پۍتیۍ  
تلاهئے چار کُزۍ ای اَدُّ کُرت و پۍتیۍ چارۍن یادگانی لچۍنتنت، دو کُزۍ یِک نۍمگۍیا  
و دو آدگه نۍمگا. ٤) چه چِگردۍ دارا دو گُورباسکی اَدُّ کُرت و گُون تلاها  
سِرپوُشی کُرتنت. ٥) په پۍتیۍ چست کنگا گُورباسکی چه پۍتیۍ کَشۍ کُزۍان  
گوازینتنت.

٦) چه زَگرۍن تلاها کپارتۍ اَدۍ کُرت و پۍتی ای سِرپوُش کُرت. ذُراجیا دو و  
نۍم دَسْت اَت و پُراهیا یِک و نۍم دَسْت. ٧) تلاهئے دو گُروبی ای اَدُّ کُرت، تلاهی  
زرت و ئپت و اَدۍ کُرتنت. اے گُروبی ای سِرپوُشۍ دوۍن سَران اَدُّ کُرتنت، ٨)  
یِک گُروبیۍ سِرپوُشۍ یِک سَرۍا اَدۍ کُرت و آدگه گُروبی دومی سَرۍا. سِرپوُش و  
دوۍن سَرانی گُروبی ای جتا جتا اَدُّ نکُرتنت، اے یِک تُکر اَتنت. ٩) گُروبی  
سِرپوُشۍ سَربرا اَتنت. دۍمَش گُون یِکدومیا اَت و چَمَش گُون سِرپوُشا. بانزُلش  
بُزادیا پچ اَتنت و سِرپوُشۍ ساهیل کُرتگ اَت.

### نۍبیل

١٠) چه چِگردۍ دارا نۍبیلۍ اَدۍ کُرت. ذُراجیا دو دَسْت اَت، پُراهیا یِک دَسْت و

بُرْزیا یك و نيم دَسْت. (۱۱) گوڼ زگرين تلاها سريوښي كرت و تلاهئ پټي اډي كرت و چارين نيمگان پري كرت. (۱۲) ټيبلئ سربري تهتگا، چارين نيمگان تلاهئ پټي پري كرت و تهتگئ چيرا، چارين نيمگان يك پنجگيئ پراهيئ گدين كابي پري كرت. (۱۳) په ټيبل تلاهئ چار گري اي اډ كرت و گري اي ټيبل چارين كندان، پادگان پر كرتنت. (۱۴) اے گري پميشكا كابي نزيكا اتنت كه ټيبل چست كنگئ وهدا گورباسكان بدارنت. (۱۵) ټيبل چست كنگئ گورباسكي چه چگردئ دارا اډ كرت و گوڼ تلاها سريوښ كرتنت. (۱۶) ټيبل سرئ ساماني چه زگرين تلاها اډ كرتنت، تال و تاس و جگ و هما كاسگ كه په ريچكي گربانيگئ اير ريچكا كار بندگ بنت.

### چراگدان

(۱۷) چراگداني چه زگرين تلاها اډ كرت. چراگدان، چه بُنا بگر تان شاهزان، اشيئ جند و پياله و گلبن و پلي ټپت و اډ كرتنت. جتا جتا اډي نكرتنت، اے يككُر اتنت. (۱۸) چه چراگدانئ كشان شش شاهز در آتك، سئ شاهز چه چراگدانئ يك كشي و سئ شاهز چه دومي كشا. (۱۹) هر شاهزا سئ پياله پر ات، هر پيالا بادامئ پلئ و زين گلبن و پل پر ات. چراگدانئ هر ششين شاهز همه پنيم اتنت. (۲۰) چراگدانئ بُنشاها چار پياله پر ات، گوڼ بادامئ پلئ و زين گلبن و پلان. (۲۱) يك پياله اولي دوين شاهزاني بُنا ات، چه هما جاگها كم جهلتر كه شاهز چه بُنشاها در آتكت، دومي پياله دومي دوين شاهزاني بُنا و سيمي پياله سيمي دوين شاهزاني بُنا ات. هر ششين شاهزاني چيرا پياله پر ات. (۲۲) گلبن و شاهز و چراگدان يككُر اتنت. اے سجهيني چه يكين ټيگين زگرين تلاها اډ كرتنت. (۲۳) په چراگدانا هپت چراگي اډ كرت و چراگدانئ سمبالگئ ائوزار و ساماني چه زگرين تلاها اډ كرتنت. (۲۴) په چراگدان و اشيئ سجهين ساماناني اډ كنگا يك تالانت زگرين تلاهي كارمرز كرت.

### بوسوچي گربانجا

٢٥) بوسوچى گربانجاھى چه چگردئى دارا اڈ کړت. چارگنڈ ات. ذراجيا يک دست ات، پراھيا هم يک دست و بُرزيا دو دست. کانث و گربانجاھى هور اڈ کرتنت، اے يکئگر اتنت. ٢٦) گربانجاھى سر و سجهين نيټگ و کانثي گون زگرين تلاھا سرپوش کرتنت و چپ و چاگردا تلاھى پټي پري کړت. ٢٧) په گربانجاھا تلاھى دو کړي اي اڈ کړت و همې پټي چيرا پري کرتنت. گربانجاھى دوين گشان دو دو کړي اي پر کړت که چست کنگى وهدا گورباسکان بدارنت. ٢٨) گورباسکى چه چگردئى دارا اڈ کرتنت و گون تلاھا سرپوش کرتنت.

٢٩) پر مُشگى پاکين روگن و اسيل و وشبوين سوچکى اي اڈ کړت، هما پيما که اترساز وشبو اڈ کنت.

### سوچگى گربانيگاني گربانجاھ

١) سوچگى گربانيگاني گربانجاھى چه چگردئى دارا اڈ کړت. ذراجيا پنچ دست ات و پراھيا هم پنچ دست. گربانجاھ چارگنڈ ات. بُرزيا سئ دست ات. ٢) گربانجاھى چارين گنډاني سرا يک و يک کانثي اډي کړت. کانث و گربانجاھى جتا جتا اڈ نکرتنت، اے يکئگر اتنت. گربانجاھى گون بُرنجا سرپوش کړت. ٣) گربانجاھى تگاري و برد و تاس و چارشاه و آسدان، سجهين ساماني چه بُرنجا اڈ کرتنت. ٤) په گربانجاھا جالي، بزان بُرنجئى ئى اډي کړت و گربانجاھى لمباني پټي چيرا انچو ايري کړت که گربانجاھى بُرزيئى نيټا سر بوت. ٥) په بُرنجين جالي چارين گنډان چار کړي اي اڈ کړت که گورباسکان بدارنت. ٦) چه چگردئى دارا گورباسکى اڈ کرتنت و گون بُرنجا سرپوشى کرتنت. ٧) گورباسکى چه کريان گوازينتنت که گربانجاھى چست کنگى وهدا گربانجاھى دوين گشان بنت. گربانجاھى چه دارئى تھتگان اڈ کړت و توکى هورک و هاليگ اشت.

### بُرنجئى ترشت

٨) بُرنجئى ترشتى گون ترشتئى پادگا چه هما جنياني آدينکان اڈ کړت که

تَمبوئے دپا هزمتی کار کنگا آنت.

## تَمبوئے پيشگاه

٩ تَمبوئے پيشگاهى اڈ کړت. پيشگاهئى جنوبى نيمگئى هورت گواپين ليلمئى پرده دراجيا يک سد دست آنت. ١٠ گون بيست مټک و بيست برنجين بُنهشتا اڈى کرتنت. مټکانى بند و کړى نگرهئىگ آنت. ١١ شمالى نيمگئى پرده هم دراجيا يک سد دست آنت. گون بيست مټک و بيست برنجين بُنهشتا اڈى کرتنت. مټکانى بند و کړى نگرهئىگ آنت. ١٢ روڼدى نيمگئى پرده پنجاه دست آنت. گون ده مټک و ده بُنهشتا اڈى کرتنت. مټکانى بند و کړى نگرهئىگ آنت. ١٣ پيشگاهئى روډراتکى نيمگئى پرده، هما نيمگ که روچ در کټيت، پنجاه دست آنت. ١٤ پيشگاهئى دپئى يک نيمگئى پرده پانزده دست آنت. گون سئى مټک و سئى بُنهشتا اڈى کرتنت. ١٥ دپئى آدگه نيمگئى پرده هم پانزده دست آنت. گون سئى مټک و سئى بُنهشتا اڈى کرتنت. ١٦ پيشگاهئى چپ و چاگردئى سجهين پرده هورت گواپين ليلمئىگ آنت. ١٧ مټکانى بُنهشت برنجيگ آنت و بند و کړى اش نگرهئىگ آنت. مټکانى سرک گون نگرها سريوش آنت. پيشگاهئى سجهين مټکانى بند نگرهئىگ آنت. ١٨ پيشگاهئى دپئى پرده آسمانى و جمو و سهرين پژم و هورت گواپين ليلمئىگ آت و رنگ گواپ ات. پردهئى دراجى بيست دست ات و پيشگاهئى اے دگه پردهاني پيما، برزى اى پنج دست ات. ١٩ پردهئى چار مټک و چار برنجين بُنهشت آنت. مټکانى بند و کړى نگرهئىگ آنت و مټکانى سرک گون نگرها سريوش آنت. ٢٠ تَمبوئے و پيشگاهئى چپ و چاگردئى سجهين ميه برنجيگ آنت.

## تَمبوئے سامان

٢١ تَمبوئے، بزان شاهديئى تَمبوئے سامان همش آنت که لاويان موسائى هکمئى سرا و دينى پيشوا هارونئى مردين چک ايتامارئى سروکيا حساب کړت و نبشته کرتنت. ٢٢ هرچه که هداوندا موسا هکم داتگات، بسليلا اڈ کړت. بسليلا

يَهُودائے گبيلھئے مردمے آت، اوريئے چُک و اهورئے نُماسگ آت. (۲۳) چه دانئے گبيلھا اھيسامَکئے مردين چُک اھولياب اے کارئے سَرجم کنگا گوڻ بَسَلِلا گوڻ آت. اھولياب آجَنوُک و بلدين اِزمکارے آت و گوڻ آسماني و جَمو و سُهرين بنديک و هورت گواپين ليُلما رنگ گواپي اي کرت. (۲۴) هما چست کنگي گربانيگ، بزان هما ئيکيپن تلاه که په پاکين جاگھئے اڈ کنگا کارمرز بوتنت، پاکين جاگھئے شِکِلئے هسابا، سَرجميا بيست و ئه تالانت و هپت سد و سي شِکِل آتنت.

(۲۵) مهلوکئے داتگين نگره که هساب کنگ بوتنت، پاکين جاگھئے شِکِلئے هسابا، يک سَد تالانت و هزار و هپت سد و هپتاد و پنج شِکِل آتنت. اے نگره چه هما مردمان گرگ بوتگ آتنت که مردم شُماريا هساب کنگ بوتگ آتنت، (۲۶) بزان چه هر مردما يک پکاءے. يک پکاءے نيم شِکِل انت، پاکين جاگھئے شِکِلئے هسابا. اے نگره چه هما مردمان گرگ بوتگ آتنت که مردم شُماريا هساب کنگ بوتگ آتنت، بزان چه بيست سالگ و چه بيست سالا مسترين مردينان. اے مردين سَرجميا شَش لَک و سئے هزار و پنج سد و پنجاه آتنت. (۲۷) اے يک سَد تالانتين نگره په پاکين جاگھئے بُنْهشت و پردھئے بُنْهستاني اڈ کنگا کارمرز بوتنت، بزان سد تالانت په سد بُنْهشتا، په هر بُنْهشتا يک تالانتے. (۲۸) هزار و هپت سد و هپتاد و پنج شِکِل په مَنکاني کُري و مَنکاني سَرکاني سريوش و مَنکاني بندانى اڈ کنگا کارمرز کرت.

(۲۹) هما ئيکيپن بُرنج که چست کنگي گربانيگ کنگ بوتنت، هپتاد تالانت و دو هزار و چار سد شِکِل آتنت. (۳۰) شاهديئے تَمبوءے دپئے بُنْهشت، بُرنجين گربانجاه و آبيئے بُرنجين جالي و گربانجاهئے سَجْهين سامان، (۳۱) پيشگاهئے چَپ و چاگردئے بُنْهشت، پيشگاهئے دپئے بُنْهشت، تَمبوءے سَجْهين ميه و پيشگاهئے چَپ و چاگردئے سَجْهين ميه چه همه بُرنجان اڈ کنگ بوتنت.

ديني پيشواييئے گد

(۱) چه آسماني و جَمو و سُهرين پَرما دَزگواپين گِدش اڈ کرت که وهده پيشوا په هزمت کنگا پاکين جاگھا رثوت، گوراش بکنت. هما پنيما که هداوندا موسا هکم داتگ آت، په پيشواين هارونا پاکين گِدش اڈ کرت.

(۲) ایډوډش چه تلاها و چه آسمانی و جَمو و سُهرین پَژم و هورت گواپین  
 لیلما اډ کُرت. (۳) آیان تلاهئ نازرکین تاک نپت و تئیار کُرت. تاکش ذراج ذراجا  
 بُرتنت و بندیکش اډ کُرت که گون آسمانی و جَمو و سُهرین پَژم و هورت گواپین  
 لیلما هئوارش بکنت. اے کار هُرمندیڼ ازمکاریا کُرت. (۴) دو سَرکوږیکش اډ  
 کُرت و ایډوډئ دویڼ سَروگان پَرش کُرت که ایډوډ مَهر بندگ بیت. (۵) ایډوډئ  
 بند ایډوډئ پیما ات، بزان چه تلاها و چه آسمانی و جَمو و سُهرین پَژم و  
 هورت گواپین لیلما تئیار کنگ بوتگ ات. اے بند و ایډوډ هور گوپگ بوتنت، اے  
 یکنکر اتنت، انچو که هداوندا موسا هکم داتگ ات. (۶) سَنگ سُلیمانیس تلاهئ  
 مَهرگ جاهان نادینتنت و انچو که مَهر اچنت و نکش کنت، اِسراییلئ  
 مردین چگانی نامش آیانی سرا نکش کرتنت. (۷) گزا اے سَنگ که اِسراییلئ  
 چگانی یاتگیجیئ سَنگ اتنت، ایډوډئ سَرکوږیکان پَرش کرتنت، هما پیما که  
 هداوندا موسا هکم داتگ ات.

### سینگ پوښ

(۸) سینگ پوښ اډش کُرت. ایډوډئ پیما اډش کُرت، بزان چه تلاها و چه  
 آسمانی و جَمو و سُهرین پَژم و هورت گواپین لیلما اډش کُرت. اے کار هُرمندیڼ  
 ازمکاریا کُرت. (۹) اے چارکُند و دوئل ات. ذراجی و پَراهیا یک یک بچیلئ ات.  
 (۱۰) اشیئ سرا چار ردا گران کیمتین سَنگش لچینت، ائولی ردا روبی، پُکراج و  
 بییرل، (۱۱) دومی ردا پیروزه، نیلم و رُمرد، (۱۲) سئیمی ردا شونزین آکوت، اکیک  
 و جَموین آکوت، (۱۳) چارمی ردا تلاه رنگین آکوت، سَنگ سُلیمانی و یشم. اے  
 سَنگش تلاهئ مَهرگ جاهان نادینتنت. (۱۴) سَنگ، اِسراییلئ چگانی نامانی هسابا  
 اتنت، دوازه نام و دوازه سَنگ. هر یکئئ سرا چه دوازهین گبیلهان یکئئ نام  
 چو مَهر نکش ات. (۱۵) په سینگ پوښا چه زگرین تلاها رستگین سادئ دئولین  
 زمزیلکش اډ کُرت. (۱۶) تلاهئ دو مَهرگ جاه و تلاهئ دو کُری اش اډ کُرت و  
 کُری اش سینگ پوښئ دو سَروگا پر کرتنت. (۱۷) تلاهئ دویڼ زمزیلکانی یک یک

سرے زرتش و سینګ پوښه دویڼ سړوګانی ګزبان مانښ کرتنت و (۱۸)  
 زمزیلګانی دومی سرش زرت و ګون دویڼ مھرګ جاھان لِچینتنت، ایپودئ  
 سرکوپګانی دیمی نیمګا. (۱۹) چه تلاھا دو ګزۍ اش اډ کرت و سینګ پوښه آدګه  
 دویڼ سړوګان پرش کرتنت، هما لمبان که دیمش ګون ایپودا ات. (۲۰) چه تلاھا  
 دګه دو ګزۍ اش اډ کرت و ایپودئ دیم، سرکوپګانی جھلی نیمګا، ایپودئ بندئ  
 سربرا پرش کرتنت، همودا که سرکوپګ ګون ایپودا لِچتګ انت. (۲۱) سینګ پوښه  
 ګزۍ اش ګون آسمان رنگین بندان ایپودئ ګزبان انچو بستنت که ایپودئ بندئ  
 سرا ببت و سینګ پوښ چه ایپودا مسریت، هما پیما که هداوندا موسا هکم  
 داتګ ات.

دینی پېشوايي آدګه ګد

(۲۲) ایپودئ کباهش سرجمیا چه آسمان رنگین ګدا ګوپت و اډ کرت. (۲۳)  
 کباھا ګئ پر ات. ګئ چپ و چاګردا مھرین کالارئ پیمین دزګوایین لمب پر ات  
 که ګت مدریت. (۲۴) آسمانی و جمو و شھرین پژمئ و هورت ګوایین لیلمئ  
 انارش اډ کرت و کباهئ دامنئ لمبئ چپ و چاګردا پر کرتنت. (۲۵) زګرین  
 تلاھئ ژانګش اډ کرت و کباهئ لمبئ چپ و چاګردا، انارانی نیما پرش کرتنت.  
 (۲۶) کباهئ دامنئ چپ و چاګردا ژانګه و انار، ژانګه و انار پر کنانش کرت،  
 هما پیما که هداوندا موسا هکم داتګ ات. هزمتئ وهدا هارونا اے کباھ ګورا  
 کنگی ات.

(۲۷) په هارون و هارونئ مردین چګان چه هورت ګوایین لیلم جامګش ګوپت  
 و اډ کرت. (۲۸) پاګ و ګلاه چه شرین لیلم و چیرپوښ چه هورت ګوایین لیلم اډ  
 کنگ بوتنت. (۲۹) چه هورت ګوایین لیلم و آسمانی و جمو و شھرین پژما  
 رنگ ګوایین لانکیګ ګوپت و اډش کرت، هما پیما که هداوندا موسا هکم  
 داتګ ات.

(۳۰) چه زګرین تلاھا پئی، بزان پاکین تاجه اډش کرت و اے لبز ش چو مھرئ  
 نکشا پئی سرا نکش کرتنت: ”وېک هداوندي.“ (۳۱) آسمان رنگین بندئ پرش

کرت که پټی پاگۼے سرا بښتیت، هما پټیما که هداوندا موسا هکم داتگات.

### تمبوۼے کارۼے سرجمی

(۳۲) تمبوۼے، بزان شاهدیۼے تمبوۼے سجهین کار سرجم بوتنت. اسرائیلیان سجهین کار کرتنت. هما پټیما که هداوندا موسا هکم داتگات، هما پټیما کرتش.  
(۳۳) شاهدیۼے تمبواش موسائے کرا آورت، تمبو و سجهین سامان، بزان کړی،  
تهتگ، گوربست، منک، بښشت، (۳۴) چه گورانڈۼے رتکگ و سهر بوتگین پوستا  
جوړ کرتگین پوښ، چه دکه پټیمین مهرین پوستا جوړ کرتگین پوښ، شاهدیۼے  
پیتۼے دیم لونجانین پرده، (۳۵) شاهدیۼے پیتی و گورباسک و کپارتۼے پوښ،  
(۳۶) ثیبل و سجهین سامان و پاکونڈین نګن، (۳۷) چه زګرین تلاها اڈ بوتگین  
چراګدان و چراګدانۼے چراګ و سجهین سامان و په چراګان ٹیل، (۳۸) تلاهۼے  
ګربانجاه، پر مُشگی روګن، وشبوین سوچکی، تمبوۼے دپۼے پرده، (۳۹) برنجین  
ګربانجاه و آییۼے برنجین جالی و گورباسک و سجهین سامان، ثرشت و پادګ،  
(۴۰) پیشگاهۼے پرده و منک و بښشت، پیشگاهۼے دپۼے پرده و ساد و میه،  
تمبوۼے، بزان شاهدیۼے تمبوۼے کارانی سجهین سامان و (۴۱) دزګوایین ګد که  
پاکین جاګها هزمت کنگۼے وهدا گورا کنگ بنت، بزان دینی پیشوا هارونۼے پاکین  
ګد و هارونۼے چګانی پیشوایی ګد، سجهینش آورتنت.

(۴۲) اسرائیلیان اے سجهین کار سرجم کرتنت، هما پټیما که هداوندا موسا  
هکم داتگات. (۴۳) موسایا سجهین کار چارنت و دیستی که آیان کار سرجم  
کرتګ. هما پټیما که هداوندا هکم داتگات، آیان هما پټیما کرتگات. نون موسایا آ  
برکت دانت.

### تمبوۼے مک کنگ

(۱) هداوندا گوڼ موسایا گوشت: (۲) ”اټولی ماهۼے اټولی روچا تمبوا، بزان  
شاهدیۼے تمبوا مک کن. (۳) شاهدیۼے پیتیا تمبوۼے تها ایر کن و پرده پیتۼے  
دیم لونجان کن که پیتی چیر و اندیم بیت. (۴) ثیبل توکا بر و سامانان ثیبلۼے

سرا په رد و بند اير كن. چراگدانا توکا بر و چراگانی پر كن. ٥) بوسوچيئې  
تلاهيڼ گربانجاها شاهديئې پيټيئې ديم په ديم اير كن و تمبوئې دپې پردھا پر  
كن.

٦) سوچگي گربانيگاني گربانجاها تمبوئې ديم، بزان شاهديئې تمبوئې ديم  
اير كن و ٧) ترشتا شاهديئې تمبو و گربانجاھئې نياما اير كن و آبي مان كن.  
٨) تمبوئې چپ و چاگردا پيشگاھئې پردھان مڪ كن و پيشگاھئې دپې پردھا پر  
كن.

٩) پر مشگي روگن بزور و تمبو و تمبوئې تهئې سجهيڼ سامانان پر مش و  
ويكش كن كه پاك بنت. ١٠) سوچگي گربانيگاني گربانجاها و گربانجاھئې  
سجهيڼ سامانان هم روگن پر مش و گربانجاها ويك كن كه سك پاك بيت. ١١)  
ترشت و ترشتئې پادگا هم روگن پر مش و ويكش كن.

١٢) هارون و هارونئې مردين چكان شاهديئې تمبوئې دپا بيار و آياني جانا  
بشود. ١٣) پاكين گدان هارونئې گورا دئې، روگني پر مش و ويكي كن كه ديني  
پيشوا بيت و مني هزمتا بكنن. ١٤) هارونئې چكان بيار و جامگانيش گورا دئې و  
١٥) انچو كه تئو آياني پت روگن پر مشگ، آياني جندا هم روگن پر مش كه  
ديني پيشوا بنت و مني هزمتا بكنن. گوڼ روگن پر مشگا آيان ديني پيشوايي  
رسيت و اے پيشوايي ابدمان بيت، نسلاني نسل. ١٦) موسايا سجهيڼ كار هما  
پيما كرتنت كه هداوندا هكم داتگات.

١٧) چه مسرا در آيگنئې دومي سائې اولي ماهئې اولي روچا تمبو مڪ كنگ  
بوت. ١٨) موسايا تمبو مڪ كرت، بنهشتي اير كرتنت، تهتگي جتنت، گوربستي  
مان ترينتنت و منكي مڪ كرتنت. ١٩) موسايا پردھ شاهديئې تمبوئې سرا داتنت  
و سريوشي پردھاني سرا پچ كرتنت، هما پيما كه هداوندا موسا هكم داتگات.

٢٠) شاهديئې دوين وانكي زرت و پيتيا كرتنت، گورباسكي پيتيا پر كرتنت و

کپارتے سرپوښی پیتۍ سرا دات. (۲۱) پیتی ای تمبوئے توکا برت و پردهی پیتۍ دیم درتک و پیتی ای چیر و اندیم کرت، هما پیما که هداوندا موسا هکم داتگات.

(۲۲) ټیبلۍ شاهدیۍ تمبوئے تها، تمبوئے شمالی نیمگا، چه پردها دُن ایر کرت (۲۳) و نگی هداوندۍ بارگاها ټیبلۍ سرا ایر کرتنت، هما پیما که هداوندا موسا هکم داتگات.

(۲۴) چراگدانی شاهدیۍ تمبوئے تها، ټیبلۍ دیم په دیم، تمبوئے جنوبی نیمگا ایر کرت و (۲۵) همودا هداوندۍ بارگاها چراگی چراگدانا پر کرتنت، هما پیما که هداوندا موسا هکم داتگات.

(۲۶) تلاهۍ بوښوچی گربانجاہی شاهدیۍ تمبوئے تها، پردهۍ دیم ایر کرت و (۲۷) گربانجاہۍ سرا وشبوین سوچکی ای چیر سوټک، هما پیما که هداوندا موسا هکم داتگات.

(۲۸) تمبوئے دپۍ پردهی پر کرت. (۲۹) سوچگی گربانیگۍ گربانجاہی زرت و شاهدیۍ تمبوئے دیم ایر کرت و آیۍ سرا سوچگی گربانیگ و دانۍ گربانیگی پیش کرت، هما پیما که هداوندا موسا هکم داتگات.

(۳۰) برنجین ثرشتی شاهدیۍ تمبو و گربانجاہۍ نیاما ایر کرت و شوډگی آپی مان کرت. (۳۱) موسا، هارون و هارونۍ چکان همۍ آپ زرتنت و وتی دست و پاد ششتنت. (۳۲) هر وهدا که شاهدیۍ تمبو یا گربانجاہۍ نزیگا شتنت، وتا ششتش، هما پیما که هداوندا موسا هکم داتگات.

(۳۳) موسایا تمبو و گربانجاہۍ چپ و چاگردا پیشگاهۍ پرده مگ کرتنت و پیشگاهۍ دپۍ پردهی پر کرت. اے پیما موسایا کار سرجم کرت.

هداوندۍ شان و شوکت

٣٤ جمبرا شاهديئې ټمبو سريؤش كرت و ټمبو چه هُداوندئې شان و شئوكتا

٣٥ سرريچ بوت. موسايا شاهديئې ټمبوئې تها شت نكرت كه ټمبو جمبرا  
گپتگ ات و چه هُداوندئې شان و شئوكتا سرريچ ات.

٣٦ وتي سجّهين سپران، اسراييلي هما وهدا رهاگ بوتنت كه جمبر چه  
٣٧ ټمبوئې سرا چست بوت، بله تانكه جمبر چست نبوت، آ رهاگ نبوتنت. تان  
جمبرئې چست بئگئې روچا همؤدا نشتنت. ٣٨ سجّهين سپران، اسراييليان  
ديست كه روچا هُداوندئې جمبر ټمبوئې سرا انت و شيا جمبرئې تها آسې روک  
انت.